

Pentru specialist

Instrucțiuni de instalare și întreținere



ecoTEC plus

VU, VUW, VUI ..6/5-5

RO

Emitent / Producător

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Tel. +49 21 91 18-0 ■ Fax +49 21 91 18-28 10
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

Cuprins

Cuprins

1	Securitate	4	7.7	Verificarea și prepararea apei fierbinți/apoi de umplere și de completare	19
1.1	Indicații de atenționare referitoare la acțiune	4	7.8	Evitarea unei lipse de presiuni a apei	20
1.2	Utilizarea conform destinației	4	7.9	Umplerea instalației de încălzire	20
1.3	Indicații de siguranță generale	4	7.10	Aerisirea instalației de încălzire	21
1.4	Prescripții (directive, legi, norme)	6	7.11	Umplerea și aerisirea sistemului de apă caldă menajeră	21
2	Indicații privind documentația	7	7.12	Umplerea sifonului de condens	21
2.1	Respectarea documentației conexe	7	7.13	Reglajul gazului	21
2.2	Păstrarea documentației	7	7.14	Funcției și a etanșeității	23
2.3	Valabilitatea instrucțiunilor	7	8	Adaptare la instalația de încălzire	23
3	Descrierea produsului	7	8.1	Durata de blocare a arzătorului	23
3.1	Construcția produsului	7	8.2	Setarea intervalului de întreținere	24
3.2	Datele de pe placa de timbru	8	8.3	Reglarea puterii pompei	24
3.3	Seria	8	8.4	Reglarea bypass-ului	24
3.4	Caracteristica CE	9	8.5	Reglarea reîncălzirii solare	25
4	Montajul	9	8.6	Predarea produsului către operator	25
4.1	Despachetarea produsului	9	9	Remediarea avariilor	25
4.2	Verificarea setului de livrare	9	9.1	Verificarea mesajelor de service	25
4.3	Dimensiuni	10	9.2	Remediarea erorii	25
4.4	Distanțe minime	10	9.3	Apelarea și ștergerea memoriei de erori	25
4.5	Distanțele față de subsansamblurile inflamabile	11	9.4	Resetarea parametrilor la setările din fabrică	26
4.6	Utilizarea șablonului de montaj	11	9.5	Pregătirea reparației	26
4.7	Suspendarea produsului	11	9.6	Înlocuirea subsansamblurilor defecte	26
4.8	Demontarea învelitorii frontale	11	9.7	Încheierea reparației	30
4.9	Demontarea piesei laterale	11	10	Inspecția și întreținerea	30
5	Instalarea	12	10.1	Meniu funcțional	30
5.1	Premise pentru instalație	12	10.2	Autotest sistem electronic	30
5.2	Instalarea racordului de gaz	13	10.3	Demontarea modului compact termic	30
5.3	Instalarea racordului de apă rece și de apă caldă menajeră	13	10.4	Curățarea schimbătorului de căldură	31
5.4	Instalarea racordurilor boilerului	13	10.5	Verificarea arzătorului	31
5.5	Racordul turului și returului la încălzire	13	10.6	Curățarea sifonului de condens	32
5.6	Racordarea conductei de scurgere a condensului	13	10.7	Curățarea sitei la admisia de apă rece	32
5.7	Montarea țevii de scurgere pe supapa de siguranță	14	10.8	Montarea modului compact termic	32
5.8	Instalația de evacuare a gazelor arse	14	10.9	Golirea produsului	32
5.9	Instalația electrică	15	10.10	Verificarea presiunii preliminare a vasului de expansiune intern	32
6	Utilizarea	17	10.11	Încheierea lucrărilor de inspecție și întreținere	33
6.1	Conceptul de comandă	17	11	Scoaterea din funcțiune	33
6.2	Apelarea nivelului pentru specialist	17	11.1	Scoaterea temporară din funcțiune a produsului	33
6.3	Monitor în direct (coduri de stare)	17	11.2	Scoaterea produsului din funcțiune	33
6.4	Reglarea temperaturii apei calde menajere	17	12	Reciclarea și salubritatea	33
7	Punerea în funcțiune	17	13	Serviciul de asistență tehnică	33
7.1	Pornirea și oprirea produsului	17	Anexă	34	
7.2	Derularea asistentului de instalare	17	A	Vedere de ansamblu a nivelului pentru specialiști	34
7.3	Restartarea asistentului de instalare	18	B	Coduri de diagnoză – vedere de ansamblu	36
7.4	Programe de test	18	C	Coduri de stare – vedere de ansamblu	41
7.5	Realizarea verificării tipului de gaz	18	D	Codurile de eroare – vedere de ansamblu	42
7.6	Utilizarea programelor de verificare	19			

E	Planurile de conexiuni.....	46
E.1	Diagrama de conexiuni produs numai pentru regimul de încălzire, ≥ 37 kW	46
E.2	Diagrama de conexiuni produs cu repararea apei calde, 12 - 35 kW	48
F	Lucrări de inspecție și întreținere – vedere de ansamblu.....	49
G	Date tehnice.....	50
	Listă de cuvinte cheie.....	56

1 Securitate



1 Securitate

1.1 Indicații de atenționare referitoare la acțiune

Clasificarea indicațiilor de atenționare referitoare la acțiune

Indicațiile de atenționare referitoare la acțiune sunt clasificate în felul următor cu semne de atenționare și cuvinte de semnal referitor la gravitatea pericolului posibil:

Semne de atenționare și cuvinte de semnal



Pericol!

Viața pusă nemijlocit în pericol sau pericol de vătămări grave



Pericol!

Pericol de electrocutare



Atenționare!

Pericol de accidentări ușoare ale persoanelor



Precauție!

Risc de pagube materiale sau poluare

1.2 Utilizarea conform destinației

La utilizarea improprie sau neconformă cu destinația pot rezulta pericole pentru sănătatea și viața utilizatorilor sau a terților resp. deteriorări ale aparatului și alte pagube materiale.

Produsul este prevăzut ca generator de căldură pentru instalații de încălzire închise și pentru prepararea apei calde.

Produsele menționate în aceste instrucțiuni pot fi instalate și exploatate numai în combinație cu accesoriile prezentate în documentele complementare pentru tubulatura de admisie/evacuare gaze de ardere.

Excepție: La tipurile de instalare C63 și B23P urmați indicațiile din aceste instrucțiuni.

Utilizarea conform destinației conține:

- respectarea instrucțiunilor de exploatare, instalare și întreținere alăturate ale produsului, cât și ale altor componente ale instalației
- instalarea și montajul corespunzător aprobării produsului și sistemului

- respectarea tuturor condițiilor de inspecție și întreținere prezentate în instrucțiunile de inspecție și întreținere.

O altă utilizare decât cea descrisă în instrucțiunile prezente sau o utilizare care o depășește pe cea descrisă aici este neconformă cu destinația. Neconformă cu destinația este și orice utilizare comercială și industrială directă.

Atenție!

Este interzisă orice utilizare ce nu este conformă cu destinația.

1.3 Indicații de siguranță generale

1.3.1 Pericol cauzat de calificarea insuficientă

Asamblarea și demontarea, instalarea, punerea în funcțiune, întreținerea, reparația și scoaterea din funcțiune pot fi realizate numai de către instalatori, care sunt calificați suficient să respecte toate instrucțiunile care însoțesc produsul, să procedeze conform tehnologiei de ultimă oră și să respecte toate directivele, standardele, legile și alte reglementări în vigoare.

1.3.2 Pericol de moarte cauzat de scăpările de gaz

La miros de gaz în clădiri:

- ▶ Evitați încăperile cu miros de gaz.
- ▶ Dacă este posibil, deschideți larg ușile și ferestrele și asigurați ventilația.
- ▶ Evitați utilizarea flăcării deschise (de ex. brichetă, chibrituri).
- ▶ Nu fumați.
- ▶ Nu acționați întrerupătoare electrice, fișe de rețea, sonerii, telefoane și alte instalații de telefonie din clădire.
- ▶ Închideți dispozitivul de închidere al contorului de gaz sau principalul dispozitiv de închidere.
- ▶ Dacă este posibil, închideți robinetul de gaz la produs.
- ▶ Atenționați locatarii casei prin strigare sau ciocnire.
- ▶ Părăsiți imediat clădirea și împiedicați accesul terților.
- ▶ Alarmați poliția și pompierii de îndată ce vă aflați în afara clădirii.





- ▶ Informați serviciul de intervenție al societății furnizoare de gaz de la o linie telefonică aflată în afara clădirii.

1.3.3 Pericol de moarte cauzat de neetanșeitățile la instalarea sub cota zero a unui teren de construcție

Gazul lichefiat se acumulează pe sol. Dacă produsul se instalează sub cota zero a unui obiect de construcție, atunci se pot produce acumulări de gaz lichefiat în caz de neetanșeități. În cazul acesta există pericol de explozie.

- ▶ Asigurați-vă de faptul că nu sunt posibile scăpări ale gazului lichefiat din produs și din conducta de gaz.

1.3.4 Pericol de moarte cauzat de traseele blocate sau neetanșee ale gazelor de ardere

Este posibilă ieșirea gazelor arse și producerea de intoxicații prin erori de instalare, deteriorare, manipulare sau un loc de instalare nepermis.

La miros de gaze arse în clădiri:

- ▶ Deschideți larg toate ușile și ferestrele accesibile și asigurați ventilația.
- ▶ Opriți produsul.
- ▶ Verificați traseele gazelor de ardere în produs și conductele de evacuare pentru gazele de ardere.

1.3.5 Pericol de intoxicare și de oparire cauzat de gazele de evacuare

- ▶ Operați produsul numai cu tubulatura de admisie/evacuare gaze montată complet.
- ▶ Operați produsul – exceptând perioadele scurte în scopuri de verificare – numai cu carcasa frontală montată și închisă.

1.3.6 Pericol de moarte cauzat de substanțe explozive și inflamabile

- ▶ Nu folosiți sau depozitați materiale explozive sau inflamabile (de ex. benzină, hârtie, vopsele) în camera de tehnică a centralei.

1.3.7 Pericol de moarte cauzat de mobilier tip dulap

Mobilierul tip dulap poate provoca situații periculoase la un produs acționat în funcție de aerul din cameră.

- ▶ Asigurați-vă de faptul că produsul este alimentat suficient cu aer de ardere.

1.3.8 Pericol de intoxicare cauzat de alimentarea insuficientă cu aer de ardere

Condiții: Funcționarea în funcție de aerul din cameră

- ▶ Asigurați o alimentare permanentă cu aer, neobturabilă și suficientă pentru camera tehnică a produsului conform solicitărilor decisive de aerisire.

1.3.9 Pericol de moarte cauzat de lipsa dispozitivelor de siguranță

Schemele conținute în acest document nu prezintă toate dispozitivele de siguranță necesare pentru o instalare profesională.

- ▶ Instalați dispozitivele de siguranță necesare în instalație.
- ▶ Respectați legile, normele și directivele naționale și internaționale valabile.

1.3.10 Pericol de electrocutare

Există pericol de electrocutare dacă atingeți componentele aflate sub tensiune.

Înainte de a interveni asupra produsului:

- ▶ Deconectați produsul de la tensiune prin oprirea tuturor alimentărilor cu curent electric (dispozitiv de separare electrică cu o deschidere a contactului de minim 3 mm, de ex. siguranță sau întrerupător de protecție a cablului).
- ▶ Asigurați-vă că produsul nu poate reporni accidental.
- ▶ Așteptați minim 3 min până la descărcarea condensatorilor.
- ▶ Verificați lipsa tensiunii.

1.3.11 Pericol de ardere sau de opărire cauzat de componente fierbinți

- ▶ Lucrați asupra componentelor numai după răcirea acestora.



1 Securitate



1.3.12 Pericol de moarte cauzat de scurgerea gazelor de ardere

Dacă utilizați produsul cu un sifon de condens gol, atunci sunt posibile scăpări ale gazelor de ardere în aerul încăperii.

- ▶ Asigurați-vă de faptul că sifonul de condens este umplut permanent pentru funcționarea produsului.

1.3.13 Pericol de pagube materiale prin unelte neadecvate.

- ▶ Pentru a strânge sau desface îmbinările filetate, utilizați instrumente profesionale.

1.3.14 Pericol de pagube materiale cauzate de îngheț

- ▶ Nu instalați produsul în încăperi cu pericol de îngheț.

1.3.15 Risc de producere a unor pagube de coroziune cauzate de aerul de ardere și din încăperea neadecvat

Spray-urile, solvenții, produsele de curățare cu clor, vopselele, adezivii, compuși de amoniac, pulberile și alți factori similari pot cauza corodarea produsului și a tubulaturii de aer/gaze de ardere.

- ▶ Asigurați-vă de faptul că alimentarea cu aer de ardere este permanent liberă de fluor, clor, sulf, praf, etc.
- ▶ Asigurați-vă de faptul că nu se depozitează materiale chimice la locul de instalare.
- ▶ Aveți grijă ca aerul de ardere să nu fie dirijat prin coșurile de fum care anterior au fost exploatate cu cazane pe petrol sau alte aparate de încălzire care ar fi putut cauza obturarea coșului de fum.
- ▶ Dacă instalați produsul în saloane de frizerie, ateliere de lăcuit sau tâmplărie, societăți de curățenie sau similare, atunci alegeți un spațiu separat de montare, în care să fie asigurată o alimentare cu aer de ardere lipsită de substanțe chimice.

1.3.16 Pericol de pagube materiale prin spray-uri și lichide de detectare a scurgerilor

Spray-urile și lichidele de detectare a scurgerilor înfundă filtrul pentru senzorul curentului

de masă la Venturi și distruge astfel senzorul curentului de masă.

- ▶ La lucrările de reparație, nu aplicați spray-uri și lichide de detectare a scurgerilor pe capacul de acoperire de pe filtrul de la Venturi.

1.3.17 Pericol de pagube materiale la conducta flexibilă pentru gaz

Conducta flexibilă de gaz poate fi deteriorată prin tensionare.

- ▶ Suspendați modulul termocompact, de ex. la întreținere, nu de conducta flexibilă de gaz.

1.4 Prescripții (directive, legi, norme)

- ▶ Respectați prescripțiile, normele, directivele și legile naționale.



2 Indicații privind documentația

2.1 Respectarea documentației conexe

- Respectați obligatoriu toate instrucțiunile de exploatare și instalare alăturate componentelor instalației.

2.2 Păstrarea documentației

- Predați atât aceste instrucțiuni, cât și toate documentațiile conexe utilizatorului instalației.

2.3 Valabilitatea instrucțiunilor

Aceste instrucțiuni sunt valabile exclusiv pentru:

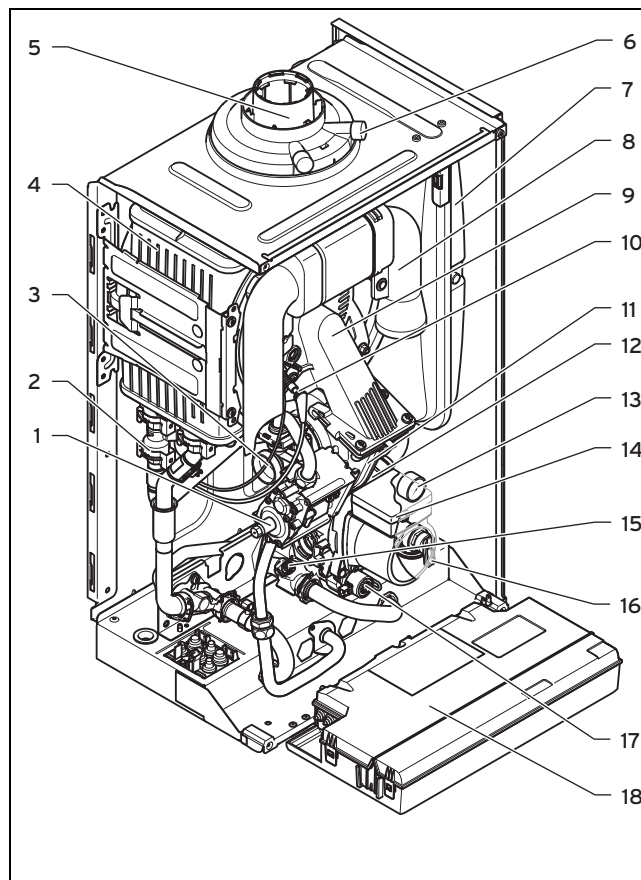
Produs - număr articol

VU INT II 146/5-5	0010011737
VU INT II 206/5-5	0010011738
VU INT II 256/5-5	0010011739
VU INT II 306/5-5	0010011740
VU INT II 356/5-5	0010011741
VUW INT II 246/5-5	0010011742
VUW INT II 306/5-5	0010011743
VUW INT II 346/5-5	0010011744
VUI INT II 246/5-5 (nu pentru RO)	0010019534
VUI INT II 306/5-5 (nu pentru HU și SK)	0010019535
VUI INT II 346/5-5 (nu pentru CZ, RO, SK)	0010019536

3 Descrierea produsului

3.1 Construcția produsului

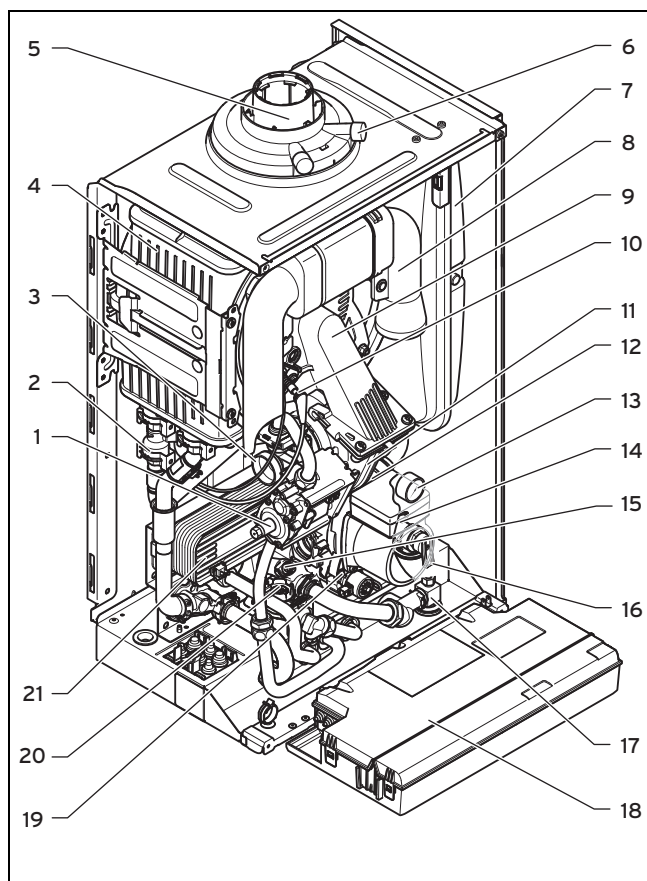
3.1.1 Elemente funcționale ale produsului numai pentru regimul de încălzire



- | | | | |
|---|---|----|-------------------------------|
| 1 | Armătura de gaz | 9 | Modulul compact termic |
| 2 | Senzorul pentru presiunea apei | 10 | Electrodul de aprindere |
| 3 | Venturi cu senzorul curentului de masă | 11 | Ventilator |
| 4 | Schimbător de căldură | 12 | Dezaerator rapid |
| 5 | Conexiunea pentru tubulatura de admisie/evacuare gaze | 13 | Manometru |
| 6 | Ștuțuri de măsurare gaze arse | 14 | Pompa internă |
| 7 | Vasul de expansiune | 15 | By-pass |
| 8 | Țeavă de aspirare a aerului | 16 | Supapă de siguranță |
| | | 17 | Supapă prioritară de comutare |
| | | 18 | Caseta electronică |

3 Descrierea produsului

3.1.2 Elemente funcționale ale produsului cu prepararea apei calde



1	Armătura de gaz	11	Ventilator
2	Senzorul pentru presiunea apei	12	Dezaerator rapid
3	Venturi cu senzorul curentului de masă	13	Manometru
4	Schimbător de căldură	14	Pompa internă
5	Conexiunea pentru tubulatura de admisie/evacuare gaze	15	By-pass
6	Ștuțuri de măsurare gaze arse	16	Supapă de siguranță
7	Vasul de expansiune	17	Dispozitivul de umplere
8	Țeavă de aspirare a aerului	18	Caseta electronică
9	Modulul compact termic	19	Supapă prioritară de comutare
10	Electrodul de aprindere	20	Senzorul roții cu palete (apă caldă menajeră)
		21	Schimbător secundar de căldură

3.2 Datele de pe placa de timbru

Placa de timbru este atașată din fabricație pe partea inferioară a produsului.

Date de pe placa cu date constructive	Semnificație
	→ Cap. „Caracteristica CE”
	Citiți instrucțiunile!
VU...	Vaillant Aparat mural de încălzire cu gaz pentru încălzire

Date de pe placa cu date constructive	Semnificație
VUW...	Aparat mural de încălzire cu gaz Vaillant pentru încălzire și prepararea apei calde menajere
VUI...	Vaillant centrală murală de gaz pentru încălzire și prepararea apei calde cu acumulator stratificat
..6/5-5	Performanță putere calorică/echiparea generației produsului
ecoTEC plus	Denumirea produsului
2H, G20 - 20 mbar (2,0 kPa)	Grupă de gaz din fabricație și presiune de racordare a gazului
ss/aaaa	Data producției: săptămână/an
Cat.	Categoriile de gaz aprobate
Tip	Tipuri avizate de aparate
PMS	Suprapresiunea totală admisibilă în regim de încălzire
PMW	Suprapresiunea totală admisibilă la prepararea apei calde menajere
T _{max.}	Temperatură max. pe tur
ED 92/42	directiva actuală privind cerințele de randament îndeplinită cu 4*
V Hz	Tensiunea și frecvența rețelei
W	Putere electrică max. absorbită
IP	Gradul de protecție
	Regimul de încălzire
	Prepararea apei calde menajere
P	Intervalul nominal al puterii termice
Q	Domeniul de solicitare din diferențe de temperatură
D	Debitul nominal de consum pentru apă caldă menajeră
	salubritatea profesională a produsului
	Cod de bare cu seria, 7. până la 16. cifre = numărul de articol al produsului



Indicație

Verificați dacă produsul corespunde grupei de gaz la locul de instalare.

3.3 Seria

Numărul de serie îl găsiți pe o plăcuță de material plastic în spatele clapetei frontale precum și pe plăcuța de timbru.



Indicație

Puteți afișa numărul serial și pe display-ul produsului (→ Instrucțiuni de utilizare).

3.4 Caracteristica CE



Prin caracteristica CE se certifică faptul că produsele îndeplinesc cerințele de bază ale directivelor în vigoare conform plăcuței cu date constructive.

Declarația de conformitate poate fi consultată la producător.

Canti-tate	Denumire
1	- mâner pungă cu accesorii
2	- pungă cu piese mici
1	Șablon de montaj
1	Furtun de scurgere condens
1	Documentație pungă cu accesorii

4 Montajul

4.1 Despachetarea produsului

1. Scoateți produsul din ambalajul de carton.
2. Îndepărtați foliile de protecție de pe toate piesele produsului.

4.2 Verificarea setului de livrare

- ▶ Verificați caracterul complet și integru al setului de livrare.

4.2.1 Set de livrare

Valabilitate: Produs numai cu regimul de încălzire

Canti-tate	Denumire
1	Generator căldură
1	Set de montaj cu conținutul următor:
1	- suportul aparatului
1	- supapa de siguranță a țevii de racordare
1	- îmbinare prin compresie gaz, 15 mm
2	- robinet de întreținere
2	- piesa de racordare 22 mm
2	- pungă cu piese mici
1	Șablon de montaj
1	Furtun de scurgere condens
1	Documentație pungă cu accesorii

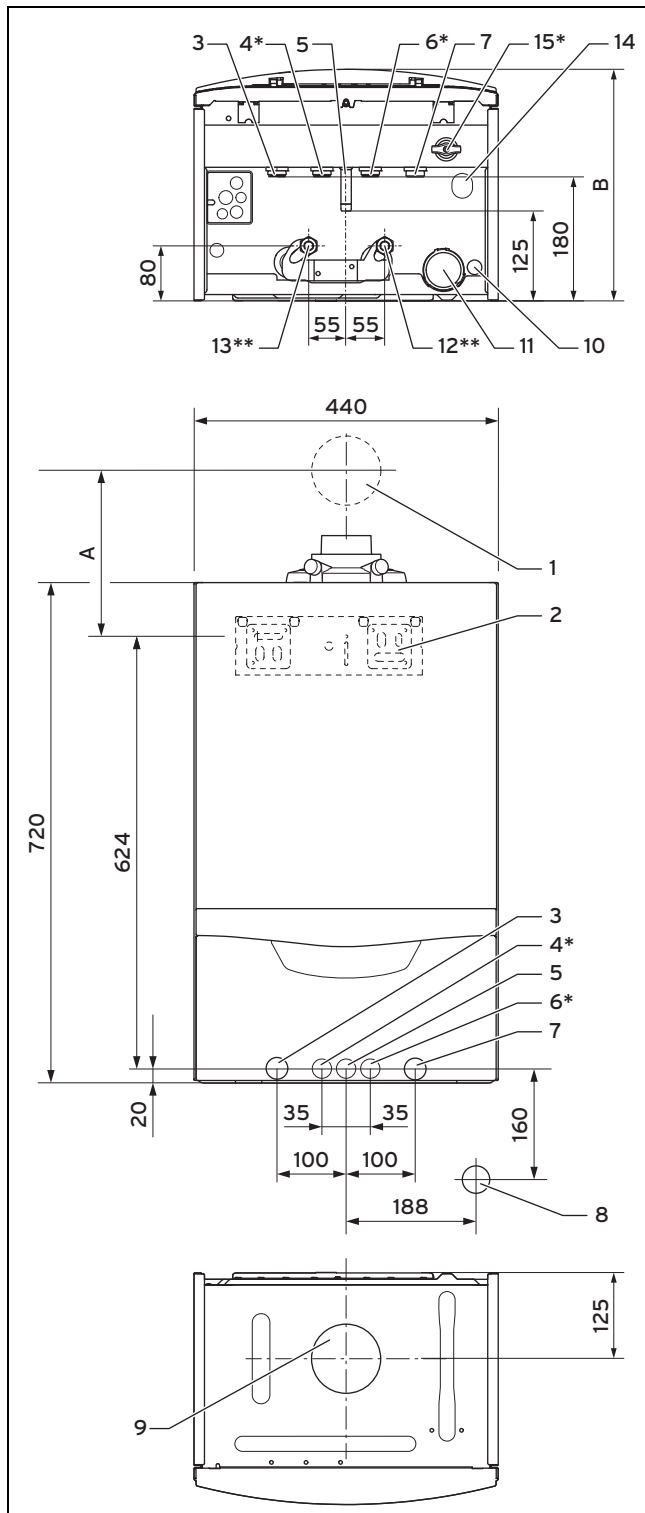
4.2.2 Set de livrare

Valabilitate: Produs cu prepararea apei calde integrată

Canti-tate	Denumire
1	Generator căldură
1	Set de montaj cu conținutul următor:
1	- suportul aparatului
1	- supapa de siguranță a țevii de racordare
1	- îmbinare prin compresie gaz, 15 mm
2	- robinet de întreținere
1	- ventil (racord de apă rece)
1	- țeavă de racordare apă caldă menajeră
1	- piesa de racordare 22 mm (racord turul și returul încălzirii)

4 Montajul

4.3 Dimensiuni



- | | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | Trecere prin perete tubulatura de admisie/evacuare gaze | 7 | Retur încălzire (ø 22 x 1,5) |
| 2 | Suportul aparatului | 8 | Racord pâlnie de scurgere/sifon de condens R1 |
| 3 | Tur de încălzire (ø 22 x 1,5) | 9 | Conexiunea tubulaturii de admisie/evacuare gaze |
| 4 | Racordul de apă caldă menajeră (ø 15 x 1,5) | 10 | Racord scurgere de condens ø 19 mm |
| 5 | Racordul de gaz (ø 15 x 1,5) | 11 | Sifon de condens |
| 6 | Racord de apă rece (ø 15 x 1,5) | | |

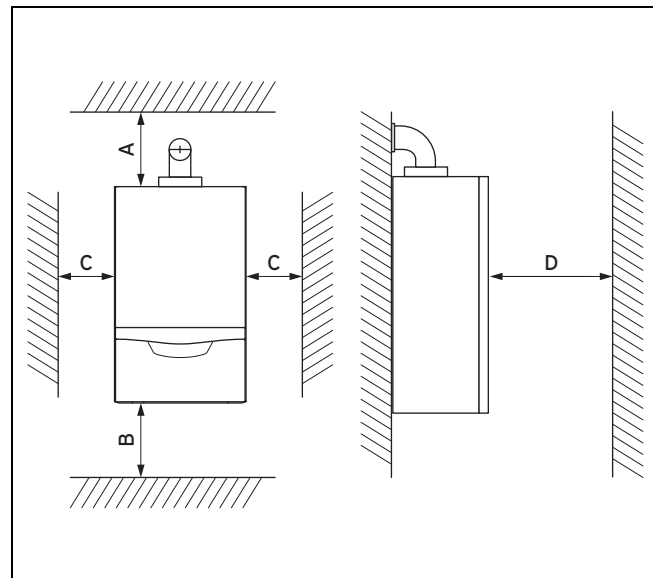
- | | | | |
|----|---|----|---|
| 12 | Returul boilerului ø 15 mm | 15 | Dispozitivul de umplere |
| 13 | Turul boilerului ø 15 mm | * | numai produs cu prepararea apei calde integrate |
| 14 | Racord conductă de scurgere la supapa de siguranță a încălzirii ø 15 mm | ** | numai produs cu regimul de încălzire |

Preluăți dimensiunea A din șablonul de montaj alăturat.

Adâncimea de montaj, dimensiune B

VU INT II 146/5-5	338 mm
VU INT II 206/5-5	338 mm
VU INT II 256/5-5	338 mm
VU INT II 306/5-5	372 mm
VU INT II 356/5-5	406 mm
VUW INT II 246/5-5	338 mm
VUW INT II 306/5-5	372 mm
VUW INT II 346/5-5	372 mm
VUI INT II 246/5-5	338 mm
VUI INT II 306/5-5	372 mm
VUI INT II 346/5-5	372 mm

4.4 Distanțe minime



	Distanța minimă
A	165 mm: tubulatura de admisie/evacuare gaze ø 60/100 mm 275 mm: tubulatura de admisie/evacuare gaze ø 80/125 mm
B	180 mm; optim cca. 250 mm
C	5 mm; optim cca. 50 mm
D	500 mm distanță înainte de generatorul de căldură pentru a facilita un acces ușor pentru lucrări de întreținere (poate fi realizată printr-o ușă ce poate fi deschisă).

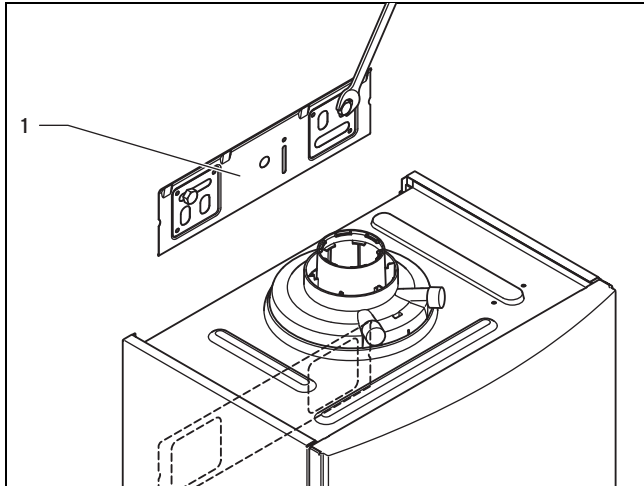
4.5 Distanțele față de subansamblurile inflamabile

Nu este necesară o distanță a produsului față de componentele din compuși inflamabili.

4.6 Utilizarea șablonului de montaj

- ▶ Utilizați șablonul de montaj pentru stabilirea locurilor în care trebuie să perforați găuri și în care trebuie să realizați străpungeri.

4.7 Suspendarea produsului



1. Verificați dacă peretele are capacitate portantă suficientă pentru masa operațională a produsului.
2. Verificați dacă materialul de fixare livrat poate fi folosit pentru perete.

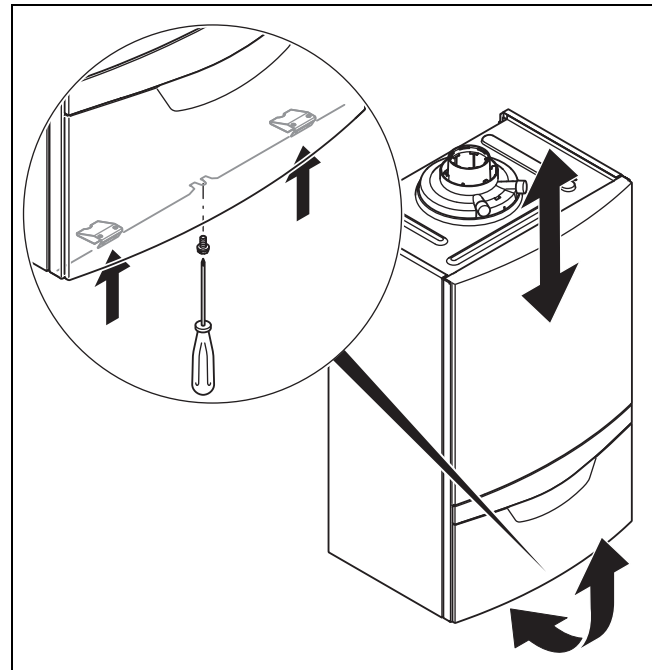
Condiții: Capacitatea portantă a peretelui este suficientă, Materialul de fixare este admis pentru perete

- ▶ Suspendați produsul conform descrierii.
- ▶ Montați suportul produsului (1) pe perete.
- ▶ Suspendați produsul pe sus cu consola de suspendare pe suportul produsului.

Condiții: Materialul de fixare nu este permis pentru perete

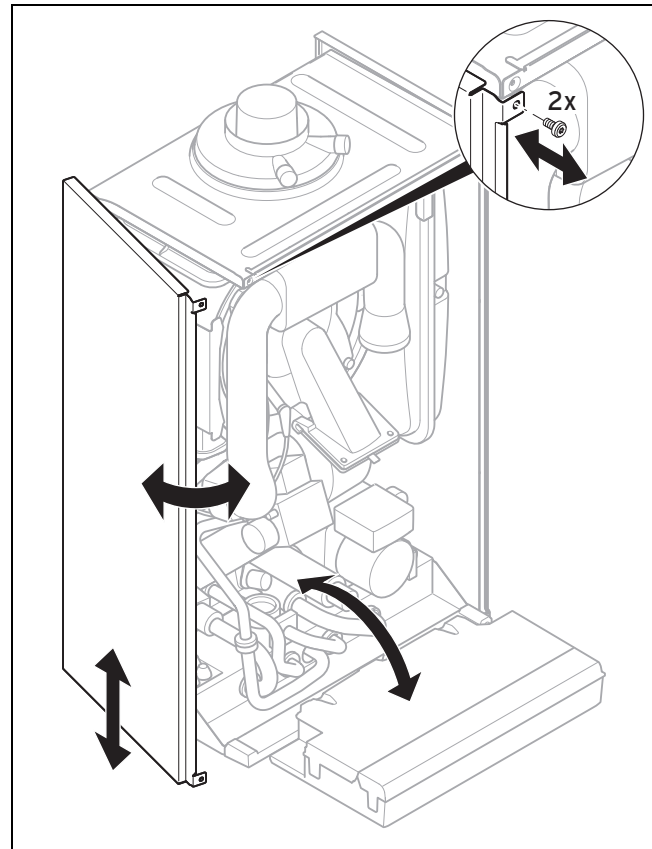
- ▶ Suspendați produsul conform descrierii cu material de fixare admis, pus la dispoziție la locație.

4.8 Demontarea învelitorii frontale



- ▶ Demontați carcasa frontală conform prezentării din figură.

4.9 Demontarea piesei laterale



Precauție!

Riscul producerii de pagube materiale cauzate de deformare mecanică!

Dacă demontați **ambele** piese laterale, atunci este posibilă contracția mecanică a produsului, ceea ce poate provoca daune de ex. ale tubajului, iar astfel pot rezulta neetanșeități.

5 Instalarea

- ▶ Demontați întotdeauna **numai o** piesă laterală, niciodată ambele piese laterale simultan.

- ▶ Demontați partea laterală conform prezentării din figură.

5 Instalarea



Pericol!

Pericol de opărire și/sau riscul producerii de pagube materiale prin instalarea necorespunzătoare și prin apa scursă!

Tensiunile din conductele de racordare pot provoca neetanșeități.

- ▶ Montați conductele de conectare fără tensiune.



Precauție!

Riscul producerii de pagube materiale cauzate de verificarea etanșeității la gaz!

Verificările de etanșeitate la gaz la o presiune de verificare >11 kPa (110 mbar) pot provoca deteriorări la armătura de gaz.

- ▶ Dacă în cursul verificărilor de etanșeitate la gaz puneți sub presiune și conductele de gaz și armătura de gaz din produs, atunci utilizați o presiune max. de verificare de 11 kPa (110 mbar).
- ▶ Dacă nu puteți limita presiunea de verificare la 11 kPa (110 mbar), atunci, înainte de verificarea etanșeității la gaz, închideți un robinet de blocare a gazului instalat înaintea produsului.
- ▶ Dacă la verificările de etanșeitate la gaz ați închis un robinet de blocare a gazului instalat înaintea produsului, atunci deprezurați conducta de gaz înainte de a deschide acest robinet de blocare a gazului.



Precauție!

Riscul producerii de pagube materiale cauzate de coroziune!

Conductele de plastic neetanșe la difuzie aflate în instalația de încălzire provoacă incluziunea aerului în apa fierbinte și la coroziune în circuitul generatorului de căldură și în generatorul de căldură.

- ▶ Realizați o separare a sistemului la utilizarea unor conducte de plastic neetanșe la difuzie în instalația de încălzire prin montarea unui schimbător extern de căldură între generatorul de căldură și instalația de încălzire.



Precauție!

Riscul producerii unei pagube materiale prin transmiterea căldurii la lipire!

- ▶ Nu lipiți piesele de racordare dacă acestea sunt înșurubate de robinetele de întreținere.

5.1 Premise pentru instalație

5.1.1 Indicații privind funcționarea cu gaz lichefiat

Produsul este presetat în starea de livrare pentru funcționarea cu grupa de gaz, care este stabilită pe plăcuța cu date constructive.

Dacă aveți un produs presetat pentru funcționarea cu gaz natural, atunci trebuie să faceți conversia pentru funcționarea cu gaz lichefiat. Pentru aceasta aveți nevoie de un set de inversare. Conversia este descrisă în instrucțiunile alăturate setului de conversie.

5.1.2 Aerisirea rezervorului cu gaz lichefiat

Sunt posibile probleme de aprindere dacă rezervorul de gaz lichefiat este dezaerat deficitar.

- ▶ Înaintea instalarea produsului, convingeți-vă de faptul că rezervorul de gaz lichefiat este aerisit bine.
- ▶ Adresați-vă la necesitate persoanei care realizează umplerea resp. furnizorului de gaz lichefiat.

5.1.3 Folosirea sortimentelor de gaz lichefiat corecte

Un tip greșit de gaz lichefiat poate cauza opriri de avarie ale produsului. Se pot produce zgomote de aprindere și de ardere la produs.

- ▶ Utilizați exclusiv gazele stabilite conform plăcuței cu date constructive.

5.1.4 Lucrări preliminare necesare

1. Instalați un robinet de închidere în conducta de gaz.
2. Asigurați-vă sa fie potrivit contorul de gaz prezent pentru debitul de gaz necesar.

Condiții: Produs cu prepararea apei calde integrată și dispozitiv de completare

- ▶ Instalați un întrerupător de sistem (se dispune la locație) direct la robinetul de apă rece al aparatului combi.
- 3. Verificați dacă este suficient volumul vasului de expansiune pentru volumul instalației.

Condiții: Nu este suficient volumul vasului de expansiune încorporat

- ▶ Instalați un vas de expansiune suplimentar în returul încălzirii și cât mai aproape de produs.

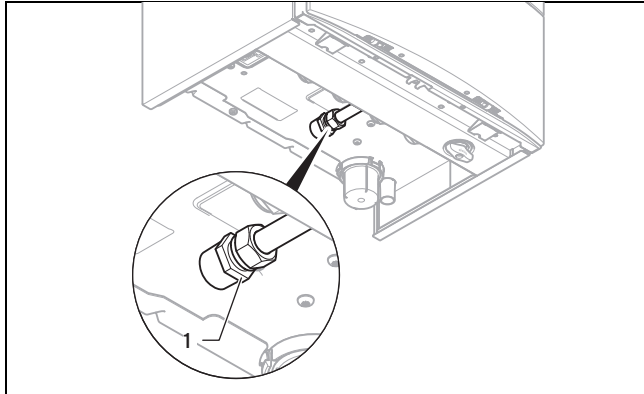
Condiții: Vas de expansiune extern încorporat

- ▶ În scurgerea produsului (turul încălzirii) montați un ventil de retur sau scoateți din funcțiune vasul intern de expansiune pentru a evita o activare multiplicată a funcției de începere a încălzirii prin revenire.
- 4. Montați o pâlnie de golire cu sifon pentru evacuarea condensului și conducta de scurgere a supapei de sig-

ranță. Pozați conducta de scurgere cât mai scurt posibil și cu pantă de la pâlnia de scurgere.

5. Pentru protecția contra înghețului, izolați conductele libere, expuse influențelor mediului.

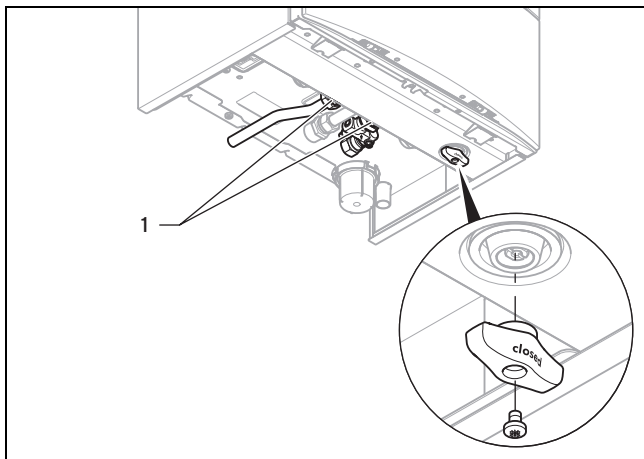
5.2 Instalarea racordului de gaz



1. Montați conducta de gaz conform reglementărilor tehnice consacrate.
2. Conectați produsul la conducta de gaz conform reglementărilor tehnice consacrate. Utilizați pentru aceasta îmbinarea prin comprimare livrată (1), precum și un robinet de blocare a gazului avizat.
3. Îndepărtați resturile din conducta de gaz prin suflarea anterioară a conductei de gaz.
4. Aerisiți conducta de gaz înaintea punerii în funcțiune.
5. Verificați etanșeitatea conductei de gaz.

5.3 Instalarea racordului de apă rece și de apă caldă menajeră

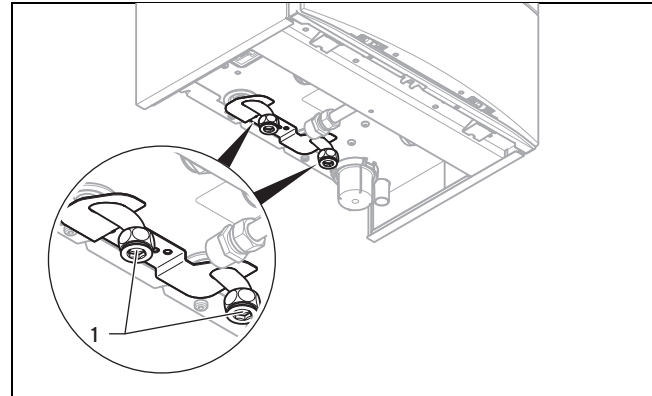
Valabilitate: Produs cu prepararea apei calde integrată



- Realizați conform standardului racordurile de apă (1) cu țeava de racordare pentru apă caldă menajeră și cu ventilul din pachetul de accesorii.

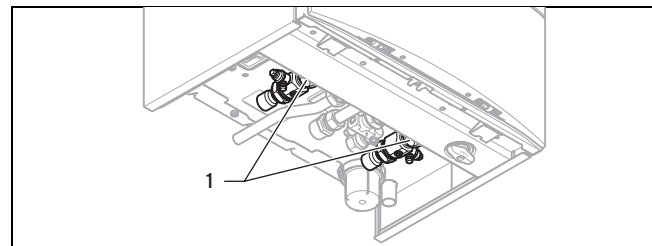
5.4 Instalarea racordurilor boilerului

Valabilitate: Produs numai cu regimul de încălzire



- Conectați racordurile boilerului (1) la boilerul de apă caldă menajeră.
 - Pentru aceasta puteți folosi un set opțional de racordare a boilerului.

5.5 Racordul turului și returului la încălzire



- Realizați racordurile de încălzire (1) cu piesele de racordare și cu robinetele de întreținere din pachetul de accesorii.

5.6 Racordarea conductei de scurgere a condensului



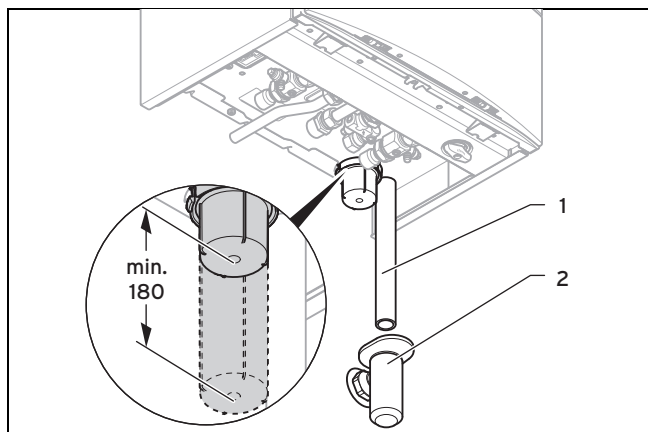
Pericol!

Pericol de moarte prin scurgerea gazelor de ardere!

Conducta de scurgere a condensului de la sifon nu trebuie să fie conectată etanș cu o conductă de ape uzate, deoarece, în caz contrar, sifonul intern de condens poate fi golit prin aspirare și poate să apară gaz de ardere.

- Nu legați etanș conducta de scurgere a condensului de conducta de ape uzate.

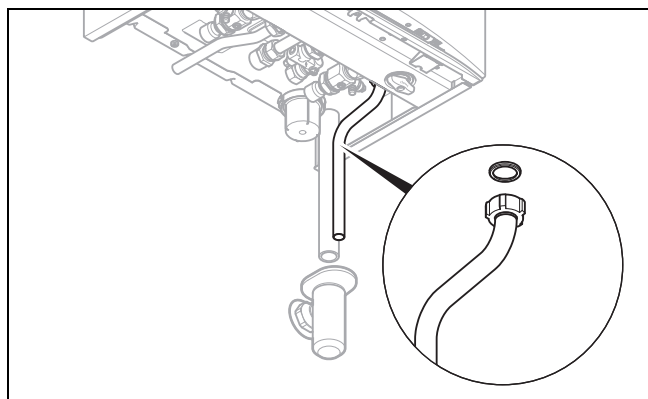
5 Instalarea



- ▶ Folosiți numai conducte din material rezistent la acizi (de ex. plastic) pentru conducta de scurgere a condensului.
- ▶ Sub sifonul de condens lăsați liber un spațiu de montaj de minim 180 mm.
- ▶ Suspențați conducta de scurgere a condensului (1) peste pâlnia de scurgere preinstalată (2).

5.7 Montarea țevii de scurgere pe supapa de siguranță

1. Instalați țeava de scurgere pentru supapa de siguranță în așa fel, încât să nu afecteze ridicarea și așezarea părții inferioare a sifonului.



2. Montați țeava de scurgere conform reprezentării (nu scurtați!).
3. Asigurați-vă de faptul că poate fi observat capătul conductei.
4. Asigurați-vă de faptul că nu pot fi accidentate persoane și deteriorate subsansamblurile electrice prin scăpările de apă sau vapori.

5.8 Instalația de evacuare a gazelor arse

5.8.1 Montarea și conectarea tubulaturii de admisie/evacuare gaze

1. Preluati tubulaturile de admisie/evacuare gaze care pot fi utilizate din instrucțiunile alăturate de montaj a evacuării.

Condiții: Instalarea în spații cu umiditate

- ▶ Racordați neapărat produsul la o instalație de admisie / evacuare gaze independentă de aerul din încăpere. Nu este permis ca aerul de ardere să poată fi scos din spațiul pentru montaj.



Precauție!

Pericol de intoxicație cauzat de scurgerea gazelor arse!

Grăsimile pe bază de ulei mineral pot deteriora garniturile.

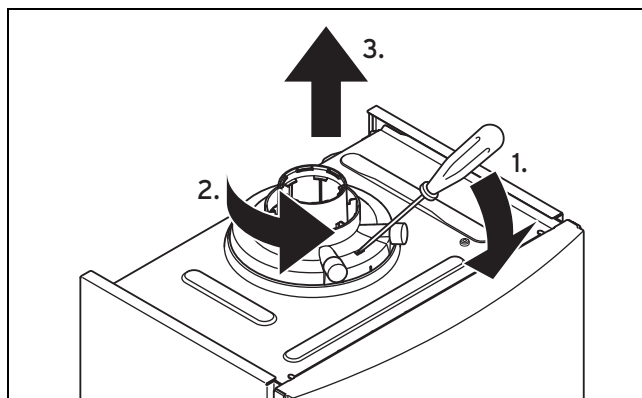
- ▶ Pentru ușurarea montajului folosiți în loc de vaselină exclusiv apă sau săpun lichid uzual.

2. Montați tubulatura de admisie/evacuare gaze cu ajutorul instrucțiunilor de montaj.

5.8.2 Înlocuirea piesei de racordare pentru tubulatura de admisie/evacuare gaze la necesitate

1. La necesitate înlocuiți piesa de racordare pentru tubulatura de admisie/evacuare gaze. Dotarea standard specifică pentru produs poate fi găsită la Date tehnice.
2. Demontați piesa de racordare pentru tubulatura de admisie/evacuare gaze. (→ pagina 14)
3. **Alternativă 1 / 2**
 - ▶ Dacă este necesar, montați piesa de racordare pentru tubulatura de admisie/evacuare gaze \varnothing 80/125 mm. (→ pagina 15)
3. **Alternativă 2 / 2**
 - ▶ Dacă este necesar, montați piesa de racordare cu decalare pentru tubulatura de admisie/evacuare gaze \varnothing 60/100 mm. (→ pagina 15)

5.8.2.1 Demontarea piesei de racordare pentru tubulatura de admisie/evacuare gaze



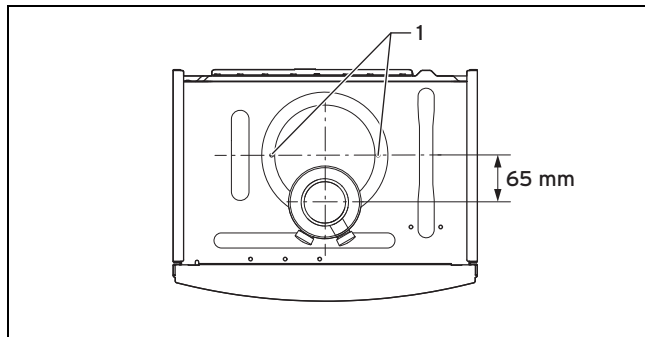
1. Introduceți o șurubelniță în fanta dintre suporturile de măsurare.
2. Împingeți șurubelnița cu grijă în jos (1.).
3. Rotiți piesa de racordare până la opritor în sens antiorar (2.) și trageți-o în sus afară (3.).

5.8.2.2 Montarea piesei de racordare pentru tubulatura de admisie/evacuare gaze ø 80/125 mm

1. Demontați piesa de racordare pentru tubulatura de admisie/evacuare gaze. (→ pagina 14)
2. Introduceți piesa de racordare alternativă. Acordați atenție la ciocurile de prindere.
3. Rotiți piesa de racordare în sens orar până la prinderea ei.

5.8.2.3 Montarea piesei de racordare cu decalare pentru tubulatura de admisie/evacuare gaze ø 60/100 mm

1. Demontați piesa de racordare pentru tubulatura de admisie/evacuare gaze. (→ pagina 14)



2. Introduceți piesa alternativă de racordare cu decalare spre partea din față.
3. Fixați piesa de racordare cu două șuruburi (1) pe produs.

5.9 Instalația electrică

Instalația electrică poate fi realizată numai de către un electrician calificat.

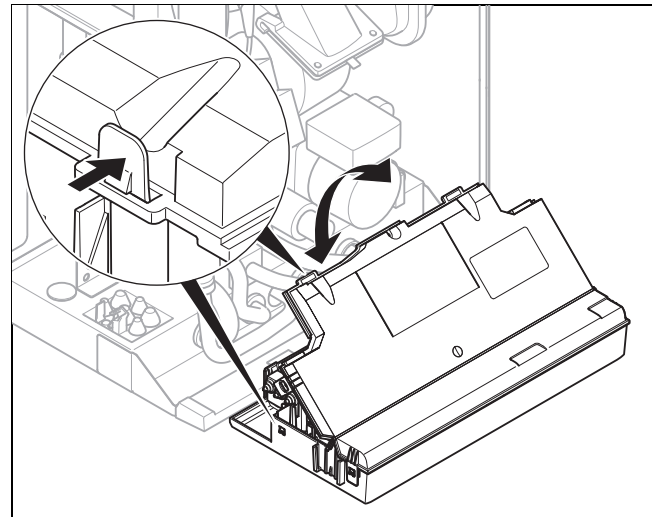


Pericol! Pericol de moarte prin electrocutare!

La clemele de racordare la rețea L și N există tensiune continuă și cu întrerupătorul oprit:

- ▶ Decuplați alimentarea cu energie electrică.
- ▶ Asigurați alimentarea cu curent electric contra repornirii.

5.9.1 Deschiderea casetei electronice



- ▶ Deschideți cutia electronică conform prezentării din figură.

5.9.2 Realizarea cablajului



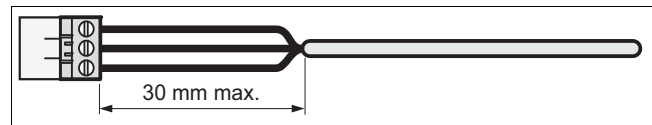
Precauție!

Riscul producerii de pagube materiale cauzate de instalarea necorespunzătoare!

Tensiunea de alimentare la rețea la clemele și clemele de fișă greșite poate deteriora sistemul electronic.

- ▶ Nu conectați tensiune de alimentare la rețea la clemele eBUS (+/-).
- ▶ Conectați cablul de conectare la rețea exclusiv la clemele marcate pentru aceasta!

1. Introduceți cablurile de conectare ale componentelor de racordat prin ghidajul de cablu stânga, pe partea inferioară a produsului.
2. Utilizați descărcările la tracțiune.
3. Scurtați cablurile de conectare conform necesității.



4. Pentru a evita scurtcircuitările la scoaterea accidentală a unei lițe, scoateți învelișul exterior al cablurilor flexibile numai maxim 30 mm.
5. Asigurați-vă de faptul că nu se deteriorează izolația firelor interioare pe durata decojirii învelișului exterior.
6. Izolați firele interne numai într-atât, încât să poată fi realizate legături bune, stabile.
7. Pentru a evita scurtcircuitările prin firele individuale libere, capetele dezizolate ale firelor se prevăd cu învelișuri aderente.
8. Înșurubați fișa corespunzătoare la cablul de conexiune.
9. Verificați dacă toate firele sunt prinse mecanic strâns în clemele fișei. Ameliorați, dacă este cazul.
10. Introduceți fișa în locașul aferent de pe placa electronică, a se vedea diagrama de conexiuni din anexă.

5 Instalarea

5.9.3 Realizarea alimentării cu energie electrică



Precauție!

Riscul producerii de pagube materiale cauzat de tensiunea de racordare prea mare!

La tensiuni de rețea peste 253 V este posibilă deteriorarea componentelor electronice.

- ▶ Asigurați-vă de faptul că tensiunea nominală a rețelei este 230 V.

1. Asigurați-vă de faptul că tensiunea nominală a rețelei este 230 V.
2. Deschideți caseta electronică. (→ pagina 15)
3. Conectați produsul printr-o conexiune fixă și un dispozitiv de separare cu o deschidere a contactului de minim 3 mm (de ex. siguranțe sau întrerupător de putere).
4. Pozați un cablu de racordare la rețea, conform normelor și cu trei fire, prin trecerea de cablu în produs.
 - Cablu de conectare la rețea: cablu flexibil
5. Realizați cablajul. (→ pagina 15)
6. Înșurubați fișa livrată pe cablul de racordare la rețea livrat.
7. Închideți caseta electronică.
8. Asigurați-vă de faptul că este asigurat permanent accesul la racordul la rețea și că nu este acoperit sau așezat.

5.9.4 Instalarea produsului într-un spațiu cu umiditate



Pericol!

Pericol de moarte prin electrocutare!

Dacă instalați produsul în spații în care apare umiditate, de ex. în camere de baie, aveți în vedere reglementările tehnice naționale consacrate pentru instalații electrice. Dacă utilizați cablul de racordare cu fișă cu contact de protecție, montat - după caz - din fabricație, apare pericolul de electrocutare mortală.

- ▶ La instalarea în spații cu umiditate, nu utilizați niciodată cablul de racordare cu fișă cu contact de protecție, montat - după caz - din fabricație.
- ▶ Conectați produsul printr-o conexiune fixă și un dispozitiv de separare cu o deschidere a contactului de minim 3 mm (de ex. siguranțe sau întrerupător de putere).
- ▶ Folosiți un cablu flexibil cu rol de cablu de racordare la rețea, care să fie pozat în produs prin ghidajul de cablu.

1. Deschideți caseta electronică. (→ pagina 15)
2. Scoateți fișa din locașul plăcii electronice pentru legarea la rețea (X1).
3. Deșurubați fișa cablului de racordare la rețea, montat - după caz - din fabrică.
4. În locul cablului de conectare la rețea montat - după caz - din fabricație, utilizați un cablu adecvat, conform normelor și cu trei fire.
5. Realizați cablajul. (→ pagina 15)

6. Închideți caseta electronică.
7. Observați racordul necesar, pe partea gazelor de ardere, pe o instalație de admisie/evacuare gaze independentă de aerul din cameră. (→ pagina 14)

5.9.5 Conectarea controlerului la sistemul electronic

1. La necesitate, montați controlerul.
2. Deschideți caseta electronică. (→ pagina 15)
3. Realizați cablajul. (→ pagina 15)
4. Respectați schema electrică de conectare din anexă.

Condiții: Conectarea unui regulator controlat de condițiile atmosferice sau a termostatului de cameră prin eBUS

- ▶ Racordați regulatorul la conexiunea eBUS.
- ▶ Șuntați conexiunea 24 V = RT (X100 sau X106), dacă nu există o punte.

Condiții: Conexiunea unui regulator de tensiune joasă (24 V)

- ▶ Îndepărtați puntea și racordați regulatorul la conexiunea 24 V = RT (X100 sau X106).

Condiții: Conexiunea unui termostat de maxim pentru o încălzire în pardoseală

- ▶ Îndepărtați puntea și conectați termostatul de maxim la conexiunea **Burner off**.
5. Închideți caseta electronică.
 6. Pentru controlerul mai multor circuite setați **D.018** de pe **Eco** (pompa intermitentă) pe **Confort** (pompa continuă). (→ pagina 23)

5.9.6 Conectarea componentelor suplimentare

Cu ajutorul releului suplimentar încorporat puteți controla o componentă suplimentară, iar cu modulul multifuncțional pot fi controlate încă două.

5.9.6.1 Utilizarea releului suplimentar

1. Conectați o componentă suplimentară prin ștecărul gri pe placa cu circuite integrate direct pe releul suplimentar integrat.
2. Realizați cablajul.
3. Pentru a pune în funcțiune componenta conectată, în codul de diagnoză **D.026** selectați componenta. (→ pagina 23)

5.9.6.2 Utilizarea VR 40 (modulul multifuncțional 2 din 7)

1. Montați componentele corespunzător instrucțiunilor respective.

Condiții: Componenta din releul 1 conectată

- ▶ Activați **D.027**. (→ pagina 23)

Condiții: Componenta din releul 2 conectată

- ▶ Activați **D.028**. (→ pagina 23)

5.9.7 Pornirea pompei de recirculare conform necesității

1. Realizați cablajul.
2. Legați cablul de conectare al palpatorului extern cu clemele 1 (0) și 6 (FB) ale ștecărului de margine X41, alăturat controlerului.
3. Introduceți ștecărul de margine pe locașul X41 de pe placa de circuite.

6 Utilizarea



6.1 Conceptul de comandă

Conceptul de comandă, cât și posibilitățile de citire și setare a nivelului de utilizator sunt descrise în instrucțiunile de exploatare.

În tabelul din anexă găsiți o vedere de ansamblu asupra posibilităților de citire și de setare ale nivelului pentru persoane competente.

Vedere de ansamblu a nivelului pentru specialiști
(→ pagina 34)

6.2 Apelarea nivelului pentru specialist

1. Apelați nivelul pentru persoane competente numai dacă sunteți o persoană competentă autorizată.
2. Navigați la **Meniu** → **Meniu specialist** și confirmați cu .
3. Setați valoarea **17** (Cod) și confirmați cu .

6.3 Monitor în direct (coduri de stare)

Meniu → **Monitor în direct**

Codurile de stare de pe display informează privind actuala stare de funcționare a produsului.

Coduri de stare – vedere de ansamblu (→ pagina 41)

6.4 Reglarea temperaturii apei calde menajere

Valabilitate: Produs cu prepararea apei calde integrată

Condiții: Duritatea apei: > 3,57 mol/m³



Pericol!

Pericol de moarte cauzat de Legionella!

Legionella se dezvoltă la temperaturi sub 60 °C.

- ▶ Asigurați-vă de faptul că exploatatorul cunoaște toate măsurile de protecție anti-legionella pentru a îndeplini indicațiile valabile privind profilaxia Legionella.

- ▶ Reglați temperatura apei calde menajere la max. 50 °C.

7 Punerea în funcțiune

7.1 Pornirea și oprirea produsului

- ▶ Apăsați întrerupătorul produsului.
 - ◁ Pe display apare afișajul principal.

7.2 Derularea asistentului de instalare


Asistentul de instalare apare la fiecare pornire a produsului, până când a fost încheiat o dată cu succes. Acesta oferă acces direct la cele mai importante programe de verificare și setări de configurare la punerea în funcțiune a produsului.

Pentru a verifica și seta încă o dată cei mai importanți parametri ai instalației apelați **Configurare aparat**.

Meniu → **Meniu specialist** → **Configurare aparat**

Posibilități de setare pentru instalații mai complexe găsiți în **Meniu Diagnostică**.


Meniu → **Meniu specialist** → **Meniu Diagnostică**

- ▶ Confirmați startul asistentului de instalare cu .
 - ◁ Atâta timp cât este activ asistentul de instalare sunt blocate toate cerințele de încălzire și apă caldă menajeră.




Indicație







Dacă nu confirmați startul asistentului de instalare, atunci apare afișajul de bază după 10 secunde de la pornire.

- ▶ Pentru a ajunge la punctul următor confirmați cu .

7.2.1 Limba

- ▶ Setați limba dorită.
- ▶ Pentru confirmarea limbii setate și pentru a evita o modificare accidentală a limbii confirmați de două ori cu .




Dacă ați setat din greșală o limbă pe care nu o înțelegeți, atunci o schimbați în felul următor:

- ▶ Apăsați  și  simultan și mențineți apăsat.
- ▶ Apăsați suplimentar scurt .
- ▶ Mențineți apăsat  și , până când display-ul afișează posibilitatea de reglare a limbii.
- ▶ Selectați limba dorită.
- ▶ Confirmați modificarea de două ori cu .

7.2.2 Mod umplere




Modul de umplere (programul de verificare **P.06**) este activat automat în asistentul de instalare, atâta timp cât este afișat pe display modul de umplere.

7.2.3 Aerisirea

1. Pentru aerisirea sistemului porniți programul de verificare **P.00**, prin abatere de la manevrarea din meniul **Progr. de verificare**, prin apăsarea  sau .
2. Pentru a schimba eventual circuitul de aerisire apăsați .

7 Punerea în funcțiune


7.2.4 Temperatura nominală pe tur, temperatura apei calde menajere, regimul confort

1. Pentru setarea temperaturii nominale pe tur, temperaturii apei calde și a regimului confort folosiți  și .
2. Confirmați setarea cu .

7.2.5 Sarcină parțială la încălzire

Sarcina parțială la încălzire a produsului este setată din fabricație pe **auto**. Produsul determină automat puterea de încălzire optimă în funcție de necesarul termic actual al instalației. Puteți modifica setarea ulterior în **Meniu Diagnostică** sub **D.000**.

7.2.6 Releul suplimentar și modulul multifuncțional

1. Dacă ați racordat componente suplimentare la produs, atunci alocați aceste componente releelor individuale.
2. Confirmați cu .




Indicație

Această setare o puteți modifica ulterior prin **Meniu Diagnostică** prin **D.026**, **D.027** și **D.028**.

7.2.7 Date de contact

- ▶ Dacă este cazul, introduceți-vă numărul de apel în **Configurare aparat** (max. 16 cifre/fără spații). Utilizatorul poate afișa numărul de apel.

7.2.8 Închiderea asistentului de instalare

- ▶ Dacă ați parcurs cu succes asistentul de instalare, atunci confirmați cu 
 - ◀ Se închide asistentul de instalare și nu pornește din nou la următoarea pornire a produsului.

7.3 Restartarea asistentului de instalare

Meniu → Meniu specialist → Start asistent instalare

Puteți restarta oricând asistentul de instalare prin apelarea sa în meniu.

7.4 Programe de test

Meniu → Meniu specialist → Programe de teste

Suplimentar față de asistentul de instalare puteți apela și programele de testare următoare pentru punerea în funcțiune, întreținerea și remedierea avariilor.

- **Progr. de verificare**
- **Meniu funcțional**
- **Autotest electronic**

7.5 Realizarea verificării tipului de gaz



Pericol!

Pericol de intoxicare!

Calitate insuficientă a arderii (CO), afișat prin **F.92/93**, provoacă un pericol de intoxicare crescut.

- ▶ Remediați obligatoriu întâi eroarea, înainte de a pune produsul durabil în funcțiune.

Meniu → Meniu specialist → Programe de teste → Verificarea familiilor de gaz

Verificarea tip de gaz controlează reglajul produsului referitor la calitatea arderii.



Indicație

Dacă sunt racordate alte aparate cu putere calorică la instalația de încălzire în aceeași conductă de gaze de ardere, atunci asigurați-vă de faptul că, pe durata întregii desfășurări a programului de testare, niciunul din aceste aparate cu putere calorică nu este în funcțiune sau se pornește, astfel încât să fie afectat rezultatul testului.

- ▶ Realizați verificarea tipului de gaz în cadrul întreținerii regulate a produsului, după înlocuirea subsansamblurilor, lucrările asupra traseului de gaz sau o comutare a gazului.

Rezultat	Semnificație	Măsură
F.92	a se vedea tabelul cu coduri de eroare din anexă	a se vedea tabelul cu coduri de eroare din anexă
„cu succes”	Calitatea arderii este bună. Configurarea aparatului corespunde grupei de gaz introduse.	Nimic
„atenționare”	Calitatea arderii este insuficientă. Conținutul de CO ₂ este incorrect.	Se pornește programul de verificare P.01 și se reglează conținutul CO ₂ cu șurubul de reglaj în Venturi. Dacă nu poate fi reglată valoarea corectă a valorii CO ₂ : verificați dacă duza de gaz este cea corectă (galben: gaz natural G20, albastru: gaz natural G25, gri: gaz lichefiat) și dacă prezintă deteriorări. Se realizează din nou verificarea tipului de gaz.
F.93	a se vedea tabelul cu coduri de eroare din anexă	a se vedea tabelul cu coduri de eroare din anexă









Indicație

Pe durata verificării tipului de gaz nu este posibilă măsurarea CO₂!

7.6 Utilizarea programelor de verificare

Meniu → Meniu specialist → Programe de teste → Progr. de verificare

Afișaj	Semnificație
P.00	<p>Programul de verificare Aerisire: Pompa internă este pornită ciclic. Circuitul de încălzire și circuitul de apă caldă menajeră se dezaerează prin dezaeratorul rapid (trebuie să fie deschisă clapeta dezaeratorului rapid).</p> <p>1 x : start aerisire circuit de încălzire 2 x  (→ ): start dezaerare circuit de apă caldă menajeră 3 x  (→ ): start nou al aerisirii circuitului de încălzire 1 x  (Anulează): terminare program de aerisire</p> <p>Indicație Programul de aerisire rulează 7,5 min. pentru fiecare circuit și se finalizează apoi. Aerisirea circuitului de încălzire: Supapa prioritară de comutare în poziția regimul de încălzire, pornirea pompei interne pentru 9 cicluri: 30 s pornit, 20 s oprit. Afișaj circuit de încălzire activ. Dezaerarea circuitului de apă caldă menajeră: După expirarea ciclurilor de mai sus sau după o acționare suplimentară a tastei drepte de alegere: supapa prioritară de comutare în poziția apă caldă menajeră, pornirea pompei interne la fel ca sus. Afișajul circuit ACM activ.</p>
P.01	<p>Programul de verificare pentru sarcina maximă: Produsul este operat cu solicitare termică maximă după aprinderea cu succes.</p>
P.02	<p>Programul de verificare pentru sarcina minimă: Produsul este operat cu solicitare termică minimă după aprinderea cu succes.</p>
P.06	<p>Programul de verificare pentru mod de umplere: Supapa prioritară de comutare este deplasată în poziția de mijloc. Se opresc arzătorul și pompa (pentru umplerea și golirea produsului).</p>

7.7 Verificarea și prepararea apei fierbinți/apei de umplere și de completare



Precauție!

Pericol de pagube materiale cauzate de apa fierbinte de valoare redusă

- ▶ Asigurați o apă fierbinte de calitate suficientă.

- ▶ Înaintea umplerii sau completării instalației, verificați calitatea apei fierbinți.

Verificarea calității apei fierbinți

- ▶ Scoateți puțină apă din circuitul de încălzire.
- ▶ Verificați aspectul apei fierbinți.

- ▶ Dacă observați materiale sedimentate, atunci trebuie să curățați instalația de nămol.
- ▶ Cu ajutorul unei tije magnetice verificați dacă există magnetită (oxid de fier).
- ▶ Dacă observați magnetită, atunci curățați instalația și luați măsuri adecvate pentru protecția contra coroziunii. Sau montați un filtru magnetic.
- ▶ Controlați valoarea pH-ului de la apa consumată la 25 °C.
- ▶ La valori sub 8,2 sau peste 10,0 curățați instalația și preparați apa fierbinte.
- ▶ Asigurați-vă că nu este posibilă pătrunderea oxigenului în apa fierbinte. (→ pagina 23)

Verificarea apei de umplere și de completare

- ▶ Măsurați dunitatea apei de umplere și de completare înaintea umplerii instalației.

Prepararea apei de umplere și de completare

- ▶ Pentru prepararea apei de umplere și completare observați prescripțiile naționale valabile și normele tehnice.

Sunt valabile următoarele dacă prescripțiile naționale și normele tehnice nu presupun cerințe mai mari:

Trebuie să preparați apa fierbinte,

- dacă întreaga cantitate de apă de umplere și completare pe durata de utilizare a instalației depășește triplul volumului nominal al instalației de încălzire, sau
- dacă nu se respectă valorile orientative indicate în tabelul următor sau
- dacă valoarea pH-ului a apei fierbinți este sub 8,2 sau peste 10,0.

Putere de încălzire totală	Dunitatea apei la volumul specific al instalației ¹⁾					
	≤ 20 l/kW		> 20 l/kW ≤ 50 l/kW		> 50 l/kW	
kW	°dH	mol/m ³	°dH	mol/m ³	°dH	mol/m ³
< 50	< 16,8	< 3	11,2	2	0,11	0,02
> 50 până ≤ 200	11,2	2	8,4	1,5	0,11	0,02
> 200 până ≤ 600	8,4	1,5	0,11	0,02	0,11	0,02
> 600	0,11	0,02	0,11	0,02	0,11	0,02

1) Litri capacitate nominală/putere pe încălzire; la instalațiile cu cazane multiple se folosește cea mai mică putere pe încălzire individuală.



Precauție!

Pericol de pagube materiale prin îmbogățirea apei fierbinți cu aditivi adecvați!

Aditivii neadecvați pot să ducă la modificări ale componentei, zgomote în regimul de încălzire și eventual la alte pagube consecutive.

- ▶ Nu utilizați substanțe antigel, inhibitor de coroziune, biocid și mijloace de etanșare nepotrivite.

7 Punerea în funcțiune

La utilizarea corespunzătoare a următorilor aditivi nu s-au observat incompatibilități până în prezent la produsele noastre.

- ▶ La utilizare respectați obligatoriu instrucțiunile producătorului de adaos.

Nu ne asumăm răspunderea privind compatibilitatea oricăror aditivi în restul sistemului de încălzire și pentru eficacitatea acestora.

Adaosuri pentru măsuri de curățare (la final este necesară spălarea)

- Fernox F3
- Sentinel X 300
- Sentinel X 400

Soluții de protecție care rămân în instalație

- Fernox F1
- Fernox F2
- Sentinel X 100
- Sentinel X 200

Soluții pentru protecția contra înghețului care rămân în instalație

- Fernox Antifreeze Alpha 11
- Sentinel X 500

- ▶ Dacă ați utilizat aditivii menționați mai sus, informați utilizatorul privind măsurile necesare.
- ▶ Informați utilizatorul privind comportamentele necesare pentru protecția contra înghețului.

7.8 Evitarea unei lipse de presiuni a apei

Pentru o funcționare ireproșabilă a instalației de încălzire este necesar ca indicatorul manometrului cu instalația de încălzire rece să se afle în jumătatea superioară a zonei gri resp. în zona centrală a afișajului cu coloane de pe display (marcat cu valori-limită întrerupte). Aceasta corespunde unei presiuni de umplere între 0,1 MPa și 0,2 MPa (1,0 bar și 2,0 bar).

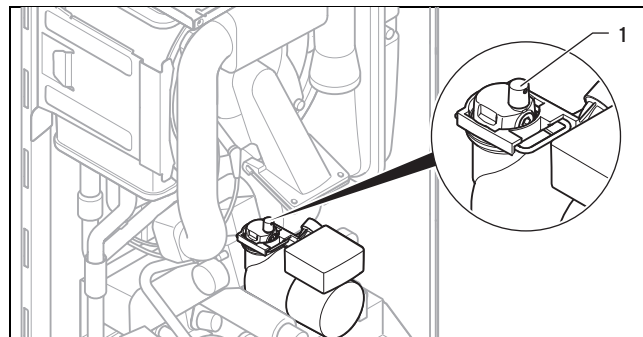
Dacă instalația de încălzire se întinde pe mai multe etaje, atunci pot fi necesare valori mai mari pentru presiunea de umplere pentru a evita o pătrundere a aerului în instalația de încălzire.

La scăderea sub 0,08 MPa (0,8 bar) presiune de umplere, produsul semnalează lipsă de presiune prin aprinderea intermitentă a valorii de presiune pe display. Produsul se oprește dacă presiunea de umplere scade sub o valoare de 0,05 MPa (0,5 bar). Display-ul afișează **F.22**.

- ▶ Completați cu apă fierbinte pentru a repune produsul în funcțiune.

Display-ul afișează intermitent valoarea presiunii până la atingerea unei presiuni de 0,11 MPa (1,1 bar) sau mai mare.

7.9 Umplerea instalației de încălzire



1. Spălați instalația de încălzire.
2. Deschideți clapeta dezaeratorului rapid (1) cu una până la două rotații și lăsați-o deschisă, deoarece produsul este dezaerat automat prin dezaeratorul rapid și pe parcursul regimului de durată.
3. Selectați programul de verificare **P.06**.
 - ◁ Supapa prioritară de comutare se deplasează în poziția de mijloc, pompele nu funcționează, iar produsul nu comută pe regimul de încălzire.
4. Respectați variantele privind subiectul Prepararea apei fierbinți. (→ pagina 19)
5. Verificați toate racordurile și întregul sistem dacă prezintă neatenșități.

Condiții: Valabil pentru: produs cu prepararea apei calde integrată

- ▶ Deschideți toate robinetele caloriferului (robinetele cu termostat) ale instalației de încălzire.
- ▶ Verificați, dacă este cazul, dacă sunt deschise ambele robinete de întreținere de pe produs.
- ▶ Deschideți încet robinetul de umplere pe partea inferioară a produsului astfel încât să nu curgă apa în instalația de încălzire.
- ▶ Dezaerați caloriferul amplasat cel mai jos până când apa din ventilul de dezaerare curge fără bule de aer.
- ▶ Dezaerați restul de calorifere până când sistemul de încălzire este umplut complet cu apă.
- ▶ Închideți toate supapele de dezaerare.
- ▶ Observați presiunea crescătoare de umplere a instalației de încălzire.
- ▶ Completați cu apă până la atingerea presiunii de umplere necesare.
- ▶ Închideți robinetul de umplere de pe partea inferioară a produsului.

Condiții: Valabil pentru: produs numai cu regimul de încălzire

- ▶ Racordați conform standardului robinetul de umplere și golire a instalației de încălzire cu o alimentare de apă fierbinte, dacă este posibil, cu robinetul de apă rece.
- ▶ Deschideți alimentarea cu apă fierbinte.
- ▶ Deschideți toate robinetele caloriferului (robinetele cu termostat) ale instalației de încălzire.
- ▶ Verificați, dacă este cazul, dacă sunt deschise ambele robinete de întreținere de pe produs.
- ▶ Deschideți încet robinetul de umplere și golire, astfel încât să curgă apă în sistemul de încălzire.
- ▶ Dezaerați caloriferul amplasat cel mai jos până când apa din ventilul de dezaerare curge fără bule de aer.

- ▶ Dezaerați restul de calorifere până când sistemul de încălzire este umplut complet cu apă.
- ▶ Închideți toate supapele de dezaerare.
- ▶ Observați presiunea crescătoare de umplere a instalației de încălzire.
- ▶ Completați cu apă până la atingerea presiunii de umplere necesare.
- ▶ Închideți robinetul de umplere și golire și robinetul de apă rece.

7.10 Aerisirea instalației de încălzire

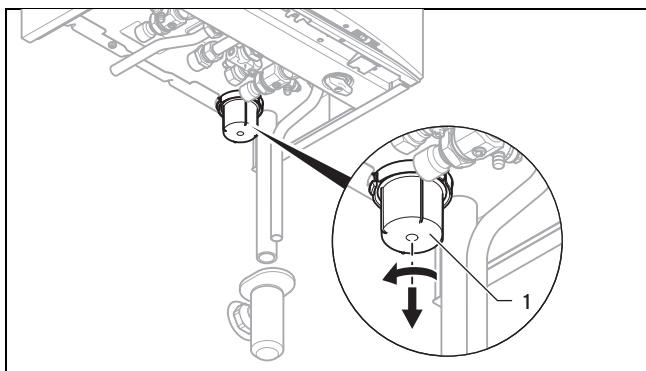
1. Alegeți programul de verificare **P.00**.
 - ◁ Produsul nu intră în funcțiune, pompa internă funcționează intermitent și dezaerează, la alegere, circuitul de încălzire sau circuitul de apă caldă menajeră.
 - ◁ Display-ul afișează presiunea de umplere din instalația de încălzire.
2. Asigurați-vă de faptul că presiunea de umplere a instalației de încălzire nu coboară sub presiunea de umplere minimă.
 - $\geq 0,08$ MPa ($\geq 0,80$ bar)
 - ◁ După încheierea procesului de umplere, presiunea de umplere a instalației de încălzire trebuie să fie minim $0,02$ MPa ($0,2$ bar) peste contrapresiunea vasului de expansiune (ADG) ($P_{\text{instalație}} \geq P_{\text{ADG}} + 0,02$ MPa ($0,2$ bar)).
3. În cazul în care, după încheierea programului de verificare **P.00** se află încă prea mult aer în instalația de încălzire, atunci reporniți programul de verificare.

7.11 Umplerea și aerisirea sistemului de apă caldă menajeră

Valabilitate: Produs cu prepararea apei calde integrată

1. Deschideți supapa de închidere a apei reci de la produs.
2. Umpleți sistemul de apă caldă menajeră prin deschiderea tuturor robinetelor de alimentare a apei calde menajere, până la scurgerea apei.

7.12 Umplerea sifonului de condens



1. Detașați partea inferioară a sifonului (1).
2. Umpleți partea inferioară a sifonului cu apă până la 10 mm sub muchia superioară.
3. Fixați partea inferioară a sifonului pe sifonul de condens.

7.13 Reglajul gazului

7.13.1 Verificarea reglării gazului din fabrică



Precauție!

Riscul producerii de pagube materiale cauzate de reglajul nepermis!

- ▶ Este interzisă modificarea reglajului din fabricație al regulatorului de presiune al gazului la armătura de gaz.

- ▶ Înaintea punerii în funcțiune a produsului comparați indicațiile privind grupa de gaz de pe placa de timbru cu grupa de gaz pusă la dispoziție la locul de instalare.

Condiții: Varianta produsului nu corespunde grupei de gaz locale

Pentru comutarea gazului aveți nevoie de setul de conversie Vaillant, care conține și instrucțiunile de comutare necesare.

Dacă s-a realizat comutarea gazului pe gaz lichefiat, cea mai mică sarcină parțială posibilă este mai mare decât este indicat în display. Preluați valorile corecte din datele tehnice aflate în anexă.

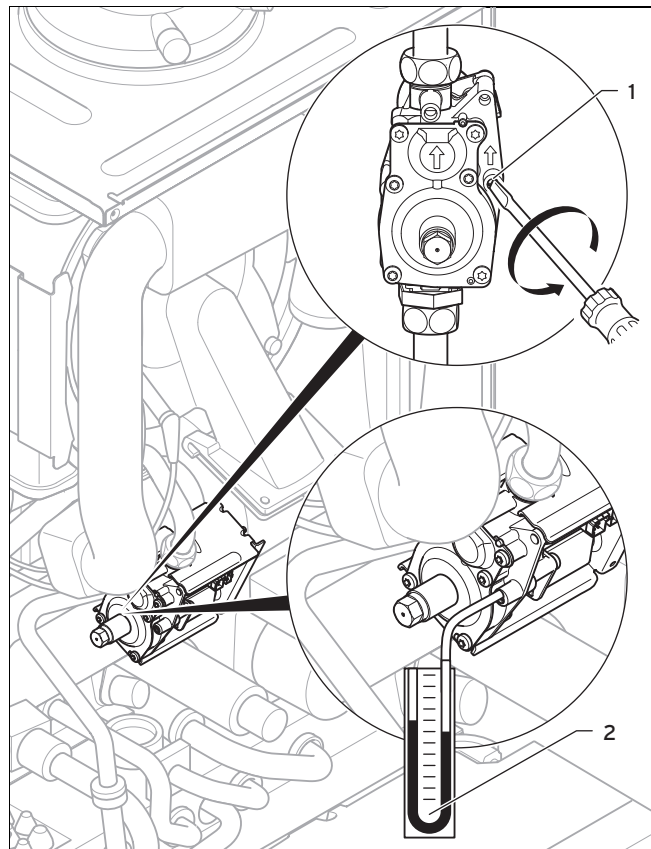
- ▶ Realizați o comutare a gazului la produs, conform descrierii din instrucțiunile de comutare.

Condiții: Varianta produsului corespunde grupei de gaz locale

- ▶ Procedați conform următoarei descrieri.

7.13.2 Verificarea presiunii de admisie a gazului

1. Închideți robinetul de gaz.



2. Slăbiți șurubul niplului de măsurare (1) (șurub inferior) de pe armătura de gaz cu ajutorul unei șurubelnițe.
3. Racordați un manometru (2) la niplul de măsurare (1).

7 Punerea în funcțiune

4. Deschideți robinetul de gaz.
5. Puneți în funcțiune produsul cu programul de verificare **P.01**.
6. Măsurați presiunea de admisie a gazului față de presiunea atmosferică.
 - Presiunea de racordare a gazului admisă la funcționarea cu gaz natural G20: 1,7 ... 2,5 kPa (17,0 ... 25,0 mbar)
 - Presiunea de admisie gaz admisă la funcționarea cu gaz lichefiat G31: 2,5 ... 3,5 kPa (25,0 ... 35,0 mbar)
7. Scoateți produsul din funcțiune.
8. Închideți robinetul de gaz.
9. Detașați manometrul.
10. Strângeți fix șurubul niplului de măsurare (1).
11. Deschideți robinetul de gaz.
12. Verificați niplul de măsurare pentru etanșeitatea la gaz.

Condiții: Presiunea de admisie a gazului nu se află în domeniul admis



Precauție!

Riscul producerii de pagube materiale și de erori în funcționare prin presiunea greșită de racordare a gazului!

Dacă presiunea de racordare a gazului se află în afara intervalului admis, atunci se pot produce avarii în timpul funcționării și deteriorări ale produsului.

- ▶ Nu realizați setări la produs.
- ▶ Nu puneți produsul în funcțiune.

- ▶ Dacă nu puteți remedia eroarea, atunci informați societatea furnizoare de gaz.
- ▶ Închideți robinetul de gaz.

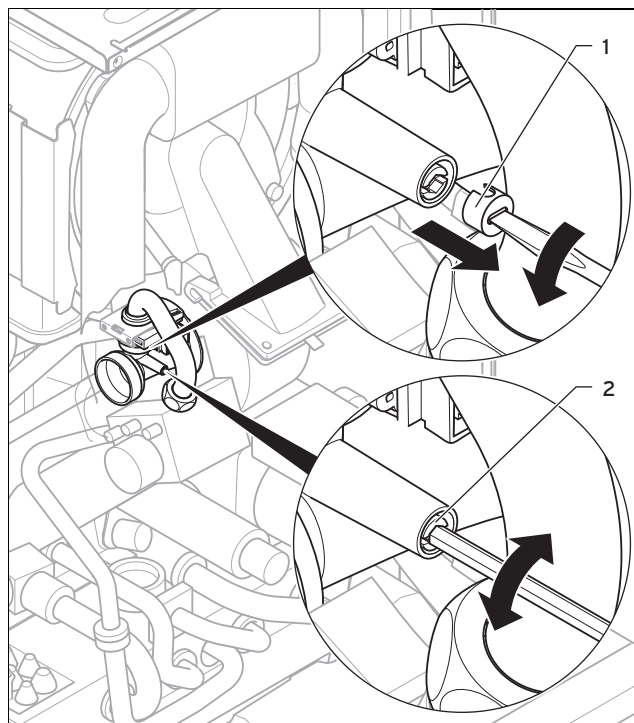
7.13.3 Verificarea conținutului CO₂ și reglarea dacă este necesar (setarea conținutului de aer)

1. Puneți în funcțiune produsul cu programul de verificare **P.01**.
2. Așteptați minim 5 minute până când produsul a atins temperatura de regim.
3. Măsurați conținutul de CO₂ la punctul de măsurare a gazelor arse.
4. Comparați valoarea măsurată cu valoarea corespunzătoare din tabel.

Valori de reglare	Unitate	Gaz natural G20	Propan G31
CO ₂ după 5 min funcționare sub sarcină totală cu învelitoare frontală închisă	Vol.-%	9,2 ± 1,0	10,4 ± 0,5
CO ₂ după 5 min funcționare sub sarcină totală cu învelitoare frontală detașată	Vol.-%	9,0 ± 1,0	10,2 ± 0,5
Setat pentru index-ul Wobbe W ₀	kWh/m ³	14,09	21,34

Valori de reglare	Unitate	Gaz natural G20	Propan G31
O ₂ după 5 min funcționare sub sarcină totală cu învelitoare frontală închisă	Vol.-%	4,5 ± 1,8	5,1 ± 0,8

Condiții: Este necesar reglajul conținutului de CO₂



- ▶ Perforați capacul de acoperire (1) cu o mică șurubelniță cu fantă la marcaj și deșurubați-l afară.
- ▶ Reglați conținutul de CO₂ (valoare cu învelitoare frontală detașată), prin rotirea șurubului (2).
 - Conținut crescut de CO₂: Rotire spre stânga
 - Conținut redus de CO₂: Rotire spre dreapta
- ▶ Numai pentru gaz natural: Reglați numai în etape de 1 răsucire și așteptați cca. 1 minut după fiecare răsucire până la stabilizarea valorii.
- ▶ Numai pentru gaz lichefiat: Reglați numai în etape mici (cca. 1/2 răsucire), și așteptați cca. 1 minut după fiecare răsucire până la stabilizarea valorii.
- ▶ După ce ați realizat setările, apăsați (Anulează).
- ▶ Dacă nu este posibilă o setare în intervalul de reglare indicat, atunci este interzisă punerea în funcțiune a produsului.
- ▶ Informați serviciul de asistență tehnică în acest caz.
- ▶ Înșurubați din nou capacul de acoperire.
- ▶ Montați capacul frontal.

7.14 Funcției și a etanșeității

Înainte de predarea produsului către operator:

- ▶ Verificați etanșeitățile conductei de gaz, instalației de evacuare a gazelor arse, instalației de încălzire și a conductei de apă caldă menajeră.
- ▶ Verificați tubulatura de admisie/evacuare gaze și conductele de scurgere a condensului pentru instalare ireproșabilă.
- ▶ Verificați asamblarea corespunzătoare a carcasei frontale.

7.14.1 Verificarea regimului de încălzire

1. Asigurați-vă de faptul că există o solicitare de căldură.
2. Apelați **Monitor în direct**.
 - ◁ Dacă produsul funcționează corect, atunci pe display apare **S.04**.

7.14.2 Verificarea preparării apei calde menajere

Valabilitate: Produs cu prepararea apei calde integrată

1. Deschideți complet prin rotire robinetul de apă caldă menajeră.
2. Apelați **Monitor în direct**.
 - ◁ Dacă prepararea apei calde menajere funcționează corect, atunci pe display apare **S.14**.

7.14.3 Verificarea preparării apei calde menajere

Valabilitate: Produs numai cu regimul de încălzire

1. Asigurați-vă de faptul că funcționarea acumulatorului solicită căldură.
2. Apelați **Monitor în direct**.
 - ◁ Dacă boilerul se încarcă corect, atunci pe display apare **S.24**.
3. Dacă ați racordat un controler, la care puteți regla temperatura apei calde menajere, atunci reglați la aparatul de încălzire temperatura apei calde menajere pe temperatura maximă posibilă.
4. Setați temperatura nominală pentru boilerul de apă caldă menajeră racordat la controler.
 - ◁ Produsul preia temperatura nominală reglată la regulator.

8 Adaptare la instalația de încălzire

Pentru a seta din nou cei mai importanți parametri ai instalației folosiți punctul de meniu **Configurare aparat**.

Meniu → Meniu specialist → Configurare aparat

Sau porniți încă o dată manual asistentul de instalare.

Meniu → Meniu specialist → Start asistent instalare

Găsiți posibilitățile de setare în **Meniu Diagnoză**.

Meniu → Meniu specialist → Meniu Diagnoza

Coduri de diagnoză – vedere de ansamblu (→ pagina 36)

8.1 Durata de blocare a arzătorului

Pentru a evita o pornire și oprire frecventă a arzătorului, iar astfel pierderi de energie, după fiecare oprire a arzătorului pentru o anumită durată se activează un blocaj electronic de repornire. Durata de blocare a arzătorului este activă numai pentru regimul de încălzire. Un regim de pregătire a apei calde pe parcursul unui timp de blocare a arzătorului nu influențează elementul de temporizare (reglarea din fabrică: 20 min).

8.1.1 Setarea duratei de blocare a arzătorului

1. Navigați la **Meniu → Meniu specialist → Meniu Diagnoză → D.002 Timp max blocare încălzire** și confirmați cu .
2. Reglați timpul de blocare a arzătorului și confirmați cu .

T _{Vor} (nominal) [°C]	Durata maximă setată de blocare a arzătorului [min]						
	1	5	10	15	20	25	30
30	2,0	4,0	8,5	12,5	16,5	20,5	25,0
35	2,0	4,0	7,5	11,0	15,0	18,5	22,0
40	2,0	3,5	6,5	10,0	13,0	16,5	19,5
45	2,0	3,0	6,0	8,5	11,5	14,0	17,0
50	2,0	3,0	5,0	7,5	9,5	12,0	14,0
55	2,0	2,5	4,5	6,0	8,0	10,0	11,5
60	2,0	2,0	3,5	5,0	6,0	7,5	9,0
65	2,0	1,5	2,5	3,5	4,5	5,5	6,5
70	2,0	1,5	2,0	2,5	2,5	3,0	3,5
75	2,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0

T _{Vor} (nominal) [°C]	Durata maximă setată de blocare a arzătorului [min]					
	35	40	45	50	55	60
30	29,0	33,0	37,0	41,0	45,0	49,5
35	25,5	29,5	33,0	36,5	40,5	44,0
40	22,5	26,0	29,0	32,0	35,5	38,5
45	19,5	22,5	25,0	27,5	30,5	33,0
50	16,5	18,5	21,0	23,5	25,5	28,0
55	13,5	15,0	17,0	19,0	20,5	22,5
60	10,5	11,5	13,0	14,5	15,5	17,0
65	7,0	8,0	9,0	10,0	11,0	11,5
70	4,0	4,5	5,0	5,5	6,0	6,5
75	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0

8.1.2 Resetarea duratei de blocare a arzătorului

1. Alternativă 1 / 2

- ▶ Navigați la **Meniu → Reset timp bloc arz**.

◁ Pe display apare durata actuală de blocare a arzătorului.



- ▶ Apăsăți pentru resetarea timpului de blocare a arzătorului.

1. Alternativă 2 / 2

- ▶ Apăsăți .


8 Adaptare la instalația de încălzire

8.2 Setarea intervalului de întreținere

1. Navigați la **Meniu** → **Meniu specialist** → **Meniu Diagnostică** → **D.084 Revizie în** și confirmați cu .
2. Reglați intervalul de întreținere (ore de funcționare) până la întreținerea următoare și confirmați cu .

Cerere de căldură	Număr persoane	Valori orientative ale orelor de funcționare ale arzătorului până la inspecția/întreținerea următoare într-o perioadă de funcționare medie de un an (în funcție de tipul instalației)
5,0 kW	1 - 2	1.050h
	2 - 3	1.150h
10,0 kW	1 - 2	1.500 h
	2 - 3	1.600h
15,0 kW	2 - 3	1.800h
	3 - 4	1.900 h
20,0 kW	3 - 4	2.600 h
	4 - 5	2.700 h
25,0 kW	3 - 4	2.800 h
	4 - 6	2.900 h
> 27,0 kW	3 - 4	3.000 h
	4 - 6	3.000 h

8.3 Reglarea puterii pompei

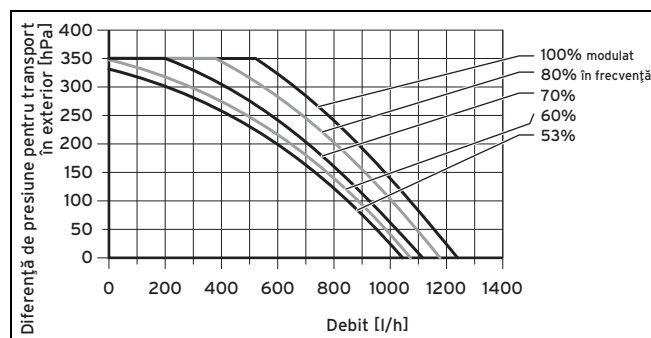
1. Navigați la **Meniu** → **Meniu specialist** → **Meniu Diagnostică** → **D.014 Turație pompă valoare setată** și confirmați cu .
2. Reglați puterea pompei pe valoarea dorită.

Condiții: Butelie de echilibrare hidraulică instalat

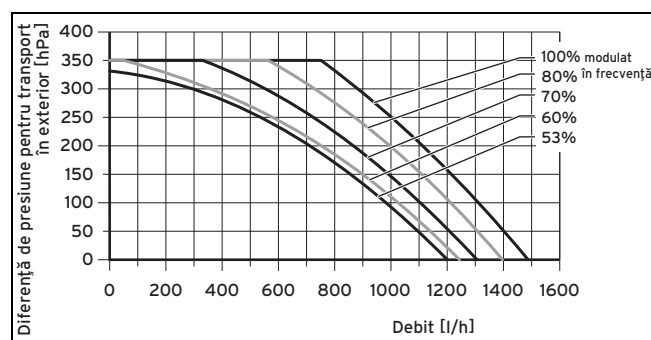
- Oprii reglarea turației și reglați puterea pompei pe o valoare fixă.

8.3.1 Înălțimea de pompare restantă a pompei

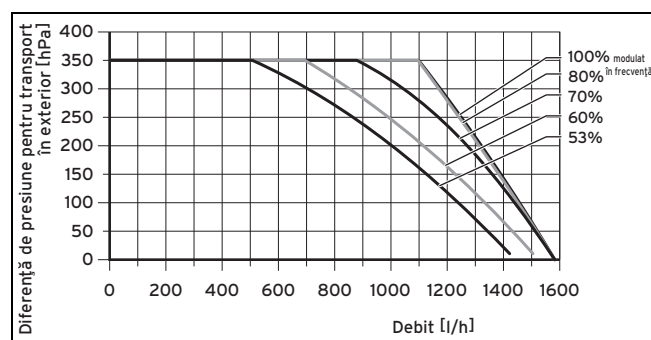
8.3.1.1 Curba caracteristică a pompei VU 146, VU 206, VUW 246, VUI 246



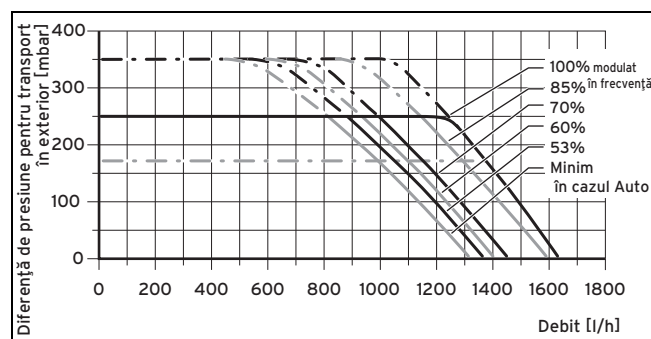
8.3.1.2 Curba caracteristică a pompei VU 256, VUW 306, VUI 306



8.3.1.3 Curba caracteristică a pompei VU 306, VUW 346, VUI 346



8.3.1.4 Caracteristica pompei VU 356



8.4 Reglarea bypass-ului



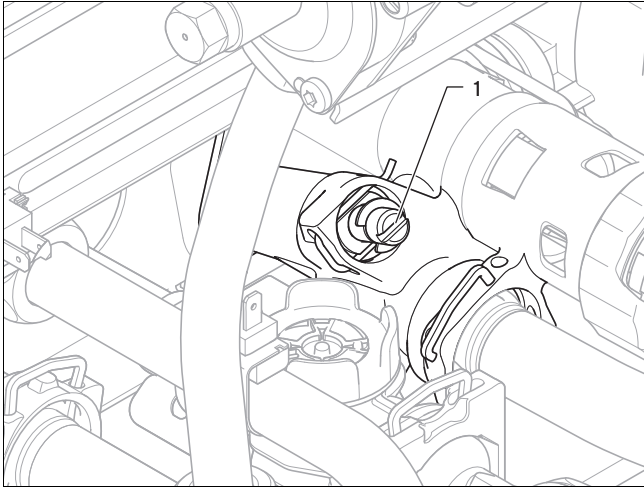
Precauție!

Riscul producerii de pagube materiale cauzat de reglajul greșit al pompei foarte eficiente

Dacă se crește presiunea la ventilul de suprapurent (rotire spre dreapta), atunci se poate produce o funcționare eronată la o putere reglată a pompei la mai puțin de 100%.

- În cazul acesta, reglați puterea pompei prin punctul de diagnostică D.014 pe 5 = 100%.

- Demontați capacul frontal. (→ pagina 11)



- ▶ Reglați presiunea cu șurubul de reglaj (1).

Poziția șurubului de reglaj	Presiune în MPa (mbar)	Observație/aplicație
Opritor drept (rotit complet în jos)	0,035 (350)	Dacă radiatoarele nu se încălzesc suficient la setările din fabrică. În cazul acesta trebuie să reglați pompa pe treapta max.
Poziție de mijloc (5 răsuciri spre stânga)	0,025 (250)	Setări din fabrica
Din poziția de mijloc încă 5 răsuciri spre stânga	0,017 (170)	Dacă se produc zgomote la radiatoare sau la ventilele radiatoarelor

- ▶ Montați capacul frontal.

8.5 Reglarea reîncălzirii solare

Valabilitate: Produs cu prepararea apei calde integrată

1. Navigați la **Meniu** → **Meniu specialist** → **Meniu Diagnostică** → **D.058 Reîncălzirea solară** și confirmați cu
2. Asigurați-vă de faptul că temperatura la racordul de apă rece al produsului nu depășește 70 °C.

8.6 Predarea produsului către operator

- ▶ După finalizarea instalării, lipiți abțibildul alăturat, cu solicitarea de citire a instrucțiunilor, în limba utilizatorului pe partea frontală a produsului.
- ▶ Explicați utilizatorului poziția și funcționarea dispozitivelor de siguranță.
- ▶ Instruiți utilizatorul privind manevrarea produsului.
- ▶ Puneți accentul pe instrucțiunile de siguranță pe care utilizatorul trebuie să le respecte.
- ▶ Informați utilizatorul privind necesitatea realizării de întreținere a produsului conform intervalelor indicate.
- ▶ Predați utilizatorului toate instrucțiunile și hârtiile de produs pentru păstrare.
- ▶ Instruiți utilizatorul privind măsurile luate pentru alimentarea cu aer de ardere și tubulatura de gaze de ardere și subliniați faptul că este interzisă realizarea oricăror modificări.
- ▶ Indicați utilizatorului faptul că nu are voie să depoziteze sau să utilizeze materiale explozive sau ușor inflamabile

(de ex. benzină, hârtie, vopsele) în camera de instalare a produsului.

9 Remedierea avariilor

9.1 Verificarea mesajelor de service

☞ apare de ex. dacă ați setat un interval de întreținere, iar acesta a expirat și dacă există un mesaj de service. Produsul nu se află în modul de eroare.

- ▶ Navigați la **Meniu** → **Monitor în direct** și confirmați cu .

Condiții: Se afișează **S.40**

Produsul se află în regimul de protecție confort. Produsul continuă funcționarea cu confort limitat după ce a detectat o avarie.

- ▶ Pentru a stabili dacă este defectă o componentă citiți memoria de avarii. (→ pagina 25)



Indicație

Dacă nu există un mesaj de eroare, produsul va comuta automat în regimul normal după o anumită durată.

9.2 Remedierea erorii

- ▶ Dacă apar mesaje de eroare (**F.XX**), atunci remediați eroarea după verificarea tabelului din anexă sau prin folosirea Meniu funcțional (→ pagina 30) resp. a Progr. de verificare (→ pagina 19).

Codurile de eroare – vedere de ansamblu (→ pagina 42)

Dacă apar simultan mai multe erori, atunci display-ul afișează alternativ mesajele de eroare aferente pentru câte două secunde.

- ▶ Apăsăți (max. 3 ori) pentru a repune produsul în funcțiune.
- ▶ Dacă nu puteți remedia eroarea și dacă aceasta apare și după mai multe încercări de deparazitare, atunci adresați-vă serviciului de asistență tehnică.



9.3 Apelarea și ștergerea memoriei de erori

În memoria de erori stau la dispoziție ultimele 10 mesaje de eroare.

- ▶ Navigați la meniul **Lista de avarii**.
 - ◁ Pe display se afișează numărul de erori apărute, numărul de erori și afișajul aferent în text clar.
- ▶ Apăsăți sau pentru accesarea mesajelor de eroare individuale.
- ▶ Apăsăți de două ori pentru ștergerea listei de erori.

9 Remedierea avariilor

9.4 Resetarea parametrilor la setările din fabrică

1. Navigați la **Meniu** → **Meniu specialist** → **Meniu Diagnostică** → **D.096 Resetarea la setările din fabrică?** și confirmați cu .
2. Reglați punctul de diagnoză pe valoarea 1 și confirmați cu .

9.5 Pregătirea reparației

1. Scoateți produsul din funcțiune.
2. Decuplați produsul de la rețeaua electrică.
3. Demontați capacul frontal. (→ pagina 11)
4. Închideți robinetul de gaz.
5. Închideți robinetele de întreținere în turul și returul de încălzire.
6. Închideți robinetul de întreținere în conducta de apă rece.
7. Dacă doriți să înlocuiți subansamblurile cu apă ale produsului, atunci goliți produsul.
8. Asigurați-vă de faptul că nu picură apă pe subansamblurile sub tensiune electrică (de ex. casetă electronică).
9. Folosiți numai garnituri noi.

9.5.1 Procurarea pieselor de schimb

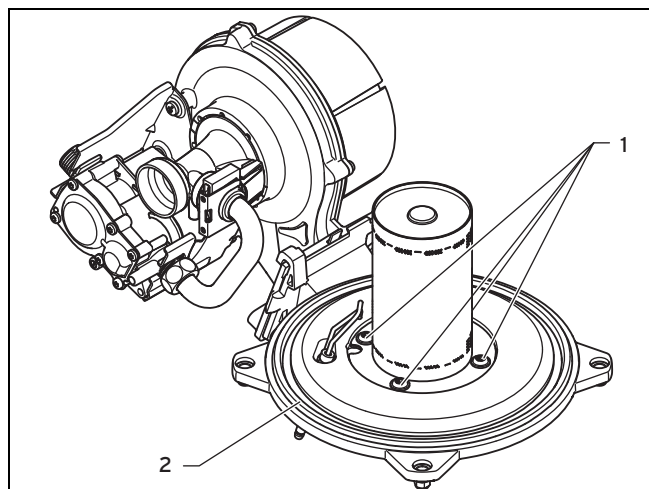
Componentele originale ale produsului au fost certificate în procesul de certificare a conformității. Dacă nu folosiți piese de schimb originale certificate Vaillant la întreținere sau reparație se pierde conformitatea produsului. De aceea recomandăm cu insistență montarea pieselor de schimb originale Vaillant. Informații privind piesele de schimb originale Vaillant disponibile primiți de la adresa de contact indicată pe partea posterioară.

- ▶ Dacă aveți nevoie de piese de schimb la întreținere sau reparație, atunci folosiți exclusiv piese de schimb originale Vaillant.

9.6 Înlocuirea subansamblurilor defecte

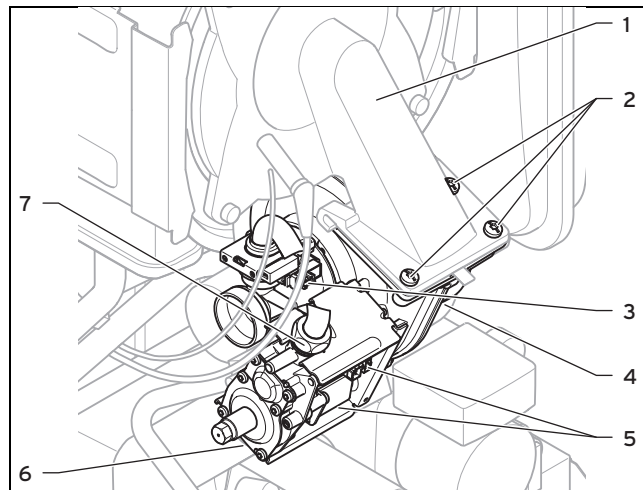
9.6.1 Înlocuirea arzătorului

1. Demontați modulul compact termic. (→ pagina 30)

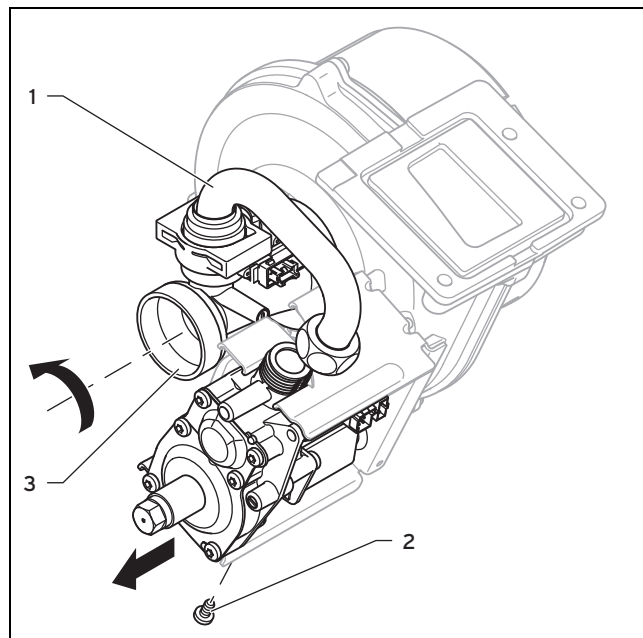


2. Slăbiți cele patru șuruburi (1) de pe arzător.
3. Detașați arzătorul.
4. Montați noul arzător cu o garnitură nouă (2).
5. Montați modulul compact termic. (→ pagina 32)

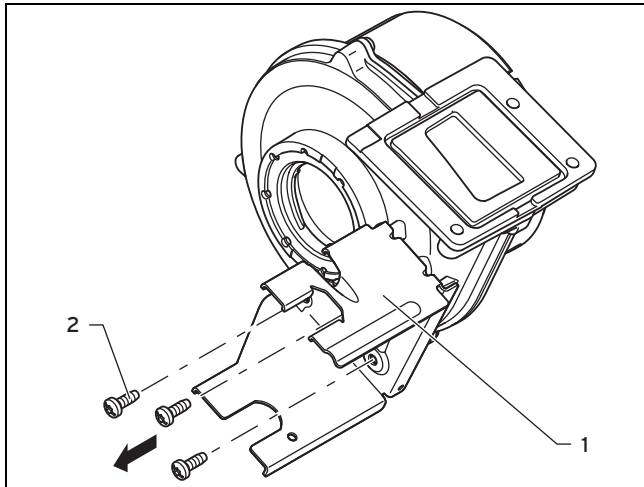
9.6.2 Înlocuirea ventilatorului



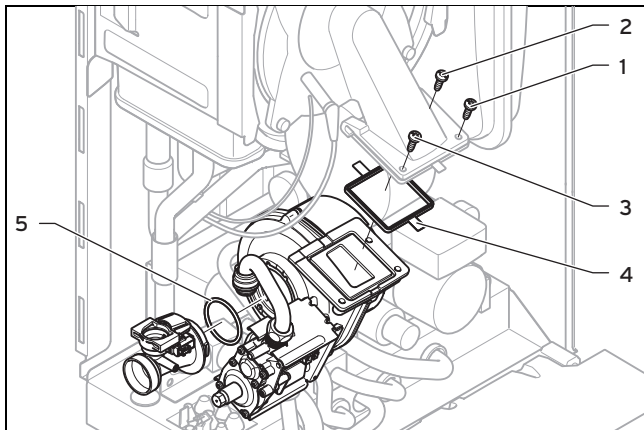
1. Detașați țeava de aspirare a aerului.
2. Scoateți cele trei mufe de pe armătura de gaz (5).
3. Scoateți mufa de pe senzorul Venturi (3) prin apăsarea ciocului de prindere.
4. Scoateți mufa / mufele (în funcție de execuția aparatului) (4) de pe motorul ventilatorului prin apăsarea ciocului de prindere.
5. Deșurubați ambele piulițe olandeze (7) și (6) de pe armătura de gaz. La deșurubare, țineți contra cu o cheie fixă pe partea opusă a armăturii de gaz.
6. Deșurubați cele trei șuruburi (2) între tubul de amestec (1) și flanșei ventilatorului.



7. Luați întreaga unitate din ventilator, Venturi și armătura de gaz din produs.
8. Deșurubați șurubul de fixare (2) al armăturii de gaz din suport.
9. Scoateți armătura de gaz din suport.
10. Scoateți Venturi (3) cu țeava de legătură pentru gaz (1) din ventilator prin rotirea obturatorului de baionetă al Venturi în sens antiorar până la opritor și scoaterea dreaptă a acestuia din ventilator.



11. Demontați suportul (1) armăturii de gaz de pe ventilator prin deșurubarea a trei șuruburi (2).
12. Înlocuiți ventilatorul defect.



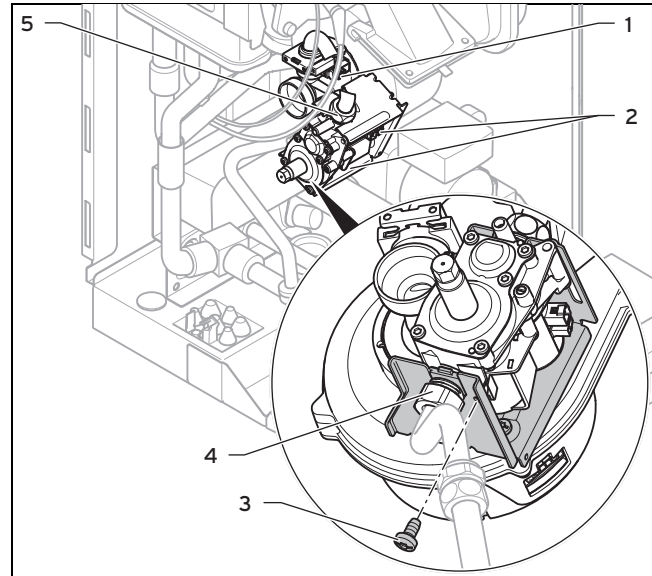
13. Remontați componentele în ordinea inversă. Pentru aceasta folosiți obligatoriu garnituri noi (4) și (5). Respectați ordinea de înșurubare a celor trei șuruburi între ventilator și tubul de amestec corespunzător numerotării (1), (2) și (3).
14. Înșurubați conducta flexibilă de gaz pe armătura de gaz. Folosiți garnituri noi pentru aceasta.
15. La înșurubarea piuliței olandeze pe armătura de gaz țineți contra cu o cheie fixă pe partea opusă a armăturii de gaz.
16. După asamblarea unui ventilator noi realizați o verificare a tipului de gaz. (→ pagina 18)

9.6.3 Înlocuirea armăturii de gaz



Indicație

Pentru înlocuirea armăturii de gaz aveți nevoie de o Torx T20. Pentru montarea directă a armăturii de gaz din față aveți nevoie de o șurubelniță unghiulară sau de o prindere Torx T20. Dacă nu dispuneți de o șurubelniță unghiulară sau similar, trebuie să demontați, în prima fază, întreaga unitate a ventilatorului cu armătura de gaz, înainte de a putea demonta armătura de gaz de pe suport.



1. Detașați țeava de aspirare a aerului.
2. Scoateți cele trei mufe de pe armătura de gaz (2).
3. Scoateți mufa de pe senzorul Venturi (1) prin apăsarea ciocului de prindere.
4. Deșurubați ambele piulițe olandeze (5) și (4) de pe armătura de gaz. La deșurubare, țineți contra cu o cheie fixă pe partea opusă a armăturii de gaz (4) resp. (5).
5. Demontați unitatea suflantei cu armătura de gaz (Schimbarea ventilatorului (→ pagina 26)) sau deșurubați șurubul de fixare a armăturii de gaz (3) din suport cu ajutorul unei șurubelnițe unghiulare sau al unui cap de cheie tubulară Torx T20.



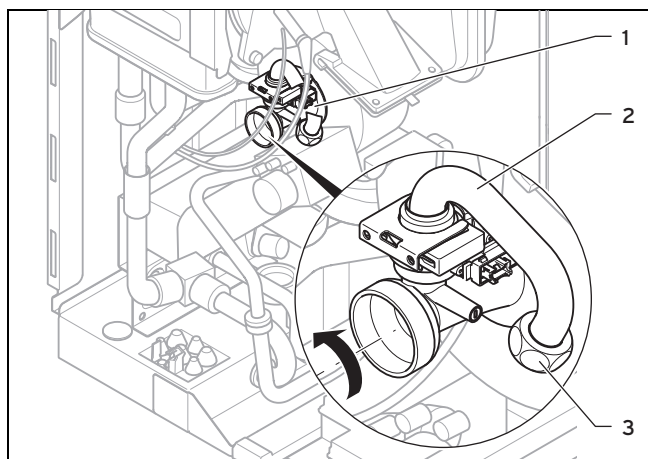
Indicație

Șurubul de pe suportul armăturii de gaz asigură armătura de gaz contra răsucirii și trebuie montată din nou după înlocuirea armăturii de gaz.

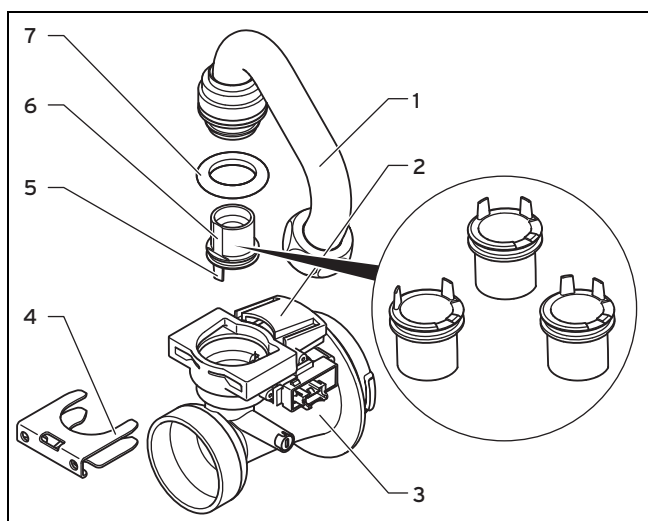
6. Scoateți armătura de gaz din suport.
7. Remontați noua armătură de gaz în ordinea inversă. Folosiți garnituri noi pentru aceasta.
8. La strângerea piulițelor olandeze pe armătura de gaz se ține contra cu o cheie fixă pe partea opusă a armăturii de gaz (4) resp. (5).
9. După asamblarea noii armături de gaz realizați o verificare a etanșeității (→ pagina 23), o verificare a tipului de gaz (→ pagina 18) și o reglare a gazului (→ pagina 21).

9 Remedierea avariilor

9.6.4 Înlocuirea Venturi



1. Detașați țeava de aspirare a aerului.
2. Scoateți mufa de pe senzorul Venturi (1) prin apăsarea ciocului de prindere.
3. Înșurubați piulița olandeză (3) a țevii de legătură pentru gaz (2) pe armătura de gaz.
4. Scoateți Venturi cu țeava de legătură pentru gaz din ventilator prin rotirea obturatorului de baionetă al Venturi în sens antiorar până la opritor și scoaterea dreaptă a acestuia din ventilator.



5. Demontați țeava de legătură pentru gaz (1) de pe Venturi (3) prin scoaterea clemei (4) și scoaterea verticală a țevii de legătură pentru gaz. Salubrizați garnitura (7).
6. Extrageți drept duza de gaz (6) și păstrați duza de gaz pentru reutilizare.
7. Verificați dacă Venturi de pe partea de intrare a gazului este fără resturi.



Precauție!

Riscul producerii de pagube materiale la produs!

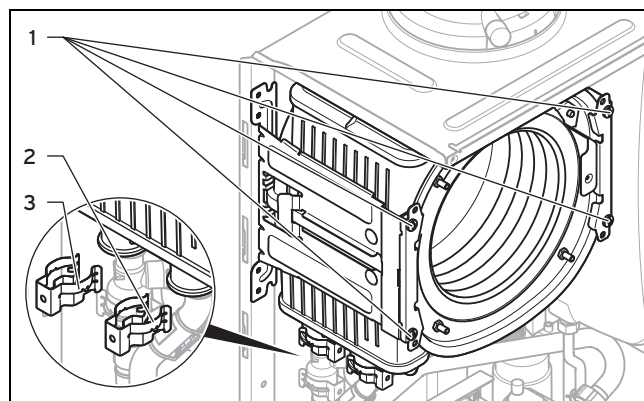
Lubrifiantii pot înfunda canalele relevante pentru funcționarea tubului Venturi.

- Nu folosiți lubrifianți la montajul duzei de gaz.

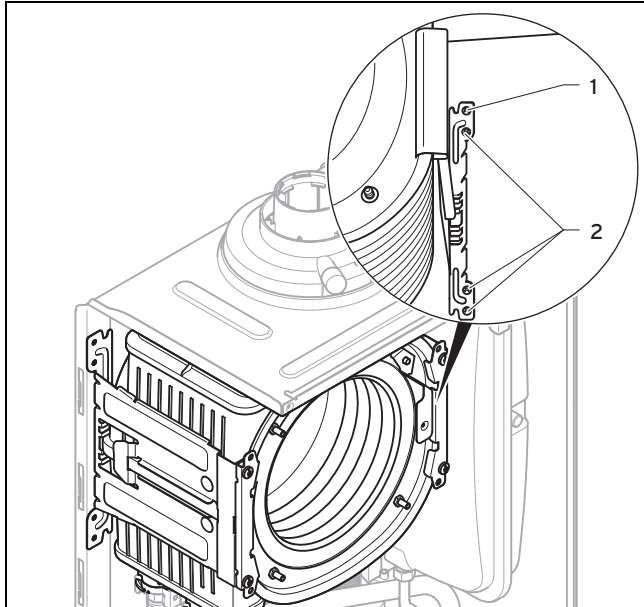
8. Asigurați-vă de utilizarea duzei pentru gaz corecte (marcaj color și poziția știfturilor pe partea inferioară a duzei). Culoarea duzei pentru gaz trebuie să corespundă culorii rezistenței de codare de pe placa electronică.
9. Introduceți duza de gaz corespunzătoare grupei de gaz în noua duză Venturi (galben: gaz natural G20, gri: gaz lichefiat).
10. La introducerea duzei de gaz asigurați-vă de orientarea corectă a duzei de gaz prin marcajele de poziționare indicate pe partea superioară a Venturi, cât și a știfturilor de poziționare (5) de pe partea inferioară a duzei de gaz.
11. Remontați componentele în ordinea inversă. Folosiți garnituri noi pentru aceasta.
12. După montajul duzei Venturi noi, realizați un reglaj al gazului. (→ pagina 21)
13. Dacă nu puteți regla conținutul de CO₂, înseamnă că duza de gaz a fost deteriorată la montare. Schimbați duza de gaz în acest caz cu o piesă de schimb potrivită.
14. Realizați o verificare a tipului de gaz. (→ pagina 18)

9.6.5 Înlocuirea schimbătorului de căldură

1. Goliți produsul. (→ pagina 32)
2. Demontați modulul compact termic. (→ pagina 30)
3. Detașați furtunul de scurgere a condensului de pe schimbătorul de căldură.



4. Detașați clemele (2) și (3) de pe racordul de tur și de pe racordul de retur.
5. Desfaceți racordul de tur.
6. Desfaceți racordul de retur.
7. Îndepărtați câte două șuruburi (1) de pe cele două suporturi.



8. Îndepărtați cele trei șuruburi inferioare (2) de pe partea inferioară a suportului.
9. Rabatați în lateral suportul peste șurubul cel mai de sus (1).
10. Trageți schimbătorul de căldură în jos și spre dreapta și scoateți-l afară din produs.
11. Montați noul schimbător de căldură în ordine inversă.
12. Înlocuiți garniturile.



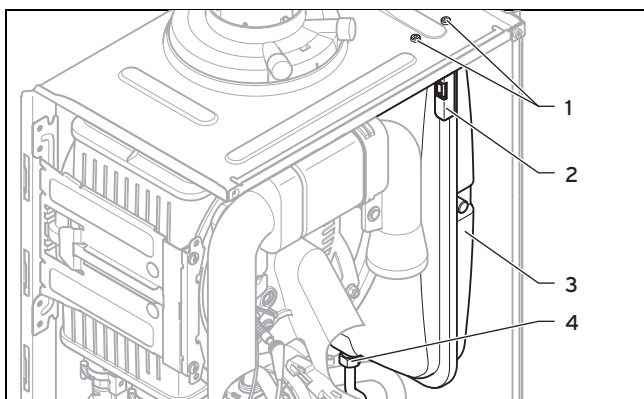
Indicație

Pentru ușurarea montajului folosiți în loc de vaselină exclusiv apă sau săpun lichid uzual.

13. Introduceți racordul de tur și retur până la opritor în schimbătorul de căldură.
14. Asigurați-vă de așezarea corectă a clemelor pe racordul de tur și retur.
15. Montați modulul compact termic. (→ pagina 32)
16. Umpleți și aerisiți produsul și, dacă este necesar, instalația de încălzire. (→ pagina 20)

9.6.6 Înlocuirea vasului de expansiune

1. Goliți produsul. (→ pagina 32)



2. Slăbiți îmbinarea filetată (4).
3. Îndepărtați cele două șuruburi (1) a tablei de susținere (2).
4. Detașați tabla de susținere (2).

5. Scoateți vasul de expansiune (3) în față.
6. Așezați noul vas de expansiune în produs.
7. Înșurubați noul vas de expansiune cu racordul de apă. Folosiți pentru aceasta o garnitură nouă.
8. Fixați tabla de susținere cu ambele șuruburi (1).
9. Umpleți și aerisiți produsul și, dacă este necesar, instalația de încălzire. (→ pagina 20)

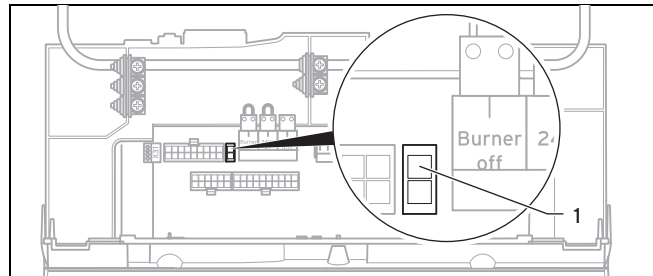
9.6.7 Înlocuirea plăcii electronice sau a display-ului



Indicație

În cazul în care conectați numai o componentă atunci, la pornirea produsului, componenta nouă preia parametrii setați anterior de pe componenta care nu a fost înlocuită.

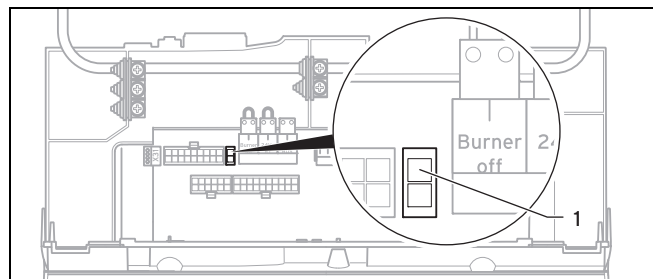
1. Deschideți caseta electronică. (→ pagina 15)
2. Înlocuiți placa electronică sau display-ul corespunzător instrucțiunilor de montaj și instalare alăturate.




3. Dacă înlocuiți placa electronică, atunci scoateți rezistența de codare (1) (ștecă X24) de pe vechea placă electronică și introduceți mufa în noua placă electronică.
4. Închideți caseta electronică.


9.6.8 Înlocuirea plăcii electronice și a display-ului

1. Deschideți caseta electronică. (→ pagina 15)
2. Înlocuiți placa electronică și display-ul corespunzător instrucțiunilor de montaj și instalare alăturate.



3. Scoateți rezistența de codare (1) (ștecă X24) de pe vechea placă electronică și introduceți mufa în noua placă electronică.
4. Închideți caseta electronică.
5. Apăsați întrerupătorul produsului. (→ pagina 17)
 - ◀ După pornire, produsul comută direct în meniul pentru setarea limbii. Din fabricație este setat pe Engleză.
6. Selectați limba dorită și confirmați cu .
 - ◀ Ajungeți automat la setarea codului de aparat D.093.

10 Inspecția și întreținerea

7. Corespunzător tabelului următor, reglați valoarea corectă pentru tipul respectiv al produsului și confirmați cu .

Numărul tipului de produs

VU INT II 146/5-5	28
VU INT II 206/5-5	18
VU INT II 256/5-5	11
VU INT II 306/5-5	13
VU INT II 356/5-5	15
VUW INT II 246/5-5	18
VUW INT II 306/5-5	11
VUW INT II 346/5-5	13
VUI INT II 246/5-5	18
VUI INT II 306/5-5	11
VUI INT II 346/5-5	13

- ◁ Sistemul electronic este setat pe tipul de produs, iar parametrii tuturor codurilor de diagnoză corespund setărilor din fabrică.
- ◁ Pornește asistentul de instalare.

8. Realizați setările specifice instalației.

9.7 Încheierea reparației

1. Realizați alimentarea cu energie electrică.
2. Reporniți produsul, dacă nu s-a realizat încă. (→ pagina 17)
3. Montați capacul frontal.
4. Deschideți toate robinetele de întreținere și robinetul de blocare a gazului.
5. Verificați funcționarea și etanșeitatea. (→ pagina 23)

10 Inspecția și întreținerea

- ▶ Respectați intervalele de inspecție și de întreținere minime. În funcție de rezultatele inspecției poate fi necesară o întreținere mai din timp.
Lucrări de inspecție și întreținere – vedere de ansamblu (→ pagina 49)

10.1 Meniu funcțional

Meniu → Meniu specialist → Programe de teste → Meniu funcțional

Cu acest meniu funcțional puteți porni și testa componente individuale ale instalației de încălzire.

Afișaj	Programul de testare	Acțiunea
T.01	Verificarea pompei interne	Se pornește și oprește pompa internă.
T.02	Verificarea vanei cu 3 căi	Supapa internă prioritară de comutare se aduce în poziția de apă fierbinte sau apă caldă.
T.03	Verificarea ventilatorului	Se pornește și oprește ventilatorului. Ventilatorul funcționează cu turație maximă.

Afișaj	Programul de testare	Acțiunea
T.04	Verificarea pompei de încărcare a boilerului	Se pornește și oprește pompa de încărcare a boilerului.
T.05	Verificarea pompei de recirculare	Se pornește și oprește pompa de recirculare.
T.06	Verificarea pompei externe	Se pornește și oprește pompa externă.
T.08	Verificarea arzătorului	Produsul pornește și comută pe solicitare minimă. Pe display se afișează temperatura pe tur.

10.2 Autotest sistem electronic

Meniu → Meniu specialist → Programe de teste → Autotest electronic

Cu autotestul electronic puteți verifica placa electronică.

10.3 Demontarea modului compact termic



Indicație

Grupa de construcție a modului compact termic este compusă din cinci componente principale:

- ventilator cu turație reglată,
- armătura de gaz incl. tabla de susținere,
- Venturi incl. senzorul curentului de masă și țeava de legătură pentru gaz,
- flanșa arzătorului,
- arzător de amestecare.



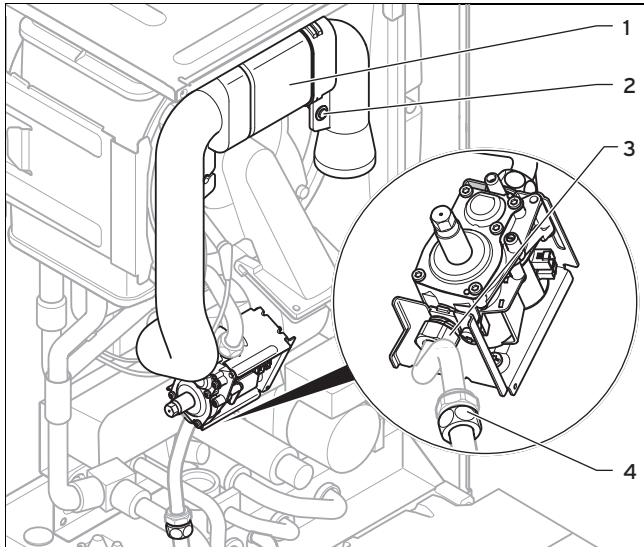
Pericol!

Pericol de moarte și riscul producerii de pagube materiale cauzat de gaze fierbinți de ardere!

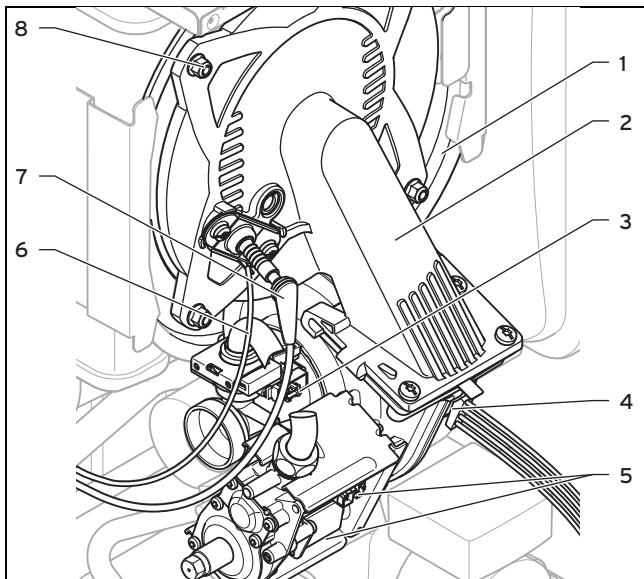
Este interzisă deteriorarea garniturii, stratului izolator și a piulițelor autoblocante de pe flanșa arzătorului. În caz contrar pot scăpa gaze fierbinți de ardere și pot provoca accidente și pagube materiale.

- ▶ Înlocuiți garnitura după fiecare deschidere a flanșei arzătorului.
- ▶ Înlocuiți piulițele autoblocante după fiecare deschidere a flanșei arzătorului.
- ▶ Dacă stratul izolator de la flanșa arzătorului sau de la peretele posterior al schimbătorului de căldură prezintă semne de deteriorare, atunci schimbați stratul izolator.

1. Opriți produsul de la întrerupător.
2. Închideți robinetul de gaz.
3. Demontați capacul frontal. (→ pagina 11)
4. Rabatați caseta electronică în față.



5. Deșurubați șurubul de prindere (2) și detașați țeava de aspirare a aerului (1) de pe ștuțurile de aspirare.
6. Deșurubați piulița olandeză de pe armătura de gaz (3) sau piulița olandeză (4) dintre conducta ondulată pentru gaz și conducta fixă de gaz.

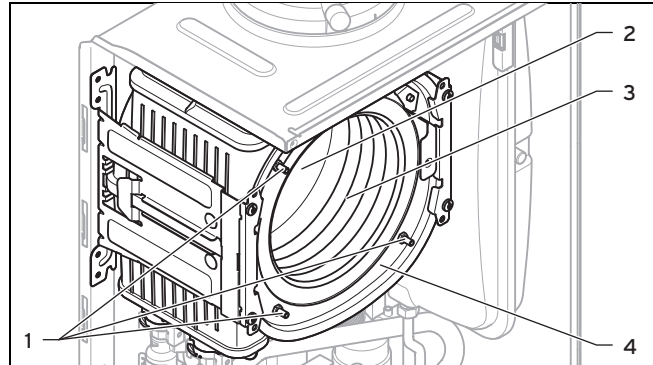


7. Trageți mufa cablului de aprindere (7) și al cablului de împământare (6) de pe electrodul de aprindere.
8. Scoateți mufa (4) de pe motorul ventilatorului prin apășarea ciocului de prindere.
9. Scoateți cele trei ștecăre de pe armătura de gaz (5).
10. Scoateți ștecărul de pe Venturi (3) prin apășarea ciocului de prindere.
11. Desfaceți mănunchiul de cabluri din clema de pe suportul armăturii de gaz.
12. Deșurubați cele patru piulițe (8).
13. Scoateți întregul modul compact termic (2) de pe schimbătorul de căldură (1).
14. Verificați arzătorul și schimbătorul de căldură pentru deteriorări și murdării.
15. Dacă este necesar, curățați sau înlocuiți subansamblurile conform următoarelor capitole.
16. Montați o nouă garnitură a flanșei de arzător.
17. Verificați stratul izolator la flanșa arzătorului și la perețele posterior al schimbătorului de căldură. Dacă obser-

vați semne de deteriorări, atunci înlocuiți stratul izolator relevant respectiv.

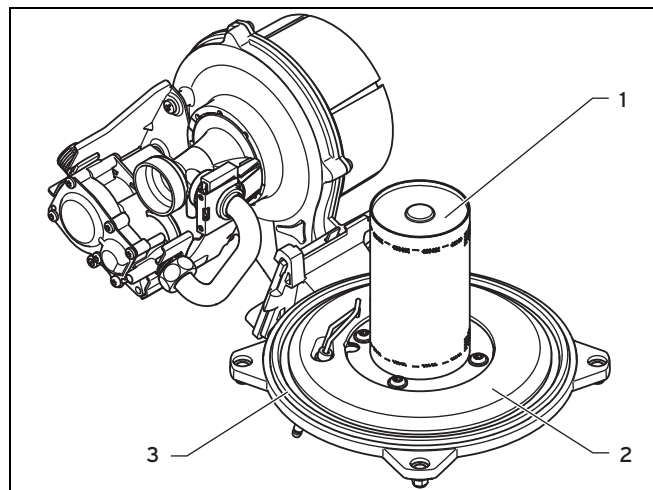
10.4 Curățarea schimbătorului de căldură

1. Protejați caseta electronică rabatată în jos contra stropilor de apă.



2. Se interzice desfacerea celor patru piulițe de pe antretoază (1) și strângerea acestora.
3. Curățați spirala de încălzire (3) a schimbătorului de căldură (4) cu apă sau, dacă este necesar, cu oțet (până la max. 5% acid). Permiteți oțetului să acționeze 20 minute asupra schimbătorului de căldură.
4. Spălați murdăriile dizolvate cu un jet puternic de apă sau folosiți o perie de plastic. Nu orientați jetul de apă direct spre stratul izolator (2) de pe partea posterioară a schimbătorului de căldură.
 - ◀ Apa se scurge din schimbătorul de căldură prin sifonul de condens.

10.5 Verificarea arzătorului



1. Verificați suprafața arzătorului (1) pentru deteriorări. Înlocuiți arzătorul, dacă depistați deteriorări.
2. Montați o nouă garnitură a flanșei de arzător (3).
3. Verificați stratul izolator (2) la flanșa arzătorului. Dacă observați semne de deteriorări, atunci înlocuiți stratul izolator.

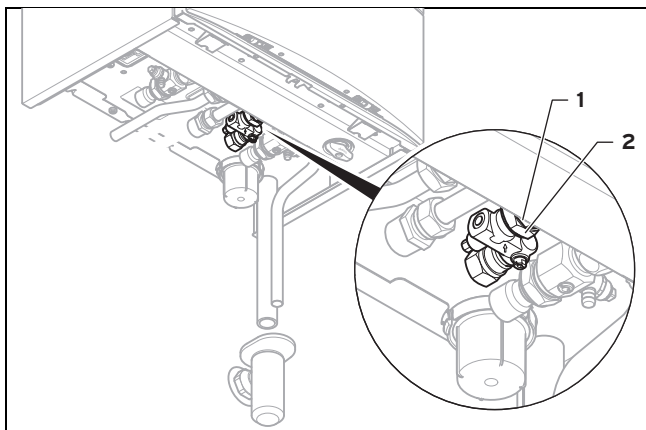
10 Inspecția și întreținerea

10.6 Curățarea sifonului de condens

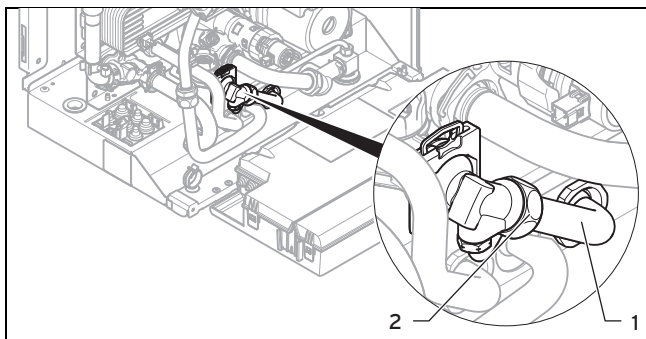
1. Detașați partea inferioară a sifonului (1).
2. Spălați cu apă partea inferioară a sifonului.
3. Umpleți partea inferioară a sifonului cu apă până la aproximativ 10 mm sub muchia superioară.
4. Fixați partea inferioară a sifonului pe sifonul de condens.

10.7 Curățarea sitei la admisia de apă rece

Valabilitate: Produs cu prepararea apei calde integrată

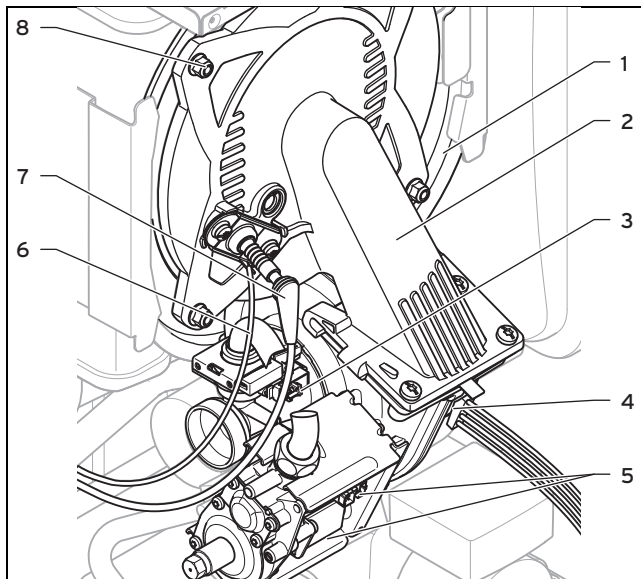


1. Închideți supapa de închidere a apei reci.
2. Goliți produsul pe partea apei calde menajere.
3. Deșurubați piulița olandeză (2) și contrapiulița (1) de pe carcasa produsului.



4. Rabatați casetă electronică în față.
5. Deșurubați piulița olandeză (2).
6. Scoateți conducta (1) afară din produs.
7. Spălați sita cu un jet de apă contra direcției de curgere.
8. Dacă sita este deteriorată sau dacă nu mai poate fi curățată suficient, atunci înlocuiți sita.
9. Montați conducta la loc.
10. Utilizați permanent garnituri noi și înșurubați strâns la loc piulițele olandeze și contrapiulița.
11. Deschideți robinetul de încărcare cu apă rece.

10.8 Montarea modului compact termic



1. Introduceți modulul compact termic (2) pe schimbătorul de căldură (1).
2. Strângeți în cruce cele patru piulițe noi (8) până când flanșa arzătorului este așezată uniform pe suprafețele opritoare.
 - Cuplu de strângere: 6 Nm
3. Introduceți din nou mufele (3) până la (7).
4. Racordați conducta de gaz cu o garnitură nouă. Asigurați conducta de gaz contra răsucirii.
5. Deschideți robinetul de gaz.
6. Asigurați-vă de faptul că nu există neetanșeități.
7. Verificați dacă inelul de etanșare din țeava de aspirare a aerului este așezată corect în suportul de etanșare.
8. Introduceți țeava de aspirare a aerului înapoi pe ștuțul de aspirare.
9. Fixați țeava de aspirare a aerului cu șurubul de prindere.
10. Verificați presiunea de admisie a gazului.

10.9 Golirea produsului

1. Închideți robinetele de întreținere ale produsului.
2. Porniți programul de verificare **P.06** (poziție de mijloc - supapa prioritară de comutare).
3. Deschideți ventilele de golire.
4. Asigurați-vă de faptul că este deschisă clapeta dezaeratorului rapid de pe pompa internă, astfel încât produsul să fie golit complet.

10.10 Verificarea presiunii preliminare a vasului de expansiune intern

1. Închideți robinetele de întreținere și goliți produsul.
2. Măsurați presiunea preliminară a vasului de expansiune la ventilul recipientului.

Condiții: Presiunea preliminară < 0,075 MPa (0,75 bar)

- ▶ Umpleți vasul de expansiune, în mod ideal cu azot, în caz contrar cu aer. Asigurați-vă de faptul că este deschis ventilul de golire pe durata completării.
3. Dacă iese apă la ventilul vasului de expansiune, atunci trebuie să înlocuiți vasul de expansiune. (→ pagina 29)

4. Umpleți instalația de încălzire. (→ pagina 20)
5. Aerisiți instalația de încălzire. (→ pagina 21)

10.11 Încheierea lucrărilor de inspecție și întreținere

După ce ați încheiat toate lucrările de întreținere:

- ▶ Verificați presiunea de admisie a gazului. (→ pagina 21)
- ▶ Verificați conținutul de CO₂ și reglați-l, dacă este cazul (setarea conținutului de aer). (→ pagina 22)
- ▶ Setări din nou intervalul de întreținere, dacă este necesar. (→ pagina 24)

11 Scoaterea din funcțiune

11.1 Scoaterea temporară din funcțiune a produsului

- ▶ Apăsăți întrerupătorul.
 - ◁ Se stinge display-ul.
- ▶ Închideți robinetul de gaz.
- ▶ La produsele cu prepararea apei calde și la produsele cu boiler pentru apă caldă racordat închideți suplimentar robinetul de apă rece.

11.2 Scoaterea produsului din funcțiune

- ▶ Apăsăți întrerupătorul.
 - ◁ Se stinge display-ul.
- ▶ Decuplați produsul de la rețeaua electrică.
- ▶ Închideți robinetul de gaz.
- ▶ Închideți supapa de închidere a apei reci.
- ▶ Goliți produsul. (→ pagina 32)

12 Reciclarea și salubritatea

Salubritatea ambalajului

- ▶ Salubriți corespunzător ambalajul.
- ▶ Urmați toate prescripțiile relevante.

13 Serviciul de asistență tehnică

Vaillant Group România
Str. Nicolae Caramfil 75, sector 1
014142 București
România

E-Mail: office@vaillant.com.ro

Internet: <http://www.vaillant.com.ro>

Anexă

Anexă

A Vedere de ansamblu a nivelului pentru specialiști

Nivel de setare	Valori		Unitate	Pas, alegere, explicație	Setări din fabrica
	min.	max.			
Meniu specialist →					
Introducere cod	00	99	–	1 (cod FHW 17)	–
Meniu specialist → Lista de avarii →					
F.XX - F.XX ¹	valoare actuală		–	–	–
Meniu specialist → Programe de teste →					
Verificarea familiilor de gaz	valoare actuală		–	GPL, gaz natural	–
Meniu specialist → Programe de teste → Progr. de verificare →					
P.00 Aerisire	–	–	–	Da, Nu	–
P.01 Sarcină max.	–	–	–	Da, Nu	–
P.02 Sarcină min.	–	–	–	Da, Nu	–
P.06 Mod umplere	–	–	–	Da, Nu	–
Meniu specialist → Programe de teste → Meniu funcțional →					
T.01 Pompă internă	–	–	–	pornit, oprit	–
T.02 Vană cu trei căi	–	–	–	pornit, oprit	–
T.03 Ventilator	–	–	–	pornit, oprit	–
T.04 Pompă încărcare boiler	–	–	–	pornit, oprit	–
T.05 Pompă de recirculare	–	–	–	pornit, oprit	–
T.06 Pompă externă	–	–	–	pornit, oprit	–
T.08 Arzător	–	–	–	pornit, oprit	–
Meniu specialist → Programe de teste → Autotest electronic →					
Autotest	–	–	–	Da, Nu	–
Meniu specialist → Configurare aparat →					
Limba	–	–	–	Deutsch, English, Français, Italiano, Dansk, Nederlands, Castellano, Türkçe, Magyar, Русский, Українська, Svenska, Norsk, Polski, Čeština, Hrvatski, Slovenčina, Română, Slovenščina, Português, Srpski	English
Temp încălzire tur	30	75	°C	1	–
Temperatură ACM	30	60	°C	1 Produs cu prepararea apei calde sau cu boiler pentru apă caldă racordat	–
Funcția confort	–	–	–	pornit, oprit	Oprire
¹ Listele de erori sunt prezente și pot fi șterse numai dacă nu au apărut erori.					

Nivel de setare	Valori		Unitate	Pas, alegere, explicație	Setări din fabrica
	min.	max.			
Releu suplimentar	1	10	–	1 = pompă de recirculare 2 = pompa externă 3 = pompă încărcare boiler 4 = hotă 5 = electroventil extern 6 = semnal avarie extern 7 = pompă solară (inactivă) 8 = comandă la distanță eBUS (inactivă) 9 = pompă de protecție contra bacteriilor legionella (inactivă) 10 = supapă solară (inactivă)	2
Releu accesoriu 1	1	10	–	1 = pompă de recirculare 2 = pompa externă 3 = pompă încărcare boiler 4 = hotă 5 = electroventil extern 6 = semnal avarie extern 7 = pompă solară (inactivă) 8 = comandă la distanță eBUS (inactivă) 9 = pompă de protecție contra bacteriilor legionella (inactivă) 10 = supapă solară (inactivă)	2
Releu accesoriu 2	1	10	–	1 = pompă de recirculare 2 = pompa externă 3 = pompă încărcare boiler 4 = hotă 5 = electroventil extern 6 = semnal avarie extern 7 = pompă solară (inactivă) 8 = comandă la distanță eBUS (inactivă) 9 = pompă de protecție contra bacteriilor legionella (inactivă) 10 = supapă solară (inactivă)	2
Sarc parțială încălz	–	–	kW	numai sarcină parțială, numai sarcină maximă, auto	Auto
Date de contact	Telefon nr.	–	–	0 – 9	Auto
Setări din fabrica	–	–	–	pornit, oprit	–
Meniu specialist → Meniu Diagnoză →					
D.XXX - D.XXX	valoare actuală	–	–	–	–
Meniu specialist → Start asistent instalare →					
Limba	–	–	–	Deutsch, English, Français, Italiano, Dansk, Nederlands, Castellano, Türkçe, Magyar, Русский, Українська, Svenska, Norsk, Polski, Čeština, Hrvatski, Slovenčina, Română, Slovenščina, Português, Srpski	English
Mod umplere ventilul 3 căi este în poziție centrală	0	2	–	0 = regim normal 1 = poziție centrală (regim paralel) 2 = poziția de durată regim de încălzire	–
Programul de aerisire	–	–	–	Aerisirea adaptivă automată a circuitului de încălzire și a circuitului de apă caldă inactiv activ	–
¹ Listele de erori sunt prezente și pot fi șterse numai dacă nu au apărut erori.					

Anexă

Nivel de setare	Valori		Unitate	Pas, alegere, explicație	Setări din fabrica
	min.	max.			
Temp încălzire tur	30	75	°C	1	-
Temperatură ACM	35	60	°C	1 Produs cu prepararea apei calde	-
Funcția confort	-	-	-	pornit, oprit	-
Sarc parțială încălz	-	-	kW	numai sarcină parțială, numai sarcină maximă, auto	Auto
Releu suplimentar	1	10	-	1 = pompă de recirculare 2 = pompa externă 3 = pompă încărcare boiler 4 = hotă 5 = electroventil extern 6 = semnal avarie extern 7 = pompă solară (inactivă) 8 = comandă la distanță eBUS (inactivă) 9 = pompă de protecție contra bacteriilor legionella (inactivă) 10 = supapă solară (inactivă)	2
Releu accesoriu 1	1	10	-	1 = pompă de recirculare 2 = pompa externă 3 = pompă încărcare boiler 4 = hotă 5 = electroventil extern 6 = semnal avarie extern 7 = pompă solară (inactivă) 8 = comandă la distanță eBUS (inactivă) 9 = pompă de protecție contra bacteriilor legionella (inactivă) 10 = supapă solară (inactivă)	2
Releu accesoriu 2	1	10	-	1 = pompă de recirculare 2 = pompa externă 3 = pompă încărcare boiler 4 = hotă 5 = electroventil extern 6 = semnal avarie extern 7 = pompă solară (inactivă) 8 = comandă la distanță eBUS (inactivă) 9 = pompă de protecție contra bacteriilor legionella (inactivă) 10 = supapă solară (inactivă)	2
Date de contact	Telefon nr.		-	0-9	-
Închide asistent instalare?	-	-	-	Da, Nu	-

*Listele de erori sunt prezente și pot fi șterse numai dacă nu au apărut erori.

B Coduri de diagnoză – vedere de ansamblu

Cod	Parametru	Valori sau explicații	Setări din fabrica	Setare proprie
D.000	Sarcină parțială la încălzire	sarcină parțială la încălzire în kW reglabilă auto: produsul adaptează automat sarcina parțială max. la necesarul actual al instalației	Auto	
D.001	Durată post-funcționare pompă internă pentru regimul de încălzire	1 ... 60 min	5 min	
D.002	Durata max. de blocare a arzătorului de încălzire la 20 °C temperatură pe tur	2 ... 60 min	20 min	
D.003	Valoarea reală a temperaturii de scurgere	în °C		nu este reglabil

Cod	Parametru	Valori sau explicații	Setări din fabrica	Setare proprie
D.004	Valoarea măsurată a senzorului de apă caldă menajeră			nu este reglabil
D.005	Valoarea nominală a temperaturii pe tur (sau valoarea nominală pe retur)	în °C, max. valorii setate în D.071, limitat de un controler eBUS, dacă este racordat		nu este reglabil
D.006	Valoare nominală a temperaturii apei calde (numai produs cu prepararea apei calde integrată)	35 ... 65 °C		nu este reglabil
D.007	Valoarea nominală a temperaturii de pornire la cald (numai produs cu prepararea apei calde integrată) Temperatură boiler valoare setată (numai produs cu regimul de încălzire)	35 ... 65 °C - 15 °C este protecția contra înghețului, apoi 40 până la 70 °C (temperatura max. reglabilă sub D.020)		nu este reglabil
D.008	Termostatul camerei la clemele RT	Termostatul camerei deschis (fără solicitare de căldură) Termostatul camerei închis (solicitare de căldură)		nu este reglabil
D.009	Valoarea setată de la controlerul eBus extern	în °C		nu este reglabil
D.010	Starea pompei interne	pornit, oprit		nu este reglabil
D.011	Starea pompei externe de încălzire	pornit, oprit		nu este reglabil
D.012	Starea pompei de încărcare a boilerului	pornit, oprit		nu este reglabil
D.013	Starea pompei de recirculare a apei calde menajere	pornit, oprit		nu este reglabil
D.014	Turație pompă valoare setată (pompă foarte eficientă)	Valoarea setată în % pentru pompa internă foarte eficientă. Setări posibile: 0 = auto 1 = 53 2 = 60 3 = 70 4 = 85 5 = 100	0 = auto	
D.015	Valoarea reală a turației pompei (pompă de înalt randament)	Valoarea reală în % pentru pompa internă foarte eficientă		nu este reglabil
D.016	Termostatul camerei 24 V CC deschis / închis	Regimul de încălzire oprit/pornit		nu este reglabil
D.017	Comutare reglajul pentru temperatura pe tur/retur la încălzire	Mod control: 0 = tur, 1 = retur Retur: este inactivă funcția de determinare automată a puterii. Sarcină parțială la încălzire max. posibilă, dacă D.000 este pe auto.	0 = tur	
D.018	Setarea modului de funcționare al pompelor	1 = confort (pompă cu funcționare continuă) Se pornește pompa internă dacă temperatura pe turul de încălzire nu se află pe încălzire oprită , iar cerința termică se deblochează prin regulatorul extern 3 = eco (pompă intermitentă) Pompa internă este pornită pentru 5 minute la fiecare 25 de minute după expirarea duratei de post-funcționare	3 = eco	
D.019	Modul de funcționare al pompei în 2 trepte	irelevant		nu este reglabil
D.020	Valoarea max. de setare pentru valoarea setată a boilerului	Interval de reglare: 50 - 70 °C (actoSTOR 65 °C)	65 °C	
D.022	Cerere apă caldă (prin C1/C2, roată cu palete sau APC)	pornit, oprit		nu este reglabil
D.023	Mod vară / iarnă (încălzire oprită/pornită)	Încălzire pornită, încălzire oprită (mod vară)		nu este reglabil
D.025	Prepararea apei calde menajere deblocată de controlerul eBUS	pornit, oprit		nu este reglabil

Anexă

Cod	Parametru	Valori sau explicații	Setări din fabrica	Setare proprie
D.026	Control releu suplimentar	1 = pompă de recirculare 2 = pompa externă 3 = pompă încărcare boiler 4 = hotă 5 = electroventil extern 6 = semnal avarie extern 7 = pompă solară (inactivă) 8 = comandă la distanță eBUS (inactivă) 9 = pompă de protecție contra bacteriilor legionella (inactivă) 10 = supapă solară (inactivă)	2 = pompa externă	
D.027	Comutare releu 1 pe modulul multifuncțional „2 din 7” VR 40	1 = pompă de recirculare 2 = pompa externă 3 = pompă încărcare boiler 4 = hotă 5 = electroventil extern 6 = semnal avarie extern 7 = pompă solară (inactivă) 8 = comandă la distanță eBUS (inactivă) 9 = pompă de protecție contra bacteriilor legionella (inactivă) 10 = supapă solară (inactivă)	2 = pompa externă	
D.028	Comutare releu 2 pe modulul multifuncțional „2 din 7” VR 40	1 = pompă de recirculare 2 = pompa externă 3 = pompă încărcare boiler 4 = hotă 5 = electroventil extern 6 = semnal avarie extern 7 = pompă solară (inactivă) 8 = comandă la distanță eBUS (inactivă) 9 = pompă de protecție contra bacteriilor legionella (inactivă) 10 = supapă solară (inactivă)	2 = pompa externă	
D.033	Valoarea nominală turație ventilator	în rpm		nu este reglabil
D.034	Valoare reală turație ventilator	în rpm		nu este reglabil
D.035	Poziția ventilului de comutare prioritar	Regimul de încălzire Funcționare paralelă (poziție de mijloc) Regimul de apă caldă menajeră		nu este reglabil
D.036	Debit de apă caldă menajeră (senzorul roții cu palete)	în l/min		nu este reglabil
D.039	Temperatura de admisie solară	Valoare reală în °C		nu este reglabil
D.040	Temperatură pe tur	Valoare reală în °C		nu este reglabil
D.041	Temperatura pe retur	Valoare reală în °C		nu este reglabil
D.044	valoare de ionizare digitalizată	Interval de afișare 0 până la 1020 > 800 fără flacără < 400 formă bună a flăcării		nu este reglabil
D.046	Tipul pompei	0 = deconectare prin releu 1 = deconectare prin PWM	0 = deconectare prin releu	
D.047	Temperatura exterioară (cu controler Vaillant ghidat în funcție de temperatura exterioară)	Valoare reală în °C		nu este reglabil

Cod	Parametru	Valori sau explicații	Setări din fabrică	Setare proprie
D.050	Offset pentru turația minimă	în rpm, interval de reglare: 0 până la 3000	Valoare nominală setată din fabrică	
D.051	Offset pentru turația maximă	în rpm, interval de reglare: -990 până la 0	Valoare nominală setată din fabrică	
D.058	Activarea reîncălzirii solare (numai produs cu prepararea apei calde integrată)	0 = post-încălzirea solară dezactivată 3 = activarea apei calde valoare setată minim 60 °C; vană de amestec termostatică necesară între produs și locul de scurgere	0 = post-încălzirea solară dezactivată	
D.060	Număr deconectări limitator de temperatură	Număr deconectări		nu este reglabil
D.061	Numărul de avarii ale automatului de aprindere	Numărul de aprinderi fără succes la ultima încercare		nu este reglabil
D.064	Durata medie de aprindere	în secunde		nu este reglabil
D.065	Durata maximă de aprindere	în secunde		nu este reglabil
D.067	Durata de blocare a arzătorului rămasă	în minute		nu este reglabil
D.068	Aprinderi fără succes la prima încercare	Numărul de aprinderi fără succes		nu este reglabil
D.069	Aprinderi fără succes la a doua încercare	Numărul de aprinderi fără succes		nu este reglabil
D.070	Setări ale poziției supapei prioritare de comutare	0 = regim normal 1 = funcționare paralelă (poziție de mijloc) 2 = poziția de durată regim de încălzire	0 = regim normal	
D.071	Valoare nominală temperatura max. pe tur încălzire	40 ... 80 °C	75 °C	
D.072	Durată post-funcționare pompă internă după încărcarea boilerului	Reglabil între 0 - 10 minute în etape de 1 minut	2 min	
D.073	Offset nominal aprindere la cald	Reglabil între -15 K și 5 K	0	
D.074	Funcția de protecție contra bacteriilor legionella actoSTOR	0 = oprit 1 = pornit	1 = pornit	
D.075	Durata max. de încărcare pentru boilerul de apă caldă menajeră fără reglare proprie	20 - 90 min	45 min	
D.076	Codul de aparat Device specific number = DSN)	28 = VU INT II 146/5-5 18 = VU INT II 206/5-5; VUW INT II 246/5-5; VUI INT II 246/5-5 11 = VU INT II 256/5-5; VUW INT II 306/5-5; VUI INT II 306/5-5 13 = VU INT II 306/5-5; VUW INT II 346/5-5; VUI INT II 346/5-5 15 = VU INT II 356/5-5		nu este reglabil
D.077	Limitarea puterii de încărcare a boilerului în kW	Puterea de încărcare a boilerului în kW reglabilă		
D.078	Limitarea temperaturii de încărcare a boilerului în °C	50 °C - 80 °C Indicație Valoarea selectată trebuie să se afle cel puțin 15 K resp. 15 °C peste valoarea setată a boilerului.		75 °C
D.080	Ore funcționare încălzire	în h		nu este reglabil
D.081	Ore funcționare prepararea apei calde menajere	în h		nu este reglabil

Anexă

Cod	Parametru	Valori sau explicații	Setări din fabrica	Setare proprie
D.082	Număr porniri arzător în regimul de încălzire	Număr porniri arzător		nu este reglabil
D.083	Număr porniri arzător în regimul de apă caldă menajeră	Număr porniri arzător		nu este reglabil
D.084	Afișaj de întreținere: număr de ore până la următoarea întreținere	Interval de reglare: 0 până la 3000 h și „---” pentru dez-activat	„---”	
D.088	Întârzierea pornirii la detectarea consumului de apă caldă menajeră prin roata cu palete (numai produs cu prepararea apei calde integrată)	0 = 1,5 l/min și fără întârziere, 1 = 3,7 l/min și 2 s întârziere	1,5 l/min și fără întârziere	
D.090	Stare controler digital	detectat, nu e detectat		nu este reglabil
D.091	Starea DCF cu senzorul temperaturii exterioare racordat	lipsă recepție Recepție sincronizat valid		nu este reglabil
D.092	Detectarea modulului actoSTOR	0 = neracordat 1 = eroare conexiune: lipsă comunicare prin eBus, modulul actoSTOR a fost detectat mai devreme 2 = conexiune ok		nu este reglabil
D.093	Setarea codului de aparat (Device Specific Number = DSN)	Interval de reglare: 0 până la 99		
D.094	Ștergerea istoricului de avarii	Ștergerea listei de avarii 0 = nu 1 = da		
D.095	Versiune software componente eBUS	Placa cu circuite integrate (BMU) Display (AI) actoSTOR (APC) HBI/VR34		nu este reglabil
D.096	Setări din fabrica	Resetarea tuturor parametrilor setabili pe setările din fabrică 0 = nu 1 = da		
D.098	Valoarea rezistențelor de codare pentru grupa de gaz și mărimea de putere	Afișaj xx.yy xx = rezistența de codare 1 în mănunchiul de cabluri pentru mărimea de putere: 8 = VU INT II 146/5-5; VU INT II 206/5-5; VUW INT II 246/5-5; VUI INT II 246/5-5 9 = VU INT II 256/5-5; VUW INT II 306/5-5; VUI INT II 306/5-5 10 = VU INT II 306/5-5; VUW INT II 346/5-5; VUI INT II 346/5-5 11 = VU INT II 356/5-5 yy = rezistența de codare 2 pe placa cu circuite integrate pentru grupa de gaz: 02 = gaz P 03 = gaz H		nu este reglabil

C Coduri de stare – vedere de ansamblu

Cod de stare	Semnificație
Regimul de încălzire	
S.00	Încălzire nu este cerere
S.01	Regim Încălzire pornire ventilator
S.02	Regim Încălzire prefuncț. pompă
S.03	Regim Încălzire aprindere
S.04	Regim Încălzire arzător pornit
S.05	Post-funcționare pompe / postventilație în regim de încălzire
S.06	Regim Încălzire postfuncț. ventilator
S.07	Regim Încălzire postfuncțion. pompă
S.08	Timp rest de blocare în regim de încălzire
Regimul de pregătire a apei calde (produs cu prepararea apei calde integrate)	
S.10	Cerere apă caldă menajeră de la senzorul roșii cu palete
S.11	Regim ACM preventilație
S.13	Regim ACM aprindere
S.14	Regim ACM arzător pornit
S.15	Post-funcționare pompe / postventilație în regim de apă caldă menajeră
S.16	Regim ACM postventilație
S.17	Regim ACM postfuncț. pompă
Regimul confort pornire la cald sau regimul de apă caldă cu actoSTOR sau funcționare acumulator	
S.20	Cerere apă caldă menajeră
S.21	Regim ACM preventilație
S.22	Regim ACM prefuncț. pompă
S.23	Regim ACM aprindere
S.24	Regim ACM arzător pornit
S.25	Post-funcționare pompe / postventilație în regim de apă caldă menajeră
S.26	Regim ACM postventilație
S.27	Regim ACM postfuncț. pompă
S.28	Durata de blocare a arzătorului în regim apă caldă menajeră
Altele	
S.30	Termostatul camerei (RT) blochează regimul de încălzire
S.31	Mod vară activ sau nicio solicitare de căldură din partea controlerului eBUS
S.32	Durata de așteptare din cauza abaterii turației ventilatorului
S.34	Regim de protecție la îngheț activ
S.39	"burner off contact" a decuplat (de ex. termostatul de contact sau pompa de condens)
S.40	Este activ regimul de protecție confort: produsul funcționează în putere de încălzire limitată
S.41	Presiunea apei > 2,8 bar

Anexă

Cod de stare	Semnificație
S.42	Răspunsul clapetei pentru gazele de ardere blochează funcționarea arzătorului (numai împreună cu accesoriul VR 40) sau pompa de condens este defectă, se blochează cerința termică
S.46	Regimul de protecție confort pierderea flăcării la sarcină mică
S.53	Produsul se află în durată de așteptare a blocajului de modulație / funcția de blocare a funcționării din cauza lipsei de apă (diferența tur-retur prea mare)
S.54	Produsul se află în durată de așteptare a funcției de blocare a funcționării din cauza lipsei de apă (gradient de temperatură)
S.57	Durată de așteptare a regimului de protecție confort
S.58	Limitarea modulației din cauza generării de zgomot / vântului
S.61	Verificarea tipului de gaz fără succes: rezistența de codare de pe placa electronică nu se potrivește cu grupa de gaz introdusă (a se consulta și F.92).
S.62	Verificarea tipului de gaz fără succes: valorile CO/CO ₂ la limită. Se verifică arderea.
S.63	Verificarea tipului de gaz fără succes: calitatea arderii în afara domeniului admis (a se consulta F.93). Se verifică arderea.
S.76	Presiunea instalației este prea mică. Se completează cu apă.
S.96	Rulează testul senzorului de retur, solicitările de încălzire sunt blocate.
S.97	Rulează testul senzorului pentru presiunea apei, solicitările de încălzire sunt blocate.
S.98	Rulează testul senzorului de tur/retur, solicitările de încălzire sunt blocate.

D Codurile de eroare – vedere de ansamblu

Cod	Semnificație	Cauză
F.00	Înteruperea senzorului de temperatură pe tur	Mufa NTC nu este introdusă sau slăbită, mufa multiplă de pe placa electronică nu este introdusă corect, întrerupere în mănunchiul de cabluri, NTC defect
F.01	Înteruperea senzorului de temperatură pe retur	Mufa NTC nu este introdusă sau slăbită, mufa multiplă de pe placa electronică nu este introdusă corect, întrerupere în mănunchiul de cabluri, NTC defect
F.02	Înteruperea senzorului de încărcare a boilerului actoSTOR (NTC), numai împreună cu F.91	NTC defect, cablu NTC defect, legătura cu fișă la NTC defectă, legătura cu fișă la sistemul electronic actoSTOR defectă
F.03	Înteruperea senzorului de boiler actoSTOR (NTC), numai împreună cu F.91	NTC defect, cablu NTC defect, legătura cu fișă la NTC defectă, legătura cu fișă la sistemul electronic actoSTOR defectă
F.10	Scurtcircuitul senzorului de temperatură pe tur	NTC defect, scurtcircuit în mănunchiul de cabluri, cablu/carcasă
F.11	Scurtcircuitul senzorului de temperatură pe retur	NTC defect, scurtcircuit în mănunchiul de cabluri, cablu/carcasă
F.12	Scurtcircuit la senzorul de încărcare a boilerului (NTC), numai împreună cu F.91	NTC defect, scurtcircuit în mănunchiul de cabluri, cablu/carcasă

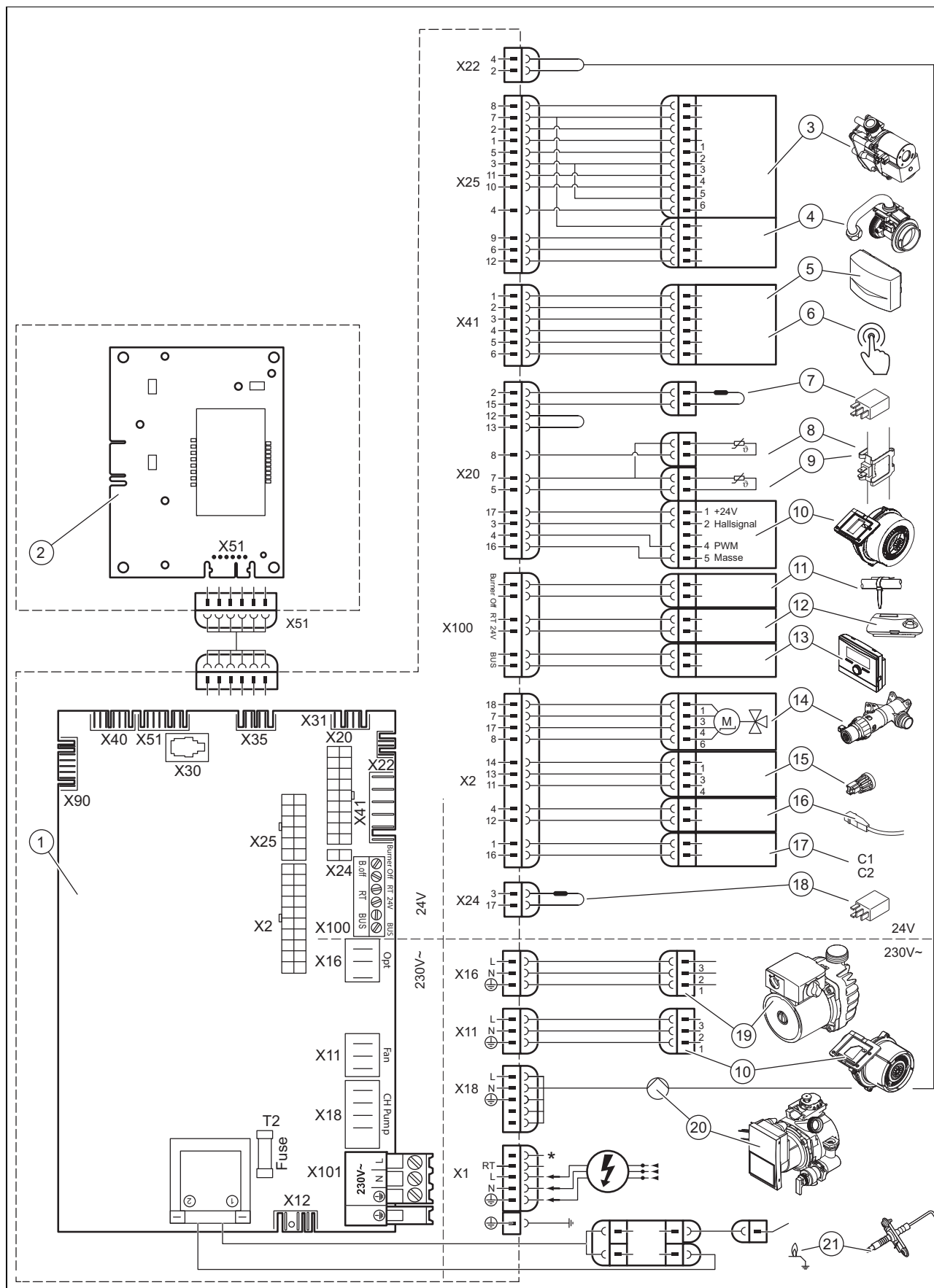
Cod	Semnificație	Cauză
F.13	Produs cu prepararea apei calde integrată: scurt-circuit senzor de pornire la cald/senzor temperatură boiler Produs cu prepararea apei calde integrată cu actoSTOR: scurtcircuit la senzorului de boiler, numai împreună cu F.91	NTC defect, scurtcircuit în mănunchiul de cabluri, cablu/carcasă
F.20	Oprire de siguranță: limitator de temperatură	Conexiunea la masă a mănunchiului de cabluri către produs nu este corectă, turul sau returul NTC este defect (contact slăbit), descărcare prin cablul de aprindere, ștecăr de aprindere sau electrod de aprindere
F.22	Oprire de siguranță: lipsa apei	Lipsă sau prea puțină apă în produs, senzorul de presiune al apei este defect, cablul către pompă sau senzorul pentru presiunea apei este slăbit / nu este introdus / defect
F.23	Oprire de siguranță: diferența de temperatură este prea mare	Pompă blocată, putere redusă a pompei, aer în produs, turul și returul NTC inversate
F.24	Oprire de siguranță: creșterea temperaturii este prea rapidă	Pompă blocată, putere redusă a pompei, aer în produs, presiunea instalației este prea mică, frâna gravitațională blochează / este montată greșit
F.25	Oprire de siguranță: temperatura gazelor de ardere este prea mare	Legătura cu fișă a limitatorului termic opțional de siguranță pentru gazele de ardere (STB) este întreruptă, întrerupere în mănunchiul de cabluri
F.26	Eroare: armătura de gaz nu funcționează	Motorul pas cu pas al armăturii de gaz nu este conectat, mufa multiplă de pe placa electronică nu este introdusă corect, întrerupere în mănunchiul de cabluri, motorul pas cu pas al armăturii de gaz este defect, placa electronică defectă
F.27	Oprire de siguranță: flacără stinsă	Umiditate în sistemul electronic, sistemul electronic (releul pentru controlul arderii) defect, supapa magnetică de gaz este neetanșă
F.28	Defectare la pornire: aprindere fără succes	Contorul de gaz este defect sau s-a declanșat releul pentru presiunea gazului, aer în gaz, presiunea de curgere a gazului este prea mică, s-a declanșat dispozitivul termic de închidere (TAE), traseul de condens este obturat, duză de gaz greșită, armătură de gaz ET greșită, eroare la armătura de gaz, ștecărul multiplu de pe placa electronică nu este introdus corect, întrerupere în mănunchiul de cabluri, instalație de aprindere defectă (transformator de aprindere, cablu de aprindere, mufa electrod de aprindere, electrod de aprindere), întreruperea curentului de ionizare (cablu, electrod), lipsă legare la pământ a produsului, sistemul electronic este defect
F.29	Defectare în timpul funcționării: reaprindere fără succes	Alimentarea cu gaz este întreruptă temporar, recircularea gazelor de ardere, traseul de condens este obturat, legare eronată la pământ a produsului, transformatorul de aprindere are rată de aprindere
F.32	Eroare ventilator	Nu este introdusă corect mufa la ventilator, mufa multiplă de pe placa electronică nu este introdusă corect, întrerupere în mănunchiul de cabluri, ventilator blocat, senzor Hall defect, sistemul electronic este defect
F.42	Eroare rezistența de codare (eventual împreună cu F.70)	Scurtcircuit/întrerupere rezistența de codare - mărimi de putere (în mănunchiul de cabluri la schimbătorul de căldură) sau rezistența grupei de gaz (pe placa electronică)
F.49	Eroare eBUS	Scurtcircuit la eBUS, suprasolicitare eBUS sau două alimentări cu tensiune cu diferite polarități la eBUS
F.52	Eroare de contact - senzor curent de masă/Venturi	Senzorul curentului de masă/Venturi nu este conectat electric <ul style="list-style-type: none"> - Fișa nu este introdusă corect - Fișa nu este introdusă - Fișa este defectă - Locașul este defect (contact slăbit) - Senzorul curentului de masă/Venturi defect

Cod	Semnificație	Cauză
F.53	Eroare de reglare - ardere	Reglarea arderii a detectat o eroare <ul style="list-style-type: none"> - Presiunea de admisie gaz este prea mică - Rezistența la codare a gazului lichefiat este folosită la funcționare cu gaz natural - Dacă eroarea apare repetat după resetare: <ul style="list-style-type: none"> - Armătură de gaz defectă - Senzorul curentului de masă/Venturi defect, umed sau înfundat (dacă eroarea apare repetat după resetare): senzorul nu se umezește, nu se folosesc lubrifianți la garnitura inelară în Venturi!
F.54	Eroare la alimentarea cu gaz (împreună cu F.28/F.29)	Pentru funcționarea aparatelor nu există o alimentare suficientă cu gaz <ul style="list-style-type: none"> - Robinetul resp. robinetele de blocare a gazului sunt închise - presiunea de admisie gaz este prea mică - Armătură de gaz defectă
F.56	Eroare a componentelor - ardere	Componenta din reglarea arderii este defectă <ul style="list-style-type: none"> - Eroare a contactului la armătura de gaz (fișa nu este corectă, resp. neintrodusă, fișă defectă, locașul este defect (contact slăbit)) - Rezistența la codare a gazului natural este folosită la funcționare cu gaz lichefiat - Dacă eroarea apare repetat după resetare: armătură de gaz defectă
F.57	Anularea regimului de protecție confort	Regimul de protecție confort activ a detectat erori de reglare <ul style="list-style-type: none"> - Electrode de aprindere corodat puternic
F.61	Eroare de control a armăturii de gaz	Armătura de gaz nu poate fi controlată <ul style="list-style-type: none"> - Mănunchiul de cabluri de alimentare către armătura de gaz este defectă (legare la masă, scurt-circuit) - Armătură de gaz defectă - Placa electronică defectă
F.62	Amânarea deconectării armăturii de gaz	Deconectare amânată a armăturii de gaz detectată <ul style="list-style-type: none"> - Lumina străină (electrodul de aprindere și de control prezintă o stingere întârziată a semnalului de flacără) - Armătură de gaz defectă - Placa electronică defectă
F.63	Eroare EEPROM	Sistemul electronic defect
F.64	Eroare sistemul electronic / NTC	Scurtcircuit pe turul și returul NTC, sistemul electronic este defect
F.65	Eroare temp mare electronică	Sistemul electronic este prea fierbinte prin acțiune externă, sistemul electronic este defect
F.67	Eroare electronică / flacără	Semnal neplauzibil de flacără, sistemul electronic este defect
F.68	Eroare semnal instabil de flacără	Aer în gaz, presiunea de curgere a gazului este prea mică, numărul aerului este greșit, traseul de condens este obturat, duză greșită de gaz, întreruperea curentului de ionizare (cablu, electrod), recircularea gazelor de ardere, traseul de condens
F.70	Codul aparatului nu este valabil (DSN)	Dacă au fost încorporate piese de schimb: display-ul și placa de circuite înlocuite simultan și codul de aparat nu a fost setat nou, rezistența de codare - mărimea de putere este greșită sau lipsă
F.71	Eroare senzorul de temperatură pe tur	Senzorul de temperatură pe tur semnalează valoare constantă: <ul style="list-style-type: none"> - Senzorul de temperatură pe tur nu se află corect pe conducta de tur - Senzorul de temperatură pe tur defect
F.72	Eroare senzor de temperatură pe tur și / sau retur	Diferența de temperatură tur/retur NTC prea mare → senzorul de temperatură pe tur și / sau retur defect
F.73	Semnal senzorul de presiune al apei este în intervalul greșit (prea mic)	Întrerupere / scurtcircuit senzorul de presiune al apei, întrerupere / scurtcircuit față de GND în cablul de alimentare al senzorului pentru presiunea apei sau senzorul pentru presiunea apei este defect
F.74	Semnal senzorul de presiune al apei este în intervalul greșit (prea mare)	Cablul către senzorul de presiune al apei are un scurtcircuit la 5 V / 24 V sau eroare internă în senzorul de presiune al apei

Cod	Semnificație	Cauză
F.75	Eroare nicio detectare a saltului de presiune la pornirea pompei	Senzorul de presiune al apei sau/și pompa este defectă, aer în instalația de încălzire, prea puțină apă în produs; verificarea derivației reglabile, se racordează vasul extern de expansiune la retur
F.77	Eroare clapeta pentru gazele de ardere / pompa de condens	Lipsă răspuns clapeta pentru gazele de ardere sau pompa de condens este defectă
F.78	Înterupere senzor de scurgere apă caldă la controlerul extern	Caseta de legătură UK este conectată, dar NTC de apă caldă menajeră nu este șuntat
F.80	Înterupere sau scurtcircuit senzor de admisie la schimbătorul secundar de căldură; numai în legătură cu F.91	NTC defect, cablu NTC defect, legătura cu fișă la NTC defectă, legătura cu fișă la sistemul electronic actoSTOR defectă Ștecărul senzorului are legare la masă cu carcasa, scurtcircuit în mănunchiul de cabluri, senzorul este defect
F.81	Pompa de încărcare actoSTOR este defectă; numai în legătură cu F.91	Boilerul nu este încărcat după o anumită durată. <ul style="list-style-type: none"> - Verificarea senzorului de încărcare a boilerului și a senzorului de boiler - Aer în pompa actoSTOR - Verificarea mănunchiului de cabluri către pompă - Verificarea senzorului roții cu palete și/sau a limitatorului în produs - Supapa prioritară de comutare este defectă - Schimbătorul secundar de căldură este înfundat - Pompă defectă
F.83	Eroare modificare temperatură senzor de temperatură pe tur și / sau retur	La pornirea arzătorului nu se înregistrează sau se înregistrează o modificare prea mică a temperaturii pe turul sau returul senzorului de temperatură. <ul style="list-style-type: none"> - Prea puțină apă în produs - Senzorul de temperatură pe tur sau retur nu se află pe conductă
F.84	Eroare la diferența de temperatură între senzorul de tur - retur	Senzorii de temperatură pe tur și retur semnalează valori neplauzibile. <ul style="list-style-type: none"> - Senzorii de temperatură pe tur și retur sunt inversați - Senzorii de temperatură pe tur și retur nu sunt montați corect
F.85	Eroare senzorii de temperatură pe tur sau retur sunt montați greșit	Senzorii de temperatură pe tur și / sau retur sunt montați pe aceeași conductă / conducta greșită
F.90	Comunicarea cu modulul actoSTOR este întreruptă	Se verifică mănunchiul de cabluri de la produs către modulul actoSTOR (PEBus). Dacă produsul trebuie operat fără modulul actoSTOR, se setează D.092 = 0.
F.91	Eroare senzor / actuator la modulul actoSTOR	
F.92	Eroare rezistența de codare	Rezistența de codare pe placa electronică nu se potrivește grupei de gaz introduse: se verifică rezistența, se realizează din nou verificarea tipului de gaz și se introduce grupa de gaz corectă.
F.93	Calitatea arderii este slabă	Reglarea arderii a detectat o calitate de ardere greșită <ul style="list-style-type: none"> - este montată duza de gaz greșită față de grupa de gaze (există altă grupă de gaze) - Recirculare - Senzorul curentului de masă/Venturi defect (umed, înfundat): senzorul nu se umezește, nu se folosesc lubrifianți la garnitura inelară în Venturi!
LED modul actoSTOR	Stare sistem electronic actoSTOR	LED pornit: comunicare OK LED intermitent: comunicarea nu este OK LED oprit: lipsă alimentare cu tensiune
Eroare de comunicare	Lipsă comunicare cu placa de circuite	Eroare de comunicare între display și placa electronică din caseta electronică

E Planurile de conexiuni

E.1 Diagrama de conexiuni produs numai pentru regimul de încălzire, ≥ 37 kW

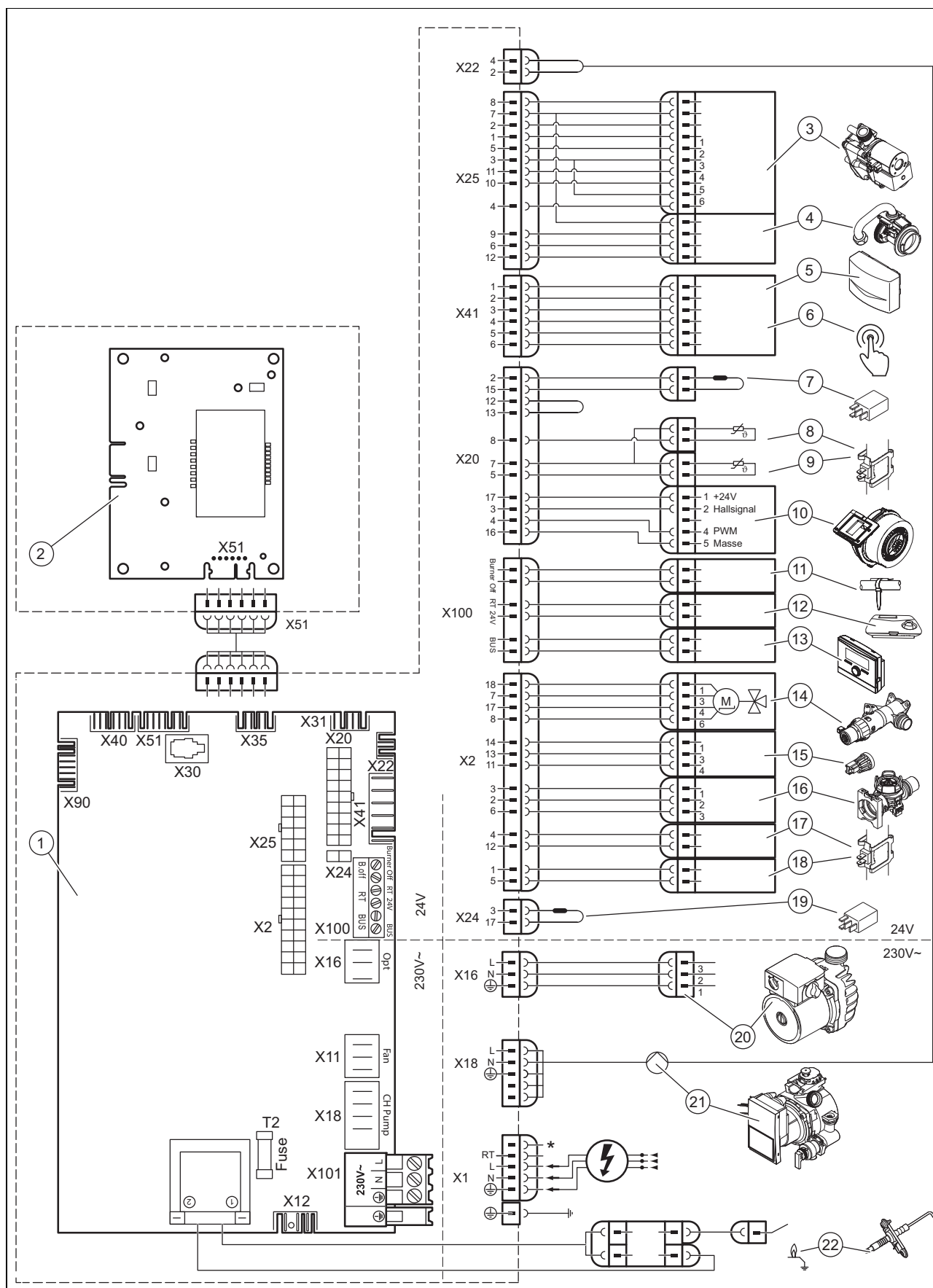


1 Placa electronică principală

2 Panou de control placa electronică

3	Armătura de gaz	13	Conexiune bus (regulator/termostat de cameră digital)
4	Senzorul curentului de masă	14	Supapă prioritară de comutare
5	Senzor extern, senzorul temperaturii pe tur (opțional, extern), receptor DCF	15	Senzorul pentru presiunea apei
6	Comanda la distanță pompa de recirculare	16	Senzorul de temperatură al boilerului
7	Puterea rezistenței de codare	17	Contactul boilerului "C1/C2"
8	Senzor de temperatură pe retur	18	Rezistența de codare grupa de gaz
9	Senzor de temperatură pe tur	19	Releul suplimentar (alegere prin D.026)
10	Ventilator	20	Pompa internă
11	Termostat de contact/Burner off	21	Electrodul de aprindere
12	Termostat de cameră 24 V CC	*	în funcție de tipul produsului

E.2 Diagrama de conexiuni produs cu repararea apei calde, 12 - 35 kW



- 1 Placa electronică principală
- 2 Panou de control placa electronică
- 3 Armătura de gaz

- 4 Senzorul curentului de masă
- 5 Senzor extern, senzorul temperaturii pe tur (opțional, extern), receptor DCF

6	Comanda la distanță pompa de recirculare	15	Senzorul pentru presiunea apei
7	Puterea rezistenței de codare	16	Senzorul roții cu palete
8	Senzor de temperatură pe retur	17	Senzor de pornire la cald
9	Senzor de temperatură pe tur	18	Senzor apă caldă menajeră
10	Ventilator	19	Rezistența de codare grupa de gaz
11	Termostat de contact/Burner off	20	Releul suplimentar (alegere prin D.026)
12	Termostat de cameră 24 V CC	21	Pompa internă
13	Conexiune bus (regulator/termostat de cameră digital)	22	Electrodul de aprindere
14	Supapă prioritară de comutare	*	în funcție de tipul produsului

F Lucrări de inspecție și întreținere – vedere de ansamblu

Tabelul următor prezintă cerințele producătorului privind intervalele minime de inspecție și de întreținere. Dacă prescripțiile și directivele naționale necesită intervale mai scurte de inspecție și întreținere, atunci respectați aceste intervale.

art.	Lucrări	Inspecție (anual)	Întreținere (min. la fiecare 2 ani)
1	Verificați tubulatura de admisie/evacuare gaze pentru etanșeitate și fixare corespunzătoare. Asigurați-vă că nu este înfundată sau deteriorată și că a fost montată corect în conformitate cu instrucțiunile de montaj relevante.	X	X
2	Verificați starea generală a produsului. Curățați murdăriile de pe produs și din camera de sub-presiune.	X	X
3	Realizați un control vizual al stării generale a blocului termic. Acordați atenție specială la semnele de coroziune, rugină și alte daune. Efectuați o întreținere dacă observați daune.	X	X
4	Verificați presiunea de racordare a gazului la solicitare termică maximă. Realizați o întreținere dacă presiunea de racordare a gazului nu se află în intervalul corect.	X	X
5	Verificați conținutul de CO ₂ (conținutul de aer) al produsului și reglați-l din nou, dacă este cazul. Înregistrați aceasta.	X	X
6	Decuplați produsul de la rețeaua electrică. Verificați contactele electrice cu fișă și racordurile pentru așezare corectă și corectați-le dacă este cazul.	X	X
7	Închideți robinetul de gaz și robinetele de întreținere.		X
8	Goliți produsul pe partea de apă (observați manometrul). Verificați presiunea preliminară a vasului de expansiune, completați-o dacă este necesar (cca. 0,03 MPa/0,3 bar sub presiunea de umplere a instalației).		X
9	Numai produs cu prepararea apei calde integrată și cu actoSTOR: verificați presiunea preliminară a vasului de expansiune de la acumulatorul stratificat. Corectați presiunea, dacă este necesar.	X	X
10	Demontați modulul compact termic.		X
11	Verificați straturile izolatoare din zona de ardere. Înlocuiți straturile izolatoare, dacă depistați deteriorări. Înlocuiți garnitura flanșei de arzător la fiecare orificiu și, corespunzător, la fiecare întreținere.		X
12	Curățați schimbătorul de căldură.		X
13	Verificați arzătorul pentru deteriorări și înlocuiți-l, dacă este cazul.		X
14	Verificați sifonul de condens din produs, curățați-l și umpleți-l, dacă este cazul.	X	X
15	Montați modulul compact termic. Atenție: Înlocuiți garniturile!		X
16	Numai produs cu prepararea apei calde integrată: Dacă este insuficientă cantitatea de apă sau dacă nu se atinge temperatura de scurgere, înlocuiți schimbătorul secundar de căldură, dacă este necesar.		X
17	Numai produs cu prepararea apei calde integrată: Curățați sita la admisia de apă rece. Dacă impuritățile nu se mai pot înlătura sau dacă sita este deteriorată, atunci schimbați sita. În acest caz, verificați dacă există murdărie și deteriorări și la senzorul roții cu palete, curățați senzorul (nu utilizați aer comprimat!) și schimbați-l în caz de deteriorări.		X
18	Deschideți robinetul de gaz, reconectați produsul la rețeaua electrică și porniți produsul.	X	X
19	Deschideți robinetele de întreținere, umpleți produsul/instalația de încălzire la 0,1 - 0,2 MPa/1,0 - 2,0 bar (în funcție de înălțimea statică a instalației de încălzire), porniți programul de aerisire P.00 .		X

art.	Lucrări	Inspecție (anual)	Întreținere (min. la fiecare 2 ani)
20	Realizați o funcționare de probă a produsului și instalației de încălzire incl. prepararea apei calde menajere și, dacă este necesar, aerisiți din nou instalația.	X	X
21	Realizați verificarea tipului de gaz.		X
22	Verificați vizual comportamentul de aprindere și ardere.	X	X
23	Verificați din nou conținutul de CO2 (conținutul de aer) al produsului.		X
24	Verificați produsul pentru neetanșeități pe partea de gaz, gaze de ardere, apă caldă menajeră și condens, și remediați-le, dacă este necesar.	X	X
25	Înregistrați inspecția/întreținerea efectuată.	X	X

G Date tehnice

Date tehnice – generalități

	VU INT II 146/5-5	VU INT II 206/5-5	VU INT II 256/5-5	VU INT II 306/5-5	VU INT II 356/5-5	VUW INT II 246/5-5
Țara de destinație (denumire conform ISO 3166)	CZ (Cehia), HU (Ungaria), RO (România), SK (Slovacia)	CZ (Cehia), HU (Ungaria), RO (România), SK (Slovacia)	CZ (Cehia), HU (Ungaria), RO (România), SK (Slovacia)	CZ (Cehia), HU (Ungaria), RO (România), SK (Slovacia)	CZ (Cehia), HU (Ungaria), RO (România), SK (Slovacia)	CZ (Cehia), HU (Ungaria), RO (România), SK (Slovacia)
Categoriile avizate de aparat	II _{2H3P}	II _{2H3P}	II _{2H3P}	II _{2H3P}	II _{2H3P}	II _{2H3P}
Racordul de gaz pe partea aparatului	15 mm	15 mm	15 mm	15 mm	15 mm	15 mm
Racorduri de încălzire tur / retur pe partea aparatului	22 mm	22 mm	22 mm	22 mm	22 mm	22 mm
Racordul de apă rece și de apă caldă menajeră pe partea aparatului						G 3/4 "
Supapa de siguranță a țevii de racordare (min.)	15 mm	15 mm	15 mm	15 mm	15 mm	15 mm
Racord de admisie /evacuare gaze	60/100 mm	60/100 mm	60/100 mm	60/100 mm	60/100 mm	60/100 mm
Conducta de scurgere a condensului (min.)	19 mm	19 mm	19 mm	19 mm	19 mm	19 mm
Presiunea de curgere a gazului natural G20	2,0 kPa	2,0 kPa	2,0 kPa	2,0 kPa	2,0 kPa	2,0 kPa
Presiunea de curgere a gazului propan G31	3,0 kPa	3,0 kPa	3,0 kPa	3,0 kPa	3,0 kPa	3,0 kPa
Valoarea de racordare la 15 °C și 1013 mbar (raportat eventual la prepararea apei calde menajere), G20	1,7 m ³ /h	2,6 m ³ /h	3,2 m ³ /h	3,7 m ³ /h	4,1 m ³ /h	2,6 m ³ /h
Valoarea de racordare la 15 °C și 1013 mbar (raportat eventual la prepararea apei calde menajere), G31	1,3 kg/h	1,9 kg/h	2,4 kg/h	2,7 kg/h	3,0 kg/h	1,9 kg/h
Debitul masic al gazelor de ardere min. (G20)	1,44 g/s	1,80 g/s	2,47 g/s	2,78 g/s	3,05 g/s	1,80 g/s
Debitul masic al gazelor de ardere min. (G31)	2,40 g/s	2,40 g/s	2,90 g/s	4,08 g/s	4,08 g/s	2,40 g/s
Debitul masic max. al gazelor de ardere.	7,4 g/s	11,1 g/s	13,9 g/s	15,7 g/s	17,6 g/s	11,1 g/s

	VU INT II 146/5-5	VU INT II 206/5-5	VU INT II 256/5-5	VU INT II 306/5-5	VU INT II 356/5-5	VUW INT II 246/5-5
Temperatura min. a gaze- lor de ardere	40 °C	40 °C	40 °C	40 °C	40 °C	40 °C
Temperatura max. a gaze- lor de ardere	70 °C	70 °C	74 °C	79 °C	80 °C	70 °C
Tipuri avizate de aparate	C13, C33, C43, C53, C83, C93, B33, B33P, B53, B53P	C13, C33, C43, C53, C83, C93, B33, B33P, B53, B53P	C13, C33, C43, C53, C83, C93, B33, B33P, B53, B53P	C13, C33, C43, C53, C83, C93, B33, B33P, B53, B53P	C13, C33, C43, C53, C83, C93, B33, B33P, B53, B53P	C13, C33, C43, C53, C83, C93, B33, B33P, B53, B53P
Randament 30%	108 %	108 %	108 %	108 %	108 %	108 %
Clasa NOx	5	5	5	5	5	5
Dimensiuni aparat, lățime	440 mm	440 mm	440 mm	440 mm	440 mm	440 mm
Dimensiuni aparat, înăl- țime	720 mm	720 mm	720 mm	720 mm	720 mm	720 mm
Dimensiuni aparat, gro- sime	338 mm	338 mm	338 mm	372 mm	406 mm	338 mm
Masa netă aprox.	33 kg	33 kg	34,5 kg	36,9 kg	39,2 kg	35 kg

	VUW INT II 306/5-5	VUW INT II 346/5-5	VUI INT II 246/5-5	VUI INT II 306/5-5	VUI INT II 346/5-5
Țara de destinație (denu- mire conform ISO 3166)	CZ (Cehia), HU (Ungaria), RO (Româ- nia), SK (Slo- vacia)	CZ (Cehia), HU (Ungaria), RO (Româ- nia), SK (Slo- vacia)	CZ (Cehia), HU (Ungaria), SK (Slovacia)	CZ (Cehia), RO (România)	HU (Ungaria)
Categoriile avizate de apa- rat	II _{2H3P}	II _{2H3P}	II _{2H3P}	II _{2H3P}	II _{2H3P}
Racordul de gaz pe partea aparaturii	15 mm	15 mm	15 mm	15 mm	15 mm
Racorduri de încălzire tur / retur pe partea aparaturii	22 mm	22 mm	22 mm	22 mm	22 mm
Racordul de apă rece și de apă caldă menajeră pe partea aparaturii	G 3/4 "	G 3/4 "	G 3/4 "	G 3/4 "	G 3/4 "
Supapa de siguranță a țevii de racordare (min.)	15 mm	15 mm	15 mm	15 mm	15 mm
Racord de admisie /evacu- are gaze	60/100 mm	60/100 mm	60/100 mm	60/100 mm	60/100 mm
Conducta de scurgere a condensului (min.)	19 mm	19 mm	19 mm	19 mm	19 mm
Presiunea de curgere a gazului natural G20	2,0 kPa	2,0 kPa	2,0 kPa	2,0 kPa	2,0 kPa
Presiunea de curgere a gazului propan G31	3,0 kPa	3,0 kPa	3,0 kPa	3,0 kPa	3,0 kPa
Valoarea de racordare la 15 °C și 1013 mbar (ra- portat eventual la prepara- rea apei calde menajere), G20	3,2 m ³ /h	3,7 m ³ /h	2,6 m ³ /h	3,2 m ³ /h	3,7 m ³ /h
Valoarea de racordare la 15 °C și 1013 mbar (ra- portat eventual la prepara- rea apei calde menajere), G31	2,4 kg/h	2,7 kg/h	1,9 kg/h	2,4 kg/h	2,7 kg/h
Debitul masic al gazelor de ardere min. (G20)	2,47 g/s	2,78 g/s	1,80 g/s	2,47 g/s	2,78 g/s
Debitul masic al gazelor de ardere min. (G31)	2,90 g/s	4,08 g/s	2,40 g/s	2,40 g/s	2,40 g/s

Anexă

	VUW INT II 306/5-5	VUW INT II 346/5-5	VUI INT II 246/5-5	VUI INT II 306/5-5	VUI INT II 346/5-5
Debitul masic max. al gazelor de ardere.	13,9 g/s	15,7 g/s	11,1 g/s	13,9 g/s	15,7 g/s
Temperatura min. a gazelor de ardere	40 °C	40 °C	40 °C	40 °C	40 °C
Temperatura max. a gazelor de ardere	80 °C	70 °C	70 °C	80 °C	70 °C
Tipuri avizate de aparate	C13, C33, C43, C53, C83, C93, B33, B33P, B53, B53P	C13, C33, C43, C53, C83, C93, B33, B33P, B53, B53P	C13, C33, C43, C53, C83, C93, B33, B33P, B53, B53P	C13, C33, C43, C53, C83, C93, B33, B33P, B53, B53P	C13, C33, C43, C53, C83, C93, B33, B33P, B53, B53P
Randament 30%	108 %	108 %	108 %	108 %	108 %
Clasa NOx	5	5	5	5	5
Dimensiuni aparat, lățime	440 mm	440 mm	440 mm	440 mm	440 mm
Dimensiuni aparat, înălțime	720 mm	720 mm	720 mm	720 mm	720 mm
Dimensiuni aparat, grosime	372 mm	372 mm	– 338 mm VUW – 191 mm VIH CL	– 372 mm VUW – 191 mm VIH CL	– 372 mm VUW – 191 mm VIH CL
Masa netă aprox.	36,3 kg	38,6 kg	– 43 kg VUW – 17 kg VIHCL	– 43 kg VUW – 17 kg VIHCL	– 43 kg VUW – 17 kg VIHCL

Date tehnice – Putere/încărcare G20

	VU INT II 146/5-5	VU INT II 206/5-5	VU INT II 256/5-5	VU INT II 306/5-5	VU INT II 356/5-5	VUW INT II 246/5-5
Intervalul nominal al puterii calorice P la 50/30 °C	3,3 ... 14,9 kW	4,2 ... 21,2 kW	5,7 ... 26,5 kW	6,4 ... 31,8 kW	7,1 ... 37,1 kW	4,2 ... 21,2 kW
Intervalul nominal al puterii calorice P la 80/60 °C	3,0 ... 14,0 kW	3,8 ... 20,0 kW	5,2 ... 25,0 kW	5,8 ... 30,0 kW	6,4 ... 35,0 kW	3,8 ... 20,0 kW
Putere termică maximă la prepararea apei calde menajere	16,0 kW	24,0 kW	30,0 kW	34,0 kW	38,0 kW	24,0 kW
Solicitare termică maximă la prepararea apei calde menajere	16,3 kW	24,5 kW	30,6 kW	34,7 kW	38,8 kW	24,5 kW
Solicitare termică maximă pe partea de încălzire	14,3 kW	20,4 kW	25,5 kW	30,6 kW	35,7 kW	20,4 kW
Cea mai mică solicitare termică	3,2 kW	4,0 kW	5,5 kW	6,2 kW	6,8 kW	4,0 kW
Interval de reglare încălzire	3 ... 14 kW	4 ... 20 kW	5 ... 25 kW	6 ... 30 kW	6 ... 35 kW	4 ... 20 kW

	VUW INT II 306/5-5	VUW INT II 346/5-5	VUI INT II 246/5-5	VUI INT II 306/5-5	VUI INT II 346/5-5
Intervalul nominal al puterii calorice P la 50/30 °C	5,7 ... 26,5 kW	6,4 ... 31,8 kW	4,2 ... 21,2 kW	5,7 ... 26,5 kW	6,4 ... 31,8 kW
Intervalul nominal al puterii calorice P la 80/60 °C	5,2 ... 25,0 kW	5,8 ... 30,0 kW	3,8 ... 20,0 kW	5,2 ... 25,0 kW	5,8 ... 30,0 kW
Putere termică maximă la prepararea apei calde menajere	30,0 kW	34,0 kW	24,0 kW	30,0 kW	34,0 kW
Solicitare termică maximă la prepararea apei calde menajere	30,6 kW	34,7 kW	24,5 kW	30,6 kW	34,7 kW

	VUW INT II 306/5-5	VUW INT II 346/5-5	VUI INT II 246/5-5	VUI INT II 306/5-5	VUI INT II 346/5-5
Solicitare termică maximă pe partea de încălzire	25,5 kW	30,6 kW	20,4 kW	25,5 kW	30,6 kW
Cea mai mică solicitare termică	5,5 kW	6,2 kW	4,0 kW	5,5 kW	6,2 kW
Interval de reglare încălzire	5 ... 25 kW	6 ... 30 kW	4 ... 20 kW	5 ... 25 kW	6 ... 30 kW

Date tehnice – Putere/încărcare G31

	VU INT II 146/5-5	VU INT II 206/5-5	VU INT II 256/5-5	VU INT II 306/5-5	VU INT II 356/5-5	VUW INT II 246/5-5
Intervalul nominal al puterii calorice P la 50/30 °C	5,5 ... 14,9 kW	5,5 ... 21,2 kW	6,7 ... 26,5 kW	9,4 ... 31,8 kW	9,4 ... 37,1 kW	5,5 ... 21,2 kW
Intervalul nominal al puterii calorice P la 80/60 °C	5,0 ... 14,0 kW	5,0 ... 20,0 kW	6,0 ... 25,0 kW	8,5 ... 30,0 kW	8,5 ... 35,0 kW	5,0 ... 20,0 kW
Putere termică maximă la prepararea apei calde menajere	16,0 kW	24,0 kW	30,0 kW	34,0 kW	38,0 kW	24,0 kW
Solicitare termică maximă la prepararea apei calde menajere	16,3 kW	24,5 kW	30,6 kW	34,7 kW	38,8 kW	24,5 kW
Solicitare termică maximă pe partea de încălzire	14,3 kW	20,4 kW	25,5 kW	30,6 kW	35,7 kW	20,4 kW
Cea mai mică solicitare termică	5,3 kW	5,3 kW	6,4 kW	9,0 kW	9,0 kW	5,3 kW

	VUW INT II 306/5-5	VUW INT II 346/5-5	VUI INT II 246/5-5	VUI INT II 306/5-5	VUI INT II 346/5-5
Intervalul nominal al puterii calorice P la 50/30 °C	6,7 ... 26,5 kW	9,4 ... 31,8 kW	9,4 ... 37,1 kW	9,4 ... 37,1 kW	9,4 ... 37,1 kW
Intervalul nominal al puterii calorice P la 80/60 °C	6,0 ... 25,0 kW	8,5 ... 30,0 kW	8,5 ... 35,0 kW	8,5 ... 35,0 kW	8,5 ... 35,0 kW
Putere termică maximă la prepararea apei calde menajere	30,0 kW	34,0 kW	24,0 kW	30,0 kW	34,0 kW
Solicitare termică maximă la prepararea apei calde menajere	30,6 kW	34,7 kW	24,5 kW	30,6 kW	34,7 kW
Solicitare termică maximă pe partea de încălzire	25,5 kW	30,6 kW	20,4 kW	25,5 kW	30,6 kW
Cea mai mică solicitare termică	6,4 kW	9,0 kW	9,0 kW	9,0 kW	9,0 kW

Date tehnice – Încălzire

	VU INT II 146/5-5	VU INT II 206/5-5	VU INT II 256/5-5	VU INT II 306/5-5	VU INT II 356/5-5	VUW INT II 246/5-5
Temperatura pe tur maximă	85 °C	85 °C	85 °C	85 °C	85 °C	85 °C
Interval de reglare temperatură max. pe tur (setări din fabrică: 75 °C)	30 ... 80 °C (86,0 ... 176,0 °F)	30 ... 80 °C (86,0 ... 176,0 °F)	30 ... 80 °C (86,0 ... 176,0 °F)	30 ... 80 °C (86,0 ... 176,0 °F)	30 ... 80 °C (86,0 ... 176,0 °F)	30 ... 80 °C (86,0 ... 176,0 °F)
Suprapresiunea totală admisă	0,3 MPa (3,0 bar)	0,3 MPa (3,0 bar)	0,3 MPa (3,0 bar)	0,3 MPa (3,0 bar)	0,3 MPa (3,0 bar)	0,3 MPa (3,0 bar)
Cantitatea de apă recirculată (raportat la $\Delta T = 20$ K)	602 l/h	860 l/h	1.075 l/h	1.290 l/h	1.505 l/h	860 l/h

Anexă

	VU INT II 146/5-5	VU INT II 206/5-5	VU INT II 256/5-5	VU INT II 306/5-5	VU INT II 356/5-5	VUW INT II 246/5-5
Cantitate aprox. de condens (valoarea pH-ului 3,5 ... 4,0) la regimul de încălzire 50/30 °C	1,4 l/h	2,0 l/h	2,6 l/h	3,1 l/h	3,6 l/h	2,0 l/h
Înălțimea de pompare restantă a pompei (la cantitatea nominală de apă recirculată)	0,025 MPa (0,250 bar)	0,025 MPa (0,250 bar)	0,025 MPa (0,250 bar)	0,025 MPa (0,250 bar)	0,025 MPa (0,250 bar)	0,025 MPa (0,250 bar)

	VUW INT II 306/5-5	VUW INT II 346/5-5	VUI INT II 246/5-5	VUI INT II 306/5-5	VUI INT II 346/5-5
Temperatura pe tur maximă	85 °C	85 °C	85 °C	85 °C	
Interval de reglare temperatură max. pe tur (setări din fabrică: 75 °C)	30 ... 80 °C (86,0 ... 176,0 °F)	30 ... 80 °C (86,0 ... 176,0 °F)	30 ... 80 °C (86,0 ... 176,0 °F)	30 ... 80 °C (86,0 ... 176,0 °F)	30 ... 80 °C (86,0 ... 176,0 °F)
Suprapresiunea totală admisă	0,3 MPa (3,0 bar)	0,3 MPa (3,0 bar)	0,3 MPa (3,0 bar)	0,3 MPa (3,0 bar)	0,3 MPa (3,0 bar)
Cantitatea de apă recirculată (raportat la $\Delta T = 20$ K)	1.075 l/h	1.290 l/h	860 l/h	1.075 l/h	1.290 l/h
Cantitate aprox. de condens (valoarea pH-ului 3,5 ... 4,0) la regimul de încălzire 50/30 °C	2,6 l/h	3,1 l/h	2,0 l/h	2,6 l/h	3,1 l/h
Înălțimea de pompare restantă a pompei (la cantitatea nominală de apă recirculată)	0,025 MPa (0,250 bar)	0,025 MPa (0,250 bar)	0,025 MPa (0,250 bar)	0,025 MPa (0,250 bar)	0,025 MPa (0,250 bar)

Date tehnice – Regimul de apă caldă menajeră

	VUW INT II 246/5-5	VUW INT II 306/5-5	VUW INT II 346/5-5
Cantitate minimă de apă	2,0 l/min	2,0 l/min	2,0 l/min
Cantitate de apă (la $\Delta T = 30$ K)	11,5 l/min	16,3 l/min	14,4 l/min
Suprapresiunea admisă	1,0 MPa (10,0 bar)	1,0 MPa (10,0 bar)	1,0 MPa (10,0 bar)
Presiunea de racordare necesară	0,035 MPa (0,350 bar)	0,035 MPa (0,350 bar)	0,035 MPa (0,350 bar)
Intervalul temperaturii de ieșire a apei calde menajere	35 ... 65 °C	35 ... 65 °C	35 ... 65 °C

	VUI INT II 246/5-5	VUI INT II 306/5-5	VUI INT II 346/5-5
Cantitate minimă de apă	2,0 l/min	2,0 l/min	2,0 l/min
Cantitate de apă (la $\Delta T = 30$ K)	11,5 l/min	16,3 l/min	14,4 l/min
Suprapresiunea admisă	1,0 MPa (10,0 bar)	1,0 MPa (10,0 bar)	1,0 MPa (10,0 bar)
Presiunea de racordare necesară	0,035 MPa (0,350 bar)	0,035 MPa (0,350 bar)	0,035 MPa (0,350 bar)
Intervalul temperaturii de ieșire a apei calde menajere	35 ... 65 °C	35 ... 65 °C	35 ... 65 °C

Date tehnice – Electricitate

	VU INT II 146/5-5	VU INT II 206/5-5	VU INT II 256/5-5	VU INT II 306/5-5	VU INT II 356/5-5	VUW INT II 246/5-5
Conexiune electrică	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Tensiunea de racordare admisă	190 ... 253 V	190 ... 253 V	190 ... 253 V	190 ... 253 V	190 ... 253 V	190 ... 253 V
Siguranța încorporată (portant)	2 A	2 A	2 A	2 A	2 A	2 A
Consumul min. de putere electrică	35 W	35 W	35 W	35 W	55 W	35 W
Consumul max. de putere electrică	70 W	70 W	80 W	80 W	115 W	70 W
Consumul de putere electrică Standby	< 2 W	< 2 W	< 2 W	< 2 W	< 2 W	< 2 W
Gradul de protecție	IP X4 D	IP X4 D	IP X4 D	IP X4 D	IP X4 D	IP X4 D
Ștampilă de verificare / nr. de înregistrare	CE-0085CM0321	CE-0085CM0321	CE-0085CM0321	CE-0085CM0321	CE-0085CM0321	CE-0085CM0321

	VUW INT II 306/5-5	VUW INT II 346/5-5	VUI INT II 246/5-5	VUI INT II 306/5-5	VUI INT II 346/5-5
Conexiune electrică	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Tensiunea de racordare admisă	190 ... 253 V	190 ... 253 V	190 ... 253 V	190 ... 253 V	190 ... 253 V
Siguranța încorporată (portant)	2 A	2 A	2 A	2 A	2 A
Consumul min. de putere electrică	35 W	35 W	35 W	35 W	35 W
Consumul max. de putere electrică	80 W	80 W	115 W	115 W	115 W
Consumul de putere electrică Standby	< 2 W	< 2 W	- 2,7 W VUW - 2,0 W VIHCL	- 2,7 W VUW - 2,0 W VIHCL	- 2,7 W VUW - 2,0 W VIHCL
Gradul de protecție	IP X4 D	IP X4 D	IP X4 D	IP X4 D	IP X4 D
Ștampilă de verificare / nr. de înregistrare	CE-0085CM0321	CE-0085CM0321	CE-0085CM0321	CE-0085CM0321	CE-0085CM0321

Listă de cuvinte cheie

A

Accesare, memoria de erori	25
Aerul de ardere.....	6
Alimentare cu energie electrică	16
Alimentarea cu aer de ardere.....	5
Apelare, coduri diagnoză	23
Apelare, nivelul pentru persoane competente.....	17
armătura de gaz	26
Armătura de gaz, înlocuire	27
Arzător, înlocuire	26
Asistentul de instalare, închidere	18
Asistentul de instalare, restartare	18
Autotest	30
Autotest sistem electronic	30

B

By-pass, reglare	24
------------------------	----

C

Caracteristica CE	9
Carcasă frontală închisă.....	5
Coduri de eroare	25, 42
Coduri de stare.....	17, 41
Coduri diagnoză, apelare	23
Comutarea gazului	21
Concept de comandă	17
Conducta de scurgere a condensului.....	13
Conductă flexibilă pentru gaz.....	6
Configurarea aparatului.....	23
Conținut CO2, reglare	22
Conținut CO2, verificare	22
Coroziune	6
Cote de racordare	10
Curățare, schimbătorul de căldură	31
Curățare, sită intrare apă rece.....	32
Cutie electronică, deschidere	15
Cutie electronică, închidere.....	15

D

Date de contact	18
Deconectare, produs	33
Demontare, modulul termocompact	30
Demontare, piesa de racordare a aparatului tubulatura de admisie/evacuare gaze	14
Dezaerare.....	21
Dezaerator rapid.....	20
Dimensiunile produsului	10
Dispozitiv de siguranță	5
Distanță minimă.....	10
Documentații	7
Durata de blocare a arzătorului	23
duza de gaz.....	28

E

Electricitate.....	5
--------------------	---

G

Gaz lichefiat.....	5, 12
Golire, produs.....	32

I

Instrument	6
Interval de întreținere, reglare	24
Înălțimea de pompare restantă, pompă.....	24
Încheiere, lucrări de inspecție.....	33

Încheiere, lucrări de întreținere.....	33
Încheierea reparației.....	30
Închidere, asistentul de instalare.....	18
Îngheț	6
Înlocuire, armătura de gaz.....	27
Înlocuire, arzător.....	26
Înlocuire, piesa de racordare a aparatului tubulatura de admisie/evacuare gaze	14
Înlocuire, placa electronică sau display-ul.....	29
Înlocuire, placa electronică și display-ul.....	29
Înlocuire, schimbător de căldură	28
Înlocuire, senzorul curentului de masă.....	28
Înlocuire, vasul de expansiune intern	29
Înlocuire, Venturi	28
Înlocuirea, suflantă	26

L

Limbă.....	17
Locul de instalare	5-6
Lucrări de inspecție, încheiere	33
Lucrări de inspecție, realizare	30
Lucrări de întreținere, încheiere	33
Lucrări de întreținere, realizare	30

M

Manometru	7-8
Masa.....	11
Memoria de erori, accesare.....	25
Memoria de erori, ștergere	25
Meniu funcțional	30
Mesaj de service	25
Mesaje de eroare	25
Mirosul de gaz	4
Mod umplere	17
Modulul compact termic	6
Modulul multifuncțional.....	18
Modulul termocompact, demontarea.....	30
Modulul termocompact, montare.....	32
Montare, modulul termocompact.....	32
Montare, piesa de racordare a aparatului cu decalare.....	15
Montarea piesei de racordare a aparatului \varnothing 80/125 mm ...	15
Montarea piesei de racordare la aparat \varnothing 80/125 mm	15

N

Nivelul pentru persoane competente, apelare	17
număr de articol.....	8
Numărul de apel, persoană competentă	18

O

Oprire	17
--------------	----

P

Parte laterală, demontare.....	11
Parte laterală, montare.....	11
Piesa de racordare a aparatului cu decalare, montare	15
Piesa de racordare a aparatului tubulatura de admisie/evacuare gaze, demontare	14
Piesa de racordare a aparatului tubulatura de admisie/evacuare gaze, înlocuire.....	14
Piese de schimb	26
Placa cu date constructive	8
Placa electronică sau display-ul, înlocuire	29
Placa electronică și display-ul, înlocuire.....	29
Pompa de recirculare	17
Pompă, înălțime restantă de pompare	24
Pornire, asistentul de instalare	18

Predarea la operator	25	Tensiune.....	5
Pregătirea, reparație.....	26	Testarea componentelor	30
Prepararea apei fierbinți	19	Timpul de blocare a arzătorului, reglare.....	23
Prescripții.....	6	Timpul de blocare a arzătorului, resetare.....	23
Presiunea preliminară a vasului de expansiune intern, verificare	32	Traseul gazelor de ardere	5
Produs, deconectare	33	Tubulatura de admisie/evacuare gaze, conectare	14
Produs, golire	32	Tubulatura de admisie/evacuare gaze, montare	14
Programe de test.....	18	Tubulatură de admisie/evacuare gaze montată	5
Programe de verificare	18-19	Tur de încălzire.....	13
Pupitrul de comandă, deschidere.....	15	T	
Pupitrul de comandă, închidere.....	15	Țeava de scurgere, supapa de siguranță.....	14
Putere pompă, reglare.....	24	U	
R		Utilizarea conform destinației	4
Racord de apă rece	13	V	
Racordare, regulator	16	Vasul de expansiune intern, înlocuire	29
Racordul de apă caldă menajeră	13	Venturi	26
Racordul la rețea	16	Venturi, înlocuire	28
Realizare, lucrări de inspecție	30	Verificare tip de gaz, realizare.....	18
Realizare, lucrări de întreținere	30	Verificare, arzător	31
Realizare, verificare tip de gaz	18	Verificare, conținut CO2	22
Regimul confort	18	Verificare, presiunea preliminară a vasului de expansiune intern	32
Regimul de protecție confort	25	Verificarea arzătorului	31
Reglajul gazului	21		
Reglare, by-pass	24		
Reglare, conținut CO2.....	22		
Reglare, interval de întreținere	24		
Reglare, putere pompă.....	24		
Reglare, timpul de blocare a arzătorului.....	23		
Regulator, racordare	16		
Reîncălzire, solară.....	25		
Releul suplimentar.....	18		
Reparație, încheiere	30		
Reparație, pregătire.....	26		
Resetare, timpul de blocare a arzătorului.....	23		
Returul de încălzire	13		
Robinete de service.....	33		
S			
Salubritate, ambalaj.....	33		
Salubritatea ambalajului	33		
Sarcină parțială la încălzire	18		
Schemă	5		
Schimbătorul de căldură, curățare	31		
Schimbătorul de căldură, înlocuire	28		
Scoaterea din funcțiune.....	33		
Scoaterea temporară din funcțiune	33		
se pornește.....	17		
se umple	20		
Senzorul curentului de masă, înlocuire	28		
seria.....	8		
Set de livrare	9		
Setarea conținutului de aer	22		
Sifon de condens.....	21, 32		
Sită intrare apă rece, curățare.....	32		
Spray de detectare a scurgerilor	6		
Suflantă, înlocuire.....	26		
Ș			
Ștergere, memoria de erori	25		
T			
Temperatura apei calde menajere	18		
Temperatura nominală pe tur	18		

0020152397_03 ■ 13.08.2015

Vaillant Group România

Str. Nicolae Caramfil 75, sector 1 ■ 014142 București

Tel. 021 209 88 88 ■ Fax. 021 232 22 75

office@vaillant.com.ro ■ www.vaillant.com.ro

© Aceste instrucțiuni, sau părți din acestea, sunt protejate prin drepturi de autor și pot fi multiplicare sau distribuite numai cu acordul scris al producătorului.